

L'ARCA INTERNATIONAL

La revue internationale d'architecture, design et communication visuelle
La rivista internazionale di architettura, design e comunicazione visiva
The international magazine of architecture, design and visual communication

Janvier-Février /Gennaio-Febraio/January-February
Bimestriel/Bimestrale/Bimonthly

www.arcadata.com

164 - 2022

AI,   WHAT WITH

OCRAZY... 

WELCOME TO THE EXPOSOFATOUR.
A WEIRD, WONDERFUL AND LYSERGIC
TRIP BY LEFTLOFT

WE W  ULDN'T HAVE

CH T  DAY THE REAL

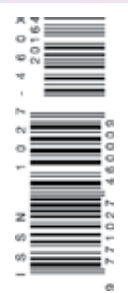
EXPO  IN DUBAI OR

HE SOFA   FOR THIS

IS NO SORE FEET.



AMPS AREN'T GREAT.





Unnoticeable at first glance: the new curved glass panel protects the hearth, drawing a new story for your interiors. By closing the wood-burning fireplace of the original icon, FOCUS masters yet another technological feat. Standards evolve, icons are timeless.

NEW
GLAZED
GYROFOCUS

Open to the future!



Just Happiness

DESIGN DOMINIQUE IMBERT

FOCUS-FIREPLACES.COM

[GYRO.FOCUS-CREATION.COM /EN/](http://GYRO.FOCUS-CREATION.COM/EN/)



CREATE BEYOND CONVENTION



KENZODIGITAL.COM

Air, est la spectaculaire installation immersive créée par l'artiste Kenzo Digital à l'intérieur du gratte-ciel One Vanderbilt au cœur de Manhattan. Inauguré en octobre dernier, *Air* propose une expérience artistique multisensorielle qui se projette de l'entrée du bâtiment jusqu'au 91^e étage à une hauteur de 304,8 mètres. L'œuvre consiste en une succession de miroirs et de verrières qui accompagnent les visiteurs dans une expérience "transcendante et euphorique" qui se transforme selon la position, l'heure de la journée et les conditions climatiques. Grâce aux jeux des reflets, *Air* semble un espace sans limites, qui absorbe l'environnement extérieur et le transforme en le multipliant. Inspirée par la ville de New York, cette œuvre spectaculaire et dépaysante remet en cause la notion de perception de l'espace physique et de la ville provoquant la curiosité des visiteurs.

Air, è la spettacolare installazione immersiva creata dall'artista Kenzo Digital all'interno del grattacielo One Vanderbilt nel cuore di Manhattan. Inaugurata l'ottobre scorso, *Air* offre un'esperienza artistica multisensoriale che dall'ingresso dell'edificio si proietta fino al 91° piano a 304,8 metri di altezza. L'opera consiste in una successione di specchi e vetrate che accompagnano i visitatori in un'esperienza "transcendente ed euforica" che si trasforma in funzione della posizione, del momento della giornata delle condizioni climatiche. Grazie al gioco di riflessi, *Air* sembra uno spazio senza limiti, che assorbe l'ambiente esterno e lo trasforma moltiplicandolo. Ispirata dalla dimensione urbana di New York, quest'opera spettacolare e unica rimette in questione la nozione di percezione dello spazio fisico e della città stimolando la curiosità dei visitatori.

Air is a spectacular immersive installation created by the artist Kenzo Digital inside the One Vanderbilt skyscraper in the heart of Manhattan. Officially opened last October, *Air* offers a multi-sensory artistic experience that projects out from the building entrance to the 91st floor at a height of 304.8 metres. The work is made of a sequence of mirrors and stained glass windows that take visitors on a "transcendent and euphoric" experience that constantly changes according to the location, time of day and weather conditions. Thanks to an interplay of reflections, *Air* seems to be a boundless space absorbing the outside environment that is transformed as it is multiplied. Inspired by the urban nature of New York, Kenzo Digital pays homage to the city through a spectacular and unique artwork that questions the notion of how physical space and the city are perceived, while catching the eye of visitors.

caimi.com

Clasp Ring, design (a + b) Annalisa Dominoni, Benedetto Quaquaro. Éléments insonorisants de forme circulaire, réalisés avec des tissus Snowsound-Fiber 3 Melange. Clasp Ring offre la possibilité d'insérer des lampes à l'intérieur, remplissant deux fonctions en même temps : absorber le bruit et éclairer, avec une fonction décorative remarquable.

Clasp Ring, design (a+b) Annalisa Dominoni, Benedetto Quaquaro. Elementi fonoassorbenti di forma circolare, realizzati con tessuti Snowsound-Fiber 3 Melange. Clasp Ring offre la possibilità di inserire lampade all'interno, assolvendo contemporaneamente a due funzioni: assorbire rumore e illuminare, con una notevole valenza decorativa.

Clasp Ring, design (a + b) Annalisa Dominoni, Benedetto Quaquaro, is a circular sound-absorbing element made of Snowsound-Fiber 3 Melange fabrics. A Clasp Ring houses a lighting fixture and light source and thus, in addition to its decorative attributes, serves the dual function of noise-dampening and space illumination.



elica.com

Ikona Maxi Pure est la nouvelle hotte avec purificateur intégré. Deux produits en un, conçus pour prendre soin de l'air intérieur tout au long de la journée. La hotte élimine les odeurs et les vapeurs lors de la cuisson tandis que le purificateur préserve la qualité de l'air, donnant une sensation de bien-être aux espaces de vie.

Ikona Maxi Pure è la nuova cappa con purificatore integrato. Due prodotti in uno, pensati per prendersi cura dell'aria indoor tutto il giorno. La cappa rimuove odori e vapori durante la cottura mentre il purificatore preserva la qualità dell'aria regalando una sensazione di benessere agli spazi dell'abitare.

Ikona Maxi Pure is a new oven hood with integrated purifier. Two products in one, designed to manage indoor air all day long. The hood gets rid of steam and odours during cooking, while the purifier maintains air quality to spread a feeling of wellbeing throughout living spaces.



antoniolupi.it

Borghi, design : Gumdesign. Lavabo réalisé avec un matériau innovant, technologiquement avancé et de recherche, le Cristalmoor - breveté par l'entreprise - et le liège, un matériau naturel inséré dans un cycle de recyclage total. Le lavabo vise la durabilité et s'inscrit dans un contexte d'économie circulaire grâce à la récupération et la réutilisation des bouchons utilisés pour les bouteilles de vin. Borghi a été sélectionné par ADI pour l'ADI Design Index 2021.

Borghi, design: Gumdesign. Il lavabo realizzato con un materiale innovativo, tecnologicamente avanzato e di ricerca, il Cristalmoor – brevettato dall'azienda – e il sughero, materiale naturale inserito in un ciclo totale di recupero. Il lavabo mira alla sostenibilità e si inserisce in un contesto di economia circolare grazie al recupero ed al riutilizzo dei tappi di sughero usati per le bottiglie di vino. Borghi è stato selezionato da ADI per l'ADI Design Index 2021.



Borghi, design: Gumdesign. Sink made with an innovative, technologically advanced and research materials: Cristalmoor - patented by the company - and cork, a natural material inserted in a cycle of total recovery. The Borghi sink aims at sustainability and fits into a context of circular economy thanks to the recovery and reuse of corks used for wine bottles, in a life path that is repeated in a cyclical way. The ADI selected the sink for the ADI Design Index 2021.



wall
Ludo - Decoro Multicolore 60x120

floor
Volcano - White 100x100

 CERAMICA
Rondine

ITALCER S.p.A.
Via Emilia Ovest 53/A - 42048 Rubiera (RE) - Italy
Tel. +39 0522 111 - www.ceramicarondine.it



venturi.com

Electric motorcycle brand Voxan, owned by high-performance electric vehicle specialist Venturi, presents the new Wattman, electric motorcycle which is now under 300 kilos in weight. The weight difference is primarily down to a new Voxan-Saft battery design, which is both mechanical and electric. Among other notable differences compared with the previous Wattman, the wheelbase has been increased to 1,957 mm (from 1,800 mm previously) and the seat height is now 685 mm (up from 610 mm). As for the tyres, longstanding partner Michelin has worked on designs specifically tailored to this challenge.

La marque de motos électriques Voxan, propriété du spécialiste des véhicules électriques hautes performances Venturi, présente la nouvelle version de la Wattman, moto électrique qui passe sous la barre des 300 kilos. Le gain de poids est principalement dû à un nouveau design de la batterie Voxan-Saft, un design tant mécanique qu'électrique. Parmi les autres différences notables avec la précédente Wattman, les dimensions : l'empattement passe à 1 957 mm (1 800 auparavant) et la hauteur de selle culmine maintenant à 685 mm (contre 610 jusqu'alors). Le partenaire historique Michelin a travaillé sur des pneus spécifiques pour ce challenge.

Il marchio di moto elettriche Voxan, di proprietà del gruppo Venturi - specialista in veicoli elettrici ad alte prestazioni - presenta la nuova versione della Wattman, una moto elettrica che ormai pesa meno di 300 chili. L'alleggerimento della moto è dovuto principalmente al nuovo design della batteria Voxan-Saft, sia meccanico che elettrico. Altre differenze notevoli con la precedente Wattman sono le dimensioni: il passo è aumentato a 1.957 mm (precedentemente 1.800) e l'altezza della sella culmina a 685 mm (rispetto ai 610 precedenti). Lo storico partner Michelin ha lavorato su pneumatici specifici per questa nuova versione.



bmwgroup.com

Avec la BMW i Vision Circular, le groupe BMW regarde vers l'avenir en imaginant une BMW compacte pour l'année 2040, basée sur la durabilité et le luxe. La voiture quatre places est entièrement électrique et offre un espace intérieur généreux dans son empreinte au sol d'environ quatre mètres de long. i Vision Circular est également conçue selon les principes de l'économie circulaire en utilisant des matériaux recyclés et recyclables.

Con la BMW i Vision Circular, il BMW Group guarda avanti a una BMW compatta per l'anno 2040 che si concentri esattamente sulla sostenibilità e sul lusso. La quattro posti è completamente alimentata elettricamente e offre una generosa quantità di spazio interno con un ingombro di circa quattro metri di lunghezza. i Vision Circular è inoltre progettata secondo i principi dell'economia circolare utilizzando materiali riciclati e riciclabili.

With the BMW i Vision Circular, the BMW Group is looking ahead to a compact BMW for the year 2040 that is focused squarely on sustainability and luxury. The four-seater is fully electrically powered and offers a generous amount of interior space within its around four-metre-long footprint. It has furthermore been designed according to circular economy principles with reused and reusable materials.

IMPATIA

Reinventing the Classics



mczgroup.it

Les collections de poêles à granulés de Sergio Leoni représentent une réponse au style de vie contemporaine et à l'exigence d'un système de chauffage programmable pratique et facile à utiliser. La technologie du poêle à granulés se combine au revêtement en céramique artisanale. Les poêles à pellets sont disponibles en version ventilée et canalisable, étudiés pour offrir une flamme naturelle ainsi qu'une distribution optimale de la chaleur, ou hydro qui permettent de réchauffer toute la maison comme l'intégration aux radiateurs ou à l'installation au sol.



Le collezioni a pellet di Sergio Leoni nascono come risposta agli stili di vita moderni e all'esigenza di un sistema di riscaldamento programmabile. La tecnologia del pellet si coniuga al rivestimento in ceramica artigianale. Disponibili in modelli ventilati, studiati per regalare una fiamma piacevole e naturale e una distribuzione ottimale del calore, e idro che permettono di riscaldare l'intera casa integrandosi con i termosifoni o l'impianto a pavimento.

The pellet collections by Sergio Leoni were born as a response to the modern lifestyle and the need for programmable heat. Pellet stove technology is combined with in crafted ceramics cladding. Pellet stoves can be ventilated, ductable or hydro operated. The ventilated and ductable pellet models are designed to offer a pleasant and natural flame and perfect heat distribution. The hydro pellet versions can heat the entire house and integrate with radiators or underfloor heating.

tubesradiatori.com

SOHO/electrical, design: Ludovica+Roberto Palomba. Radiateur en aluminium recyclé à haute efficacité énergétique, disponible avec une commande on/off qui permet la mise en marche, l'arrêt et la régulation manuelle de la température, ou avec un thermostat numérique sans fil pour la programmation. En alternative, une commande Touch est disponible avec le système Bluetooth.

SOHO/electrical, design: Ludovica+Roberto Palomba. Radiatore in alluminio riciclabile ad alta efficienza energetica, disponibile con un comando on/off che ne permette l'accensione, lo spegnimento e la regolazione della temperatura manuale o con un termostato wireless digitale con cui effettuare la programmazione. Possibilità di un comando Touch con sistema Bluetooth.

SOHO/electrical, design: Ludovica+Roberto Palomba. A minimalist and elegant radiator with high energy efficiency available with an on/off control to switch it on and off and manually adjust the temperature or else it can be programmed with a digital wireless thermostat. Alternatively, it can have Touch control with a Bluetooth.



brem.it

Loggia, Design : Davide Diliberto. Loggia est un radiateur caractérisé par un arc et une épaisseur de seulement 23 mm capable de s'intégrer dans une grande variété d'espaces et de styles. Le produit mesure 54 cm de large et propose plusieurs hauteurs pour répondre à toutes les exigences d'aménagement et de puissance.

Loggia, Design: Davide Diliberto. Piastra radiante con spessore di soli 23 mm e il lato verso l'alto con l'esclusiva forma a semicerchio. Prodotta nella sola larghezza di 54 cm ed in otto altezze è realizzata nella versione semplice LGH e con tubi radianti sul retro LGLH.

Loggia, Design: Davide Diliberto. Brem has chosen the arch for its Loggia radiating plate with the express purpose of creating a strong decorative impact that can be easily inserted in a wide variety of interiors and styles. Dimensions: Length: 54 cm, Depths: 2,3 cm

MAISON & OBJET PARIS

PARIS NORD
VILLEPINTE

20-24 JAN. 2022

#MAISON
ETOBJET

WWW.MAISON-OBJET.COM



innovaenergie.com

STØNE, conception : Luca Papini. Pompe à chaleur. Elle se caractérise à la fois par l'encombrement réduit de l'installation et par le nombre élevé de configurations disponibles. Sélectionné par l'ADI DESIGN INDEX 2021 pour la section "Design des matériaux et des systèmes technologiques", STØNE est conçue pour un usage résidentiel. Elle est équipée d'un système d'aspiration frontale avec un ventilateur plug fan qui dirige le flux d'air vers les batteries d'échange, réduisant le bruit au minimum.

STØNE, design: Luca Papini. Pompa di calore. Si caratterizza sia per il ridotto ingombro di installazione, sia per l'alto numero di configurazioni disponibili. Selezionata dall'ADI DESIGN INDEX 2021 per la sezione "Design dei materiali e dei sistemi tecnologici", STØNE è pensata su misura per il residenziale. STØNE è dotata di un sistema di aspirazione frontale con un ventilatore plug fan che dirige il flusso d'aria verso le batterie di scambio, riducendo al minimo il rumore.

STØNE, design: Luca Papini. Heat pump. Its key features are the small amount of space it takes up and the high number of configurations available. Shortlisted by ADI DESIGN INDEX 2021 in the "Design of materials and technological systems" category, STØNE is tailor-made for the housing sector. STØNE is fitted a frontal intake system with a plug fan that directs the air flow towards the exchange coils to minimise noise.

lavo.com.au

La société australienne LAVO™ a développé un système de stockage d'hydrogène pour les équipements solaires domestiques. La batterie hybride à hydrogène LAVO™ intégrée stocke plus de 40 kWh d'électricité et se combine avec des panneaux solaires sur le toit pour fournir une énergie verte durable. Développé en collaboration avec UNSW et Design + Industry, le système LAVO™ se compose d'un processus d'électrolyse, d'un réseau de stockage d'hydrogène et d'un système d'alimentation à pile à combustible enfermé dans un boîtier.

L'azienda australiana LAVO™ ha sviluppato un sistema di accumulo di idrogeno per impianti solari domestici. La batteria ibrida all'idrogeno LAVO™ integrata immagazzina oltre 40KWh di elettricità e si combina con pannelli solari sul tetto per fornire energia verde sostenibile. Sviluppato in collaborazione con l'UNSW e Design + Industry, il sistema LAVO™ è costituito da un processo di elettrolisi, un array di stoccaggio dell'idrogeno e un sistema di alimentazione a celle a combustibile racchiusi in un cabinet.



The Australian company LAVO™ has developed a hydrogen storage system for solar-powered home systems. The LAVO™ integrated hybrid hydrogen battery stores over 40KWh of electricity and combines with rooftop solar panels to provide sustainable green energy. Developed in partnership with UNSW and Design + Industry, the LAVO™ process consists of an electrolysis system, a hydrogen storage network and a fuel cell power system encased in a cabinet.

deltacolor.com

HARP, design: Davide Vercelli. Radiateur hydraulique qui combine innovation technique et design. Les ailettes en aluminium fixées sur la plaque radiante en acier augmentent la surface radiante en optimisant les mouvements convectifs de l'air et augmentant ainsi l'efficacité du radiateur. Disponible en 14 coloris dans les finitions standard, brillante, ou mat et 7 coloris spéciaux.



HARP, design: Davide Vercelli. Radiatore idraulico che combina innovazione tecnica e design. Le alette in alluminio fissate sulla piastra radiante in acciaio, aumentano la superficie radiante ottimizzando i moti convettivi dell'aria e incrementando così l'efficienza del radiatore. Disponibile in 14 colori declinabili nelle finiture base, glossy o matt, e 7 colori al quarzo.

HARP, design: Davide Vercelli. A hydraulic radiator combining technical innovation and design. The aluminium fins fitted on the steel radiator plate increase the radiating surface to optimise convective air motion and thus boost the radiator's efficiency. Available in 14 colours with basic, glossy or matt finishes and 7 quartz colours.





tesla.com

Cybertruck. Pick-up 100 % électrique construit avec une coque extérieure conçue pour offrir une durabilité et une protection des passagers optimales. Partant d'un exosquelette presque impénétrable, chaque composant est conçu pour offrir une résistance et une endurance accrues, qu'il s'agisse de la couche structurelle en acier inoxydable 30X laminé à froid et ultra robuste ou du verre blindé Tesla. Le Cybertruck est doté d'un espace de rangement verrouillable de 2 800 mètres cubes à l'extérieur, y compris un couvre benne suffisamment résistant pour se tenir debout, d'une capacité de charge utile de 1 600 kg. 2022 date prévisionnelle de mise en production.

Cybertruck. A 100% electric pickup built with an outer shell designed to provide optimum durability and passenger protection. Working from an almost impenetrable exoskeleton, every component is now designed to offer greater strength and durability, including the hyper-strong, cold-rolled 30X stainless steel structural surface and the Tesla armoured glass. The Cybertruck has 2800 cubic metres of storage space, including a cargo deck cover strong enough to stand on, and can carry loads of up to 1600 kg. Production planned to begin in 2022.

Cybertruck. Pickup 100% elettrico costruito con un involucro esterno progettato per fornire una durata e protezione ottimali del passeggero. Partendo da un esoscheletro quasi impenetrabile, ogni componente è progettato per offrire maggiore resistenza e durata, che si tratti dello strato strutturale in acciaio inossidabile 30X laminato a freddo e iper robusto o del vetro blindato Tesla. Il Cybertruck dispone di 2800 metri cubi di spazio di stoccaggio, inclusa una copertura del piano di carico abbastanza resistente da poter stare in piedi, con una capacità di carico utile di 1600 kg. 2022 data stimata di inizio produzione.

3deluxe.de

VY-01, Super-Yacht Zero-Carbon utilisant des piles à combustible alimentées à hydrogène qui propulsent la navire sans émissions de CO2. L'extérieur simple et élégant se distingue par une forme homogène et fermée, qui offre une résistance minimale au vent et aux intempéries. A l'intérieur, l'aménagement en open-space correspond aux concepts de vie modernes d'une nouvelle génération de yachts : ouverts, non conventionnels et proches de la nature, notamment avec en son sein un potager et une serre. VY-01 est disponible à l'achat sous forme de NFT (non fungible token) sur la plateforme d'enchères SuperWorld.



VY-01, Super-Yacht Zero-Carbon che utilizza celle a combustibile a idrogeno che alimentano il motore dell'imbarcazione senza emissioni di CO2. L'esterno essenziale ed elegante è caratterizzato da una forma omogenea e chiusa che offre una resistenza minima al vento e alle intemperie. All'interno la disposizione in open space corrisponde ai moderni concetti abitativi di una nuova generazione di yacht: aperti, non convenzionali e vicini alla natura, in particolare con un orto e una serra. VY-01 è disponibile per l'acquisto sottoforma di NFT (non fungible token) sulla piattaforma SuperWorld.

VY-01, a Zero-Carbon Super-Yacht whose engine is powered by hydrogen fuel cells with no CO2 emissions. Its simple, elegant exterior has a distinctive smooth, enclosed shape that offers minimal resistance to wind and weather. Inside, the open-plan layout is in synch with the modern living concepts of a new generation of yachts: open, unconventional and close to nature, notably including a vegetable garden and greenhouse. VY-01 is available for purchase as an NFT (non-fungible token) on the SuperWorld platform.

ali.jp

XTURISMO Limited Edition, est le premier hoverbike de future génération conçu par la start-up japonaise leader de la mobilité aérienne A.L.I. Technologies. La moto volante pèse 300 kg, est propulsée par un moteur à combustion interne + électrique, a une autonomie de 30 ~ 40 minutes et une vitesse maximale de 80 km/h.



XTURISMO Limited Edition, è la prima hoverbike di futura generazione progettata dalla start up giapponese leader nella mobilità aerea A.L.I. Technologies. La moto volante pesa 300 kg, è alimentata da un motore a combustione interna + elettrico, ha un'autonomia di volo di 30 ~ 40 minuti e una velocità massima di 80 km/h.

XTURISMO Limited Edition is the first future generation hoverbike designed by the leading Japanese start-up in aerial mobility A.L.I. Technologies. This flying motorbike weighs 300 kg, is powered by an internal combustion engine + electric motor, has a flight range of 30 ~ 40 minutes, and a top speed of 80 km/h.

LUXURY AND REFINEMENT

ONICE IBIDE
ONICE IRIDE



www.avaceramica.it



ITAL CER
GROUP



À l'occasion du Monaco Yacht Show 2021 (22-25 septembre), le salon mondial de référence pour les superyachts, une tendance s'impose de manière de plus en plus nette, qui voit le yachting de luxe évoluer vers des technologies plus durables et moins énergivores, et vers une conception des intérieurs qui met l'accent sur la vie à bord avec un type d'expérience diversifiée grâce à des espaces plus flexibles et connectés. Kairos, le megayacht de 90 mètres, né de la collaboration entre Pininfarina, le constructeur néerlandais de yachts custom Oceanco et les ingénieurs de Lateral Naval Architects, en est l'un des plus beaux exemples, alliant un système de propulsion E-Hybrid et un aménagement qui favorise l'intégration sociale. Le cœur de la vie à bord est un grand espace spectaculaire, développé à la verticale sur trois niveaux, qui rompt avec les canons de la conception conventionnelle des yachts. L'agence française VPLP, spécialisée en architecture navale, a présenté un trimaran élégant et innovant, le Seaffinity,

qui est silencieux, automatisé et alimenté par l'énergie éolienne. C'est un bateau de forme monolithique qui est pourvu de grandes ouvertures et équipé de deux voiles Oceanwings, une innovation en matière de voile qui permet de réduire considérablement les émissions de gaz à effet de serre, ainsi que la consommation de carburant.

Dans le cadre des sources d'énergie alternatives, Baglietto a lancé le projet vert Bzero ("B raised to Zero") dont l'objectif principal est d'accroître l'autonomie électrique de croisière en mode zéro émission. Le projet, auquel ont contribué Arco FC, Bluenergy Revolution, Enapter, H2Boat, Rina et Siemens Energy, consiste à intégrer la technologie des piles à hydrogène sur plate-forme hybride ou diesel-électrique à bord des bateaux Baglietto. L'objectif est de produire d'ici 2022 sur le chantier Baglietto, un prototype à l'échelle 1:1 complètement fonctionnel qui pourra ensuite être appliqué aux bateaux qui seront livrés en 2025. Prochaine édition, 25 septembre – 1 octobre 2022

In occasione del Monaco Yacht Show, il salone mondiale di riferimento per superyacht di lusso (22-25 settembre 2021), si è delineata in modo sempre più netto una tendenza che vede il settore evolvere verso tecnologie più sostenibili e meno energivore e un design degli ambienti interni che pone al centro della vita di bordo un tipo di esperienza diversificata con spazi più flessibili, condivisi e connessi. Kairos il superyacht di 90 metri nato dalla collaborazione tra Pininfarina, il costruttore olandese di yacht custom Oceanco e l'ingegneria di Lateral Naval Architects, è uno degli esempi più raffinati in cui si coniugano un sistema di propulsione E-Hybrid e un layout che incoraggia l'integrazione sociale. Il cuore della vita a bordo è una vasta piazza teatrale, sviluppata verticalmente su tre livelli, che rompe i canoni dello yacht design convenzionale. Anche lo studio francese VPLP, specializzato in architettura navale, ha presentato un elegante e innovativo trimarano, Seaffinity, silenzioso, automatizzato e alimentato dall'energia del



vento. Imbarcazione di forma monolitica scandita da grandi aperture, è caratterizzata da due 2 vele Oceanwings, innovazione in campo velico che consente una significativa riduzione delle emissioni di gas serra e del consumo di carburante. In ambito delle fonti energetiche alternative, Baglietto ha lanciato il progetto green Bzero (“B raised to Zero”) che ha come obiettivo primario quello di aumentare l’autonomia elettrica di crociera dell’imbarcazione in modalità zero emissioni. Il progetto, a cui hanno contribuito Arco FC, Bluenergy Revolution, Enapter, H2Boat, Rina e Siemens Energy, prevede l’integrazione a bordo delle imbarcazioni Baglietto della tecnologia fuel cell a idrogeno su piattaforma ibrida o diesel-electric.

L’obiettivo è produrre entro il 2022 nel cantiere Baglietto un prototipo su scala 1:1 perfettamente funzionante che potrà essere applicato quindi su imbarcazioni in consegna nel 2025. 28 settembre – 1 ottobre 2022 le date della prossima edizione del Monaco Yacht Show.

A clear trend emerged at the Monaco Yacht Show, the world’s leading event for luxury super yachts (22nd-25 September 2021). Luxury yachting is evolving towards more sustainable and less energy-consuming technology with interior design increasingly focused around life on board, a more multifaceted experience with flexible, shared and connected spaces. Kairos, a 90-metre superyacht resulting from a partnership between Pininfarina, the Dutch custom yacht builder Oceanco and the engineers at Lateral Naval Architects, is one of the most elegant examples of how to combine a E-Hybrid propulsion system and a layout geared to social interaction. Life on board is centred around a large theatrical space developed vertically over three levels that breaks with conventional yacht design. The French firm VPLP, which specialises in shipbuilding architecture, presented its elegant and innovative trimaran, Seaffinity, that is quiet, automated and wind powered. This monolithic-shaped vessel with large apertures

features two Oceanwings sails, an innovation in the field of sails design allowing a significant reduction in greenhouse gas emissions and fuel consumption. In the realm of alternative energy sources, Baglietto has launched its green Bzero (“B raised to Zero”) project, whose main goal is to increase the electrical cruising autonomy of zero emissions vessels. The project, in partnership with Arco FC, Bluenergy Revolution, Enapter, H2Boat, Rina and Siemens Energy, involves incorporating hydrogen-based fuel cell technology on the hybrid or diesel-electric platforms installed on board Baglietto vessels. The aim is to manufacture a 1:1 scale prototype at Baglietto shipbuilding yard that will then be incorporated on vessels delivered in 2025. Next edition of Monaco Yacht Show 28 september – 1 october 2022.

E.C.

1. Pininfarina, Kairos by Oceanco
2. VPLP Design, Seaffinity
3. Baglietto Bzero (“B raised to Zero”)

Mario Cucinella Architects
Architettura dell'Educazione
 Maggioli Editore, Santarcangelo
 di Romagna (RN) 2021, 202 pp



Il s'agit du premier numéro de la nouvelle collection "I Quaderni", un récit à plusieurs voix où les contributions de différentes disciplines alternent avec les projets développés par l'agence MC A Mario Cucinella Architects, mettant en lumière les lieux les plus importants de la société civile, qui pourront évoluer grâce à l'architecture et aux dynamiques qu'elle est capable de générer. Ce livre, publié sous la direction d'Elena Dorato, présente une série de bâtiments scolaires conçus par le Studio MC A et d'autres architectes italiens, examinés sur la base d'indicateurs de qualité (environnement, espace et communauté) comme un guide concis permettant de comprendre le projet et ses aspects environnementaux, spatiaux et sociaux.

Si tratta del primo numero della nuova collana "I Quaderni", quale narrazione a più voci dove contributi di diverse discipline si alternano alle soluzioni progettuali sviluppate dallo studio MC A Mario Cucinella Architects, evidenziando i luoghi più importanti della società civile, che potranno evolvere grazie all'architettura e alle dinamiche che questa è in grado di generare. Il libro, curato da Elena Dorato, mostra una serie di architetture scolastiche progettate dallo Studio MC A e da altre firme di architetti italiani, considerate secondo indicatori di qualità (ambiente, spazio e comunità) configurandosi come guida sintetica alla lettura del progetto e degli aspetti ambientali, spaziali e sociali. Dedicata a una vasta selezione di lettori, la pubblicazione si vale di immagini e schemi che supportano la narrazione, consentendo vari livelli di approfondimenti che stimolano dibattiti collettivi per riflessioni e considerazioni sull'architettura.

This is the first issue of the new "I Quaderni" collection featuring contributions from various disciplines alternating with designs developed by MC A Mario Cucinella Architects, showcasing the most important places in civil society that will be able to evolve thanks to architecture and the dynamics it can trigger off. The book curated by Eleanor Dorato shows a collection of school architectural works designed by MC A Mario Cucinella Architects and other Italian architects that are examined in terms of certain quality indicators (setting, space and community) to provide a brief guide to interpreting projects and environmental, spatial and social factors. Focused on a wide range of readers, the publication draws on images and diagrams to reinforce its content for the purpose of stimulating communal debate on various aspects of architecture.

Réalisé en collaboration avec l'Académie des beaux-arts de Brera et la Fondation Stelline, cet ouvrage met en lumière le long processus de recherche collective mené par de prestigieux experts et historiens de l'art et de l'architecture, des architectes et des artistes qui se sont livrés à des enquêtes approfondies et à des comparaisons avec les archives de Bobo Piccoli, et d'autres archives nationales et internationales.

Le résultat est une série de textes et de considérations de grand intérêt, qui rapportent les intentions, les concepts et les aspects artistiques, intellectuels et historiques exprimés par Bobo Piccoli depuis la période de reconstruction de l'après-guerre, en décrivant ce contexte culturel milanais singulier qui s'était créé entre l'Académie de Brera, les ateliers d'artistes et le manifeste "Oltre Guernica" ("Au-delà de Guernica").

Realizzato con la collaborazione dell'Accademia di Belle Arti di Brera e della Fondazione Stelline, il volume evidenzia il lungo percorso di ricerche collettive eseguite da prestigiosi esperti e storici dell'arte e dell'architettura, da architetti e artisti impegnati ad approfondire indagini e confronti con l'archivio Bobo Piccoli e altri archivi nazionali e internazionali. Ne conseguono testi e considerazioni di grande interesse, che riportano gli intenti, i concetti e gli aspetti artistici, intellettuali e storici, da Bobo Piccoli espressi sin dal periodo della ricostruzione postbellica, raccontando quel singolare contesto culturale milanese determinatosi fra l'Accademia di Brera, gli studi degli artisti e il manifesto "Oltre Guernica".

Created in partnership with the Brera Fine Arts Academy and Stelline Foundation, this book outlines the extensive range of communal research projects carried out by prestigious art and architecture experts and historians, architects and artists committed to working and elaborating on the Bobo Piccoli Archive and other national and international archives. This has produced writings and input of great interest describing the aims, concepts and artistic, intellectual and historical aspects of Bobo Piccoli's work from the post-war reconstruction period onwards, with a specific emphasis on the distinctive cultural milieu of Milan resulting from a combination of the Brera Academy, miscellaneous artists' studios and the "Beyond Guernica" manifesto.

Bobo Piccoli

a cura di Cloe Piccoli
 Skira editore, Milano 2021, col. e
 b/n, 228 pp



RODOLFO BONETTO
Industrial designer
 A cura di Marco Bonetto,
 Clelia de Cunto, Giacomo Manzoni
 Fondazione Manzoni Arte e Designer,
 Bergamo 2021, ill. col., 80 pp



Il s'agit d'un ouvrage de petit format mais d'une importance célébratoire singulière, qui évoque et fait connaître l'extraordinaire parcours professionnel et humain de Rodolfo Bonetto, en s'appuyant sur des références, des contenus, des témoignages d'amis, de collaborateurs et d'admirateurs, rappelant les œuvres qu'il a créées et celles qui lui sont attribuées, en décrivant et en mettant l'accent sur le talent particulier qui a généré l'excellence dans le milieu du design industriel italien du XXe siècle. Le livre a été imaginé et promu par Marco Bonetto, fils de Rodolfo Bonetto, avec le soutien de l'ADI, de nombreux amis et d'importantes institutions italiennes.

Si tratta di un volume di piccolo formato ma di singolare rilevanza celebrativa, che rievoca e informa sullo straordinario profilo professionale e umano di Rodolfo Bonetto, ricordandone le opere note realizzate e quelle ipotizzate, che ne delinearono e ancora delineano il singolare talento che generò eccellenze nel contesto dell'industrial design italiano del 900. Bonetto ha infatti operato per consentire e connotare un grande processo di sviluppo e modernizzazione al progresso industriale, per promuovere e dare avvio a nuovi impulsi, essenziali per una progettazione preparata nel competere col mondo. Il libro è stato ideato e promosso da Marco Bonetto, figlio di Rodolfo Bonetto, con il sostegno di ADI, dei molti amici e di importanti Istituzioni Italiane.

It is a small format volume but of singular celebratory importance, which evokes and informs about the extraordinary professional and human profile of Rodolfo Bonetto, making use of references, contents, testimonies of friends, collaborators and admirers, recalling the known works created and those hypothesized, which outlined and still delineates and highlights the singular talent that generated excellence in the context of Italian industrial design of the 20th century. to promote and initiate new impulses, essential for targeted and prepared planning in competing with the world. The book was conceived and promoted by Marco Bonetto, son of Rodolfo Bonetto, with the support of ADI, many friends and important Italian institutions.



GRUPPO FIPA AUTHORIZED
CONTACT FOR MONACO

 SIEMCYACHTS.COM
 /SIEMCYACHTS

SIEMAC 
SOCIETE ANONYME MONEGASQUE

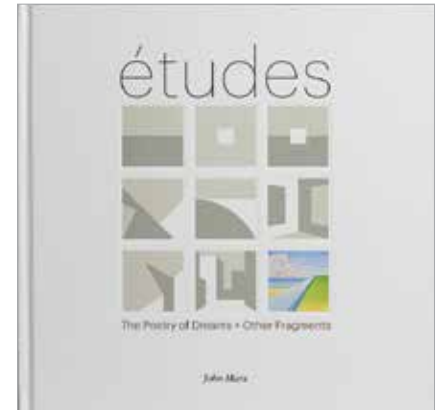
MAIORA[®]
The Prestigious Italian Yachts
 **AB YACHTS**
Prestigious yachts in elegant proportions created

From Dreams to Real Pleasure

John Marx, AIA, est l'un des co-fondateurs et le directeur artistique de l'agence Form4 Architecture (www.form4inc.com) basée à San Francisco, Californie. Ses projets et ses écrits ont été publiés dans plus d'une centaine de revues nationales et internationales. En 2018, le mensuel "Architectural Review" a publié sa monographie, intitulée "The Absurdity of Beauty – Rebalancing the Modernist Narrative". Ce nouveau livre présente 84 aquarelles de John Marx accompagnés par 40 petits poèmes de l'architecte, qui complètent les qualités observationnelles, et même existentielles, de son art. Ensemble, les aquarelles et les poèmes sont un exemple captivant de la manière de penser d'un architecte.

JOHN MARX
Études – The Poetry of Dreams + Other Fragments
 Oro Editions, San Francisco 2020, ill. col. 160 pp

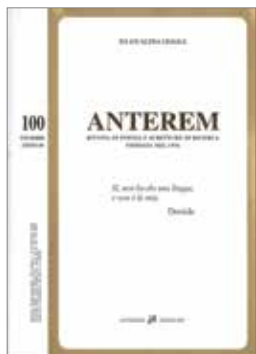
John Marx, AIA, è un co-fondatore principale e direttore artistico di Form4 Architecture (www.form4inc.com) a San Francisco, California. I suoi lavori di progettazione e scrittura sono stati pubblicati in oltre 100 pubblicazioni nazionali e internazionali. Nel 2018 "Architectural Review" ha pubblicato la sua monografia The Absurdity of Beauty – Rebalancing the Modernist Narrative. Questo nuovo libro presenta 84 acquerelli di John Marx giustapposti a 40 brevi poesie dell'architetto, che completano le qualità osservative e persino esistenziali della sua arte. Insieme, gli acquerelli e le poesie sono un accattivante esempio del modo di pensare di un architetto.



John Marx, AIA, is a co-founding principal and chief artistic officer of Form4 Architecture (www.form4inc.com) in San Francisco, California. His design work and writing have been published in over 100 national and international publications. In 2018, the "Architectural Review" published his monograph *The Absurdity of Beauty – Rebalancing the Modernist Narrative*. This new book features 84 watercolours by John Marx juxtaposed with 40 short poems by the architect, complementing the observational and even existential qualities of his art. Together the watercolours and poems are a captivating example of an architect's way of thinking.

Anterem.
Da un'altra lingua
 Anterem Edizioni,
 Verona 2020,
 363 pp

Il s'agit d'un numéro extraordinaire d'*Anterem*, une revue de poésie et de textes de recherche fondée en 1976 par Flavio Ermini et Silvano Martini, qui célèbre ses 45 ans d'histoire en publiant une collection précieuse et très étendue d'écrits de 175 poètes du monde entier, nés entre 497 avant J.-C. et 1987, dont beaucoup ont été publiés pour la première fois en Italie avec une traduction originale. Depuis 1976, Anterem est une revue de recherche littéraire, et une maison d'édition de textes et de poésie de la Pensée. Depuis 1987, elle décerne le Prix de poésie Lorenzo Montano. Depuis 1991, c'est un centre de documentation sur la poésie. Depuis l'an 2000, c'est un site Internet www.anteremedizioni.it



Si tratta di un numero straordinario di Anterem, Rivista di Poesia e Scritture di Ricerca fondata nel 1976 da Flavio Ermini e Silvano Martini, che celebra i suoi 45 anni di storia pubblicando un'estesissima e preziosa raccolta di scritti di 175 poeti di ogni parte del mondo, nati dal 497 a.C. al 1987, molti dei quali pubblicati per la prima volta in Italia con traduzione originale. Anterem dal 1976 è una Rivista di Ricerca Letteraria nonché un'Editrice di Scritture e Poetiche del Pensiero; dal 1987 è il Premio di Poesia Lorenzo Montano; dal 1991 è un Centro di Documentazione sulla Poesia; dal 2000 è un sito web www.anteremedizioni.it

This is a special issue of *Anterem*, a journal of poetry and research writings founded in 1976 by Flavio Ermini and Silvano Martini, which celebrates its 45 years of history by publishing a very extensive and precious collection of writings by 175 poets from all over the world, born from 497 BC to 1987, many of which published for the first time in Italy with original translation. Anterem since 1976 is a Literary Research Journal as well as an Editor of Scriptures and Poetics of Thought; since 1987 it is the Lorenzo Montano Poetry Prize; since 1991 it has been a Poetry Documentation Center; since 2000 it has been a website www.anteremedizioni.it

Future Airports réunit les écrits de professionnels spécialisés dans la conception, l'ingénierie et le financement des plus importants projets aéroportuaires du monde, comme ceux des agences Skidmore Owings and Merrill, ARUP et Zaha Hadid Architects. Il réexamine le rapport entre la croissance du capital et l'histoire de l'immobilier de la ville de New York, en partant du principe que les aéroports jouent un rôle dans la réussite économique d'une ville. Quelle est la typologie d'un aéroport performant au XXIe siècle ? Quel est le rôle de l'aéroport dans un contexte de mondialisation rapide et de réseaux logistiques internationaux en constante expansion ? L'aéroport peut-il devenir un catalyseur économique régional et, en même temps, créer une expérience stimulante et originale pour les passagers ?

Future Airports
 by Ali Rahim
 Oro Editions, San Francisco 2021, 273 pp

Future Airports include scritti di professionisti specializzati nella progettazione, ingegneria e finanziamento dei più importanti progetti aeroportuali di tutto il mondo, tra cui Skidmore Owings e Merrill, ARUP e Zaha Hadid Architects. Riesamina la relazione tra la crescita del capitale e la storia del settore immobiliare di New York City ipotizzando che gli aeroporti svolgano un ruolo nel successo finanziario della città. Qual è la tipologia di un aeroporto di successo per il XXI secolo? Che ruolo gioca l'aeroporto nel contesto della rapida globalizzazione e delle reti logistiche internazionali in continua espansione? L'aeroporto può diventare un catalizzatore economico regionale e allo stesso tempo creare un'esperienza stimolante e nuova per i passeggeri?

Future Airports features writing from professionals who specialize in the design, engineering, and funding of the most important airport projects around the world including Skidmore Owings and Merrill, ARUP, and Zaha Hadid Architects. *Future Airports* re-examines the relationship between the growth of capital and the history of New York City real estate by speculating that airports play a role in the city's financial success. What is the typology of a successful airport for the 21st Century? What role does the airport play in the context of rapid globalization and ever-expanding International logistics networks? Can the Airport become a regional economic catalyst while also creating an inspiring and novel experience for passengers?



ABONNEZ-VOUS ABONNATEVI!

envoyer par fax +377 97 97 19 75 - SAM MDO - 31, avenue Princesse Grace - 98000 MONACO tel. +377 92 16 51 54
spedire via fax
send by fax

www.arcadata.com

FRANCE, DOM/TOM, MONACO arcainternational@groupep.mc

Je souscris un abonnement annuel à l'ARCA International (6 numéros)
+ l'ARCA International-on line

Abonnement annuel € 50,00 Abonnement Spécial Etudiant € 40,00
(copie de la carte d'étudiant obligatoire)

Je souscris un abonnement pour 2 ans à l'ARCA International (12 numéros)
+ l'ARCA International-on line

Abonnement normal € 90,00 Abonnement Spécial Etudiant € 75,00
(copie de la carte d'étudiant obligatoire)
 Première inscription Renouvellement

Nom Prénom

Adresse

CP

Ville

Profession Téléphone

e-mail (obligatoire)

Mode de paiement:

chèque bancaire à l'ordre de : SAM MDO

virement bancaire sur le compte: SAM MDO

IBAN : MC58 1273 9000 7005 2348 0000 086

Crédit Foncier de Monaco - 11 boulevard Albert 1er - 98000 MONACO

carte de crédit: Visa Mastercard

N° Crypto gramme.....

Expiration.....

Signature

Date

L'abonné ne débitera qu'après réception du paiement

Les informations recueillies font l'objet d'un traitement informatique destiné à mettre en place votre abonnement. Le destinataire des données est notre service abonnements. Conformément à la loi monégasque relative à la protection des informations nominatives, n. 1165 du 23 décembre 1993, modifiée, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification à vos informations nominatives traitées par la Société Anonyme Monégasque MDO sur demande écrite dûment motivée adressée à la direction de la société: Sam MDO-31, avenue Princesse Grace - MC 98000 Monaco.

164

EUROPE/REST OF THE WORLD arcainternational@groupep.mc

Please send me a year's subscription to l'ARCA International (6 issues)
+ l'ARCA International-on line

Europe € 75,00 student subscription
(please enclose a copy of your school registration)
 € 85,00 regular subscription

Rest of the world € 90,00 student subscription
(please enclose a copy of your school registration)
 First subscription Renewal

Name Surname

Address

Post Code

Town Country

Profession Telephone

e-mail (obligatory)

Payment:

by Bank Wire Transfer to: SAM MDO

IBAN : MC58 1273 9000 7005 2348 0000 086 BIC CFMOMCMX

Crédit Foncier de Monaco - 11 boulevard Albert 1er - 98000 MONACO

by Credit Card: Visa Mastercard

N° CVV

Expiry date

Signature

Date

Subscription will be processed on receipt of payment

I agree that my personal data are used, as per Law n. 1.165 - 23.12.1993, for this subscription and relative communications

164

ITALIA arcainternational@groupep.mc

Sottoscrivo un abbonamento annuale a l'ARCA International (6 numeri)
+ l'ARCA International-on line

Abbonamento annuo € 55,00 Abbonamento annuo studenti € 45,00
(è necessario allegare il certificato di iscrizione scolastica)

Sottoscrivo un abbonamento biennale a l'ARCA International (12 numeri)
+ l'ARCA International-on line

Abbonamento biennale € 90,00 Abbonamento biennale studenti € 75,00
(è necessario allegare il certificato di iscrizione scolastica)
 Nuovo abbonamento Rinnovo

Nome Cognome

Indirizzo

CAP

Città Provincia

Professione Telefono

e-mail (obbligatorio)

Modalità di pagamento:

allego copia di bonifico bancario intestato a: SAM MDO

IBAN : MC58 1273 9000 7005 2348 0000 086 BIC CFMOMCMX

Crédit Foncier de Monaco - 11 boulevard Albert 1er - 98000 MONACO

carta di credito Visa Mastercard

N° CVV

Data di scadenza.....

Firma

Data

Attendo fattura: Partita IVA

L'abbonamento entrerà in corso a pagamento ricevuto

Acconsento che i miei dati personali siano trattati, nel rispetto della legge monégasca n. 1.165 - 23.12.1993, modificata, per l'invio dell'abbonamento e relative comunicazioni

164

SAM MDO - 31, avenue Princesse Grace - 98000 MONACO tel +377 92 16 51 54 send via fax +377 97 97 19 75
SUBSCRIBE on-line www.arcadata.com



**L'ARCA INTERNATIONAL
SAM MDO
31, AVENUE PRINCESSE GRACE
MC 98000 MONACO**



**L'ARCA INTERNATIONAL
SAM MDO
31, AVENUE PRINCESSE GRACE
MC 98000 MONACO**



**L'ARCA INTERNATIONAL
SAM MDO
31, AVENUE PRINCESSE GRACE
MC 98000 MONACO**



Toute reproduction totale ou partielle des contenus de cette revue est interdite, sauf autorisation de l'éditeur.
È vietata la riproduzione totale o parziale del contenuto della rivista senza l'autorizzazione dell'editore.
Total or partial reproduction of the magazine without previous authorization by the editor is prohibited.

La revue internationale d'architecture, design et communication visuelle
La rivista internazionale di architettura, design e comunicazione visiva
The international magazine of architecture, design and visual communication

Janvier-Février / Gennaio-Febbraio / January-February 164 2022

INDEX Cover

Dubai Exposofatour by LeftLoft

01 EDITORIALE/EDITORIAL/EDITOR'S TEXT

Una Utopia
Una Utopia
Utopian Dreaming
Cesare M. Casati

02 IFI WORLD

04 MONITOR

Michele Bazan Giordano

FUTURE

06 - TELOSA CITY, USA

BIG-Bjarke Ingels Group

- KUN CONCEPT CAR

SAIC Motor

- TARDIGRADE MOON MOTORCYCLE

Andrey Fabishevsky, Hookie

- THE SHAPE SUPERYACHT

Lazzarini Design Studio

10 COMPETITIONS

LeftLoft (graphics and text)

14 DUBAI: EXPOSOFATOUR

36 Matteo Gatto
Ha ancora senso l'Expo?
L'Expo a-t-elle encore du sens?
Does Expo still make sense?

40 SANYA FARM LAB
Sanya Shi, China
CLOU architects

50 ACADEMY MUSEUM OF MOTION PICTURES
Los Angeles, USA
Renzo Piano Building Workshop

64 RICHARD J. DALEY COLLEGE MTEC
Chicago, USA
JGMA

74 KSARAAH WEEKEND HOME
Bangalore Rural, India
Taliesyn architecture + design

84 YANGLING PERFORMING ARTS CENTER
Dali, China
Studio Zhu-Pei

94 SHORT
- MCNEAL 020
Arizona, USA
David Telerman

- Mario Pisani
OSPEDALE STELLA MARIS
Cisanello (PI), Italy
Heliopolis 21

Maurizio Morgantini
(graphics and text)

98 CHALLENGERS

106 DESIGN
- HORTUS, T50, AURA
Tecno

- TECHNOGYM BENCH
Technogym

- DE LINEA, MIA BY CRACCO,
LIBERAMENTE
Scavolini

- SINTESI WORK+LIFE ECOSYSTEM
Tecno

110 Carmelo Strano
Biennale di Arte e Design di Firenze

117 AGENDA

Editeur/Editore/Publisher
S.A.M. M.D.O.
Société anonyme monégasque
31, avenue Princesse Grace
MC 98000 Monaco
tél. +377 92 16 51 51
fax +377 93 50 49 78

Représentant Légal
Rappresentante legale
Legal Representative
Edmond Pastor

Secrétariat de l'éditeur
Segreteria dell'editore
Publisher assistant
France Lanza

Directeur de la publication
Direttore responsabile
Editor
Cesare Maria Casati
direzione@groupep.mc

Comité de direction
Comitato di direzione
Management committee
Matteo Citterio
Joseph di Pasquale

Consultants culturels
Consulenti culturali
Cultural consultants
Aldo Castellano
Carmelo Strano
Maurizio Vitta

Comité scientifique
Comitato scientifico
Scientific committee
Piero Castiglioni, Odile Decq,
Giorgio Giugiaro, Gianpiero Jacobelli,
Dominique Perrault, Paolo Riani,
Joseph Rykwert, Alain Sarfati,
Piero Sartogo

Direction commerciale & marketing
Direzione commerciale & marketing
Commercial & Marketing management
Andrea Bini
mobile +33 (0)6 78 63 71 31
andrea.bini@groupep.mc

Concessionaria pubblicità per l'Italia
MKT Worldwide
Corso Sempione, 12
20154 Milano
Cell. +39 335 60 27 824 - +39 335 80 00 863
mezzanzanica@mktworldwide.com
prestinoni@mktworldwide.com

Business Manager International
Julien Doncker
tel. +33 (0)6 40 62 33 54
jdoncker@groupep.mc

Secrétariat commercial/production
Segreteria commerciale/traffico
Marketing secretariat
Claire Nardone
tel. +377 92 16 51 54
claire.nardone@groupep.mc

Rédaction de Milan
Redazione di Milano
Editorial staff in Milan
Elena Tomei
via privata Martiri Triestini, 6
20148 Milano
tel. +39 344 28 38 786
redazione@groupep.mc

Rédaction de Monaco
Redazione di Monaco
Editorial staff in Monaco
Elena Cardani
31, av. Princesse Grace
MC 98000 Monaco
tél. +377 92 16 51 54
fax +377 97 97 19 75
redaction@groupep.mc

Comptabilité et logistique événements
Amministrazione e logistica eventi
Administration and logistics events
mdo@groupep.mc

Correspondant au Japon
Corrispondente in Giappone
Correspondent in Japan
Toshiyuki Kita

Correspondant IFI
Corrispondente IFI
Correspondent IFI
Sebastiano Raneri
sebastiano.raneri@gmail.com

Communication
Comunicazione
Communication
Alda Mercante
comunicazione@groupep.mc

Mise en page
Impaginazione
Page layout
Giorgio E. Giurdanella

Traductions/Traduzioni/Translations
Isabelle-Béatrice Marcherat
Martyn J. Anderson

Abonnements/Abbonamenti/Subscriptions
SAM M.D.O.
31, avenue Princesse Grace
MC 98000 Monaco
tél. +377 92 16 51 54
fax +377 97 97 19 75
abbonement@groupep.mc
www.arcadata.com

Distribution internationale
dans les librairies
Distribuzione internazionale nelle librerie
International Distribution for bookshops
A.I.E. - Agenzia Italiana di Esportazione Srl
Via Manzoni, 12
20089 Rozzano (MI), Italy
tel. +39 02 57 53 911
fax +39 02 57 51 26 06
info@aie-mag.com

Impression
Stampa
Printed by
BOOST GROUP SpA
Via Dante Alighieri, 12
24060 San Paolo d'Argon (BG) - Italia

UN ANNO, SEI NUMERI
SOLO **12,00 €** E TI ABBONI ALLA VERSIONE DIGITALE

UN AN, SIX NUMÉROS, SEULEMENT **12,00 €**
POUR S'ABONNER ON-LINE A LA VERSION NUMERIQUE

ONE YEAR, SIX ISSUES, FOR JUST **12.00 €**
SUBSCRIBE TO DIGITAL VERSION ON-LINE

www.arcadata.com



UNA UTOPIA

La pandemia che ha coinvolto tutti i Paesi del mondo e finalmente la presa di coscienza e conoscenza globale di come il futuro possa rendere sempre più inabitabile il nostro pianeta mi sembrano determinando una cerniera importante nel pensiero creativo dell'architettura.

Come vediamo il futuro aspetto delle città e delle "case" che l'umanità, sempre in crescita demografica, dovrà costruire o rigenerare nel prossimo secolo? I mutamenti atmosferici, inevitabili sembra, l'inquinamento dell'aria, evitabile ma non presto, la scarsa manutenzione dell'esistente, senza contare i monumenti da preservare ci obbligheranno a scelte sempre più orientate a costruire e rigenerare perseguendo logiche legate al mondo industriale e materiale.

Le leggi dell'economia e del lavoro potranno costringerci a realizzare dei macro-oggetti piuttosto che delle costruzioni. Realizzazioni tecnologicamente evolute ed esteticamente anche attraenti ma con utilità e sovrastrutture che possono essere determinate più dai sondaggi di marketing che da necessità sociali. Il mio timore è che in questo caso possano prevalere molti format progettuali tutti industrialmente simili e certamente slegati dai luoghi e dalle latitudini dove delle comunità scelgono di vivere e vengano realizzati e obbligati a trascurare culture, miti e leggende.

Insomma, potremo avere città belle da vedere come la città dei balocchi ma, come avviene per i lunapark, tutte divertenti ma simili.

Oppure, come documentiamo in questo numero con il progetto Ksaraah esiste sempre la scelta di creare la propria casa come un contenitore spirituale e immateriale che, assolte le nostre necessità di confort fisico, queste sì uguali per tutti, sappia ospitarci in una nostra sfera intellettuale che ci protegga senza un interno o un esterno. Scelte anche simboliche e per lo più iconiche che, adottate come base progettuale, potrebbero aiutare la salvezza della Terra e dell'umanità con molte piccole città e non metropoli e farci constatare come la felicità non potrà mai essere dominio della tecnologia.

So perfettamente che è una utopia ma dà sollievo pensarla.

UNE UTOPIE

Il me semble que la pandémie qui touche tous les pays du monde, et enfin la prise de conscience planétaire de la façon dont notre planète pourrait devenir de plus en plus inhabitable à l'avenir, détermine une gageure importante dans l'approche créative de l'architecture.

Comment voyons-nous la future apparence des villes et des "maisons" que l'humanité, qui ne cesse de croître, devra construire ou restaurer au cours du siècle à venir ?

Les changements climatiques, qui semblent inévitables, la pollution atmosphérique, qui peut être évitée mais pas de sitôt, le mauvais entretien des bâtiments existants, sans parler des monuments à préserver, nous obligeront à faire des choix de plus en plus orientés vers la construction et la restauration en suivant des logiques liées au monde industriel et matériel. Les lois de l'économie et du travail pourront nous obliger à créer plus de macro-objets que de constructions, des réalisations technologiquement avancées et esthétiquement attrayantes mais dont l'utilité et les superstructures peuvent être déterminées davantage par des sondages de marketing que par des besoins sociaux.

Je crains que, dans ce cas, de nombreux formats de projets ne prévalent, tous industriellement similaires et certainement déconnectés des lieux et des latitudes où les communautés choisissent de vivre et qu'ils ne soient réalisés en étant contraints d'ignorer les cultures, les mythes et les légendes.

Bref, nous pouvons avoir des villes aussi belles à voir que le Pays des jouets de Pinocchio, mais à l'instar des fêtes foraines, amusantes certes, mais qui se ressemblent toutes.

Ou, comme nous le décrivons dans ce numéro avec le projet Ksaraah, on a toujours le choix de construire sa propre maison comme un conteneur spirituel et immatériel qui, après avoir satisfait notre besoin de confort physique, qui est le même pour tous, peut nous loger dans notre propre sphère intellectuelle qui nous protège sans intérieur ni extérieur. Il s'agit également de choix symboliques et surtout iconiques qui, s'ils sont adoptés comme base de conception, pourraient contribuer à sauver la Terre et l'humanité en envisageant de nombreuses petites villes à la place des métropoles et nous faire prendre conscience que le bonheur ne pourra jamais être le domaine de la technologie.

Je sais que c'est utopique, mais y penser est très réconfortant.

UTOPIAN DREAMING

The worldwide pandemic that has hit every nation in the world and, finally, a new awareness and understanding of how our planet can be made more inhabitable in the future seem to me to be crucial in bringing about a turnaround in creative thinking in the realm of architecture. How do we envisage the future appearance of the cities and "homes" that the world's rapidly growing population will have to build or regenerate in the next century?

Seemingly inevitable changes in the atmosphere, air pollution (also inevitable but not so soon) and the inadequate maintenance of what already exists, not to mention all the monuments that need to be safeguarded, will force us to make choices increasingly focused on building and regenerating along industrial and materials-driven lines.

The laws of economics and labour may mean we have to build more macro-objects than proper constructions, technologically cutting-edge designs that may be look good but whose utility and superstructures are dictated more by marketing surveys than social needs.

My fear is that, if this happens, industrially similar designs may take precedence, buildings that are quite detached from the places and locations where communities choose to live. Ultimately, they may even ignore local cultures, myths and legends.

In a nutshell, we may have cities that are beautiful to look like 'pleasure island' but, as in the case of theme parks, they may be fun, but they will all look exactly the same. Or alternatively, as we are documenting in this issue with the Ksaraah project, there is always the option of creating your own home as if it were an intangible, spiritual container, which, as well as meeting our needs in terms of physical comfort (the same for everybody), can also accommodate us in our own intellectual realm that protects without any inside or outside. Choices of a symbolic and predominantly iconic nature, which, taken as the basis of design, might help save the planet and mankind through lots of small cities instead of metropolises, showing us that happiness can never be the realm of technology.

I am perfectly aware that this is utopian dreaming, but it is comforting just to think about it.

IFI CONVENES 28 AFRICAN COUNTRIES AT ROUNDTABLE

To Discuss Design & Its Education

L'IFE INVITE 28 PAYS AFRICAINS À PARTICIPER À UNE TABLE RONDE

Pour parler du design et de son enseignement

IFI CONVOCA 28 PAESI AFRICANI ALLA TAVOLA ROTONDA

Per discutere del design e della sua formazione



SHASHI CAAN

*IFI CEO / Former IFI President 2009-11, 2011-14
Architect / Designer*

Fondly known as the “UN” of Interior Architecture/ Design, IFI is the world’s only organization established to unite and build global professional fellowship for an excellence-based advancement of this vitally important discipline.

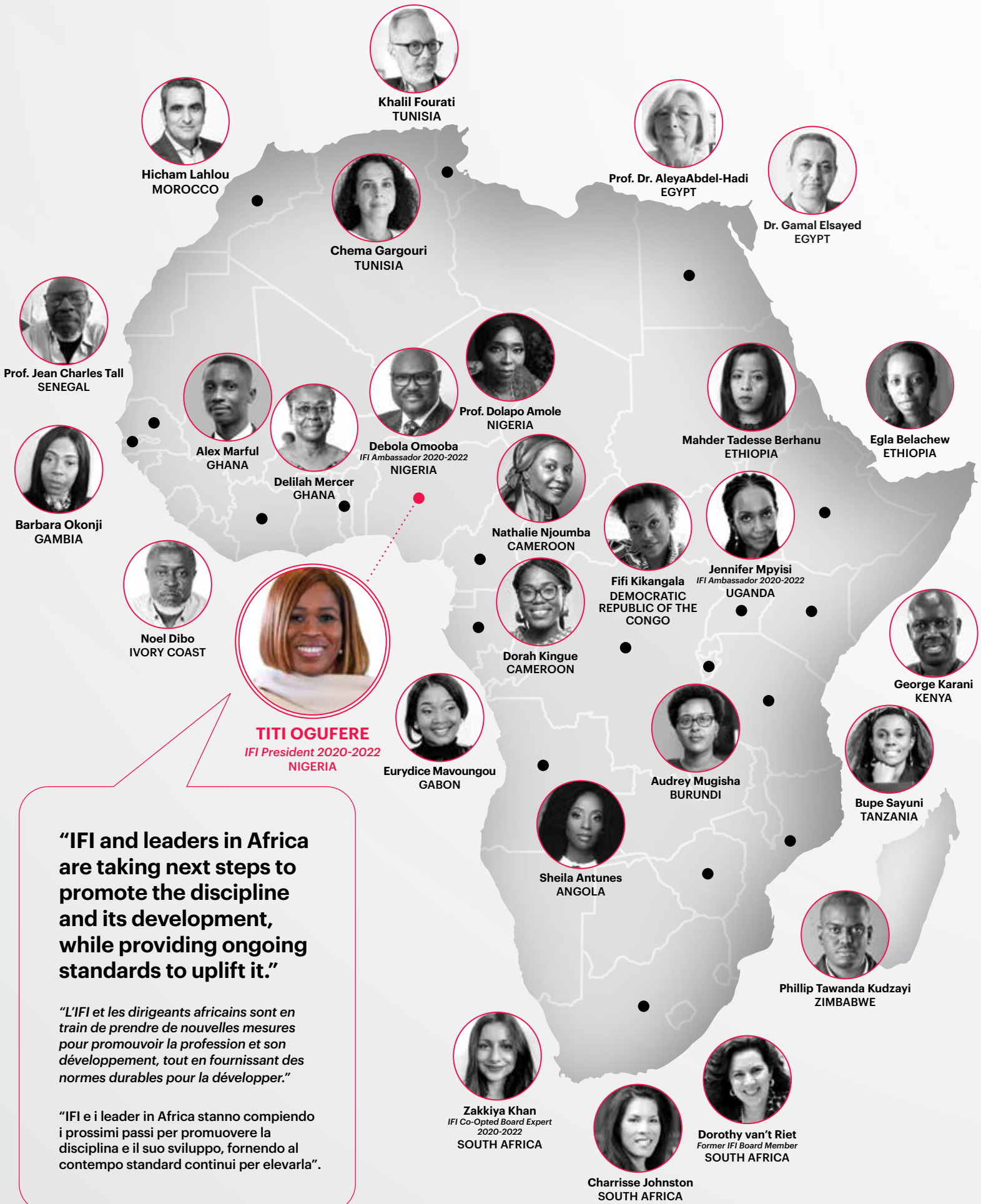
With a 58-year legacy for issues-focused evolution of the built environment, in October 2021, in partnership with Design Week Lagos and lead by Ms. Titi Ogufere, we convened the IFI African Regional Round Table devised to better understand the profession’s challenges in this design-emergent continent. With this understanding of the current state of Interiors in Africa, we will help to establish professional guidelines for use in this region. In the immediate, we are pleased to help implement the refreshed IFI Interior Architecture/Design Education Policy as a foundation for both the profession and its market development.

Surnommée “l’ONU” de l’architecture d’intérieur et du design, l’IFI est la seule organisation au monde à avoir été créée pour instaurer e unir une communauté professionnelle internationale en vue de promouvoir l’excellence dans cette profession d’une importance vitale.

En octobre 2021, forts de 58 ans d’expérience concernant les problèmes posés par l’environnement bâti, nous avons organisé l’IFI African Regional Round Table, en collaboration avec la Design Week Lagos et sous la direction de Mme Titi Ogufere, afin de mieux cerner les défis de la profession sur ce continent en pleine évolution. Grâce à la compréhension de l’état actuel du design d’intérieur en Afrique, nous aiderons à établir des directives professionnelles à adopter dans cette région. Dans l’immédiat, nous sommes heureux de contribuer à la mise en œuvre de la politique de formation actualisée de l’IFI en matière d’architecture intérieure et de design, qui servira de base au développement de la profession et du marché.

Affettuosamente conosciuta come l’“ONU” dell’Architettura/Design d’Interni, IFI è l’unica organizzazione al mondo fondata per unire e costruire una collaborazione professionale globale per un progresso basato sull’eccellenza di questa disciplina di vitale importanza.

Con un’eredità di 58 anni di evoluzione incentrata sui problemi dell’ambiente costruito, nell’ottobre 2021, in collaborazione con la Design Week Lagos e guidati da Ms Titi Ogufere, abbiamo convocato l’IFI African Regional Round Table, ideata per comprendere meglio le sfide della professione in questo continente emergente nel design. Grazie a tale comprensione dello stato attuale del Design di Interni in Africa, aiuteremo a stabilire linee guida professionali utili per questa regione. Nell’immediato, siamo lieti di aiutare a implementare la politica IFI per la formazione all’Architettura d’Interni e al Design rinnovata come base sia per la professione che per lo sviluppo del suo mercato.



“IFI and leaders in Africa are taking next steps to promote the discipline and its development, while providing ongoing standards to uplift it.”

“L’IFI et les dirigeants africains sont en train de prendre de nouvelles mesures pour promouvoir la profession et son développement, tout en fournissant des normes durables pour la développer.”

“IFI e i leader in Africa stanno compiendo i prossimi passi per promuovere la disciplina e il suo sviluppo, fornendo al contempo standard continui per elevarla”.

Select IFI Roundtable speakers & delegates from across the continent

staff@ifiworld.org | www.ifiworld.org

S'AMUSER SUR LA PLATEFORME

De la plateforme pétrolière au parc d'attractions. C'est ce qui se passe en Arabie saoudite où le Fonds d'investissement public a décidé de transformer 150 000 m² flottant sur le golfe Persique en une destination touristique comprenant un complexe hôtelier. The Rig, nom donné à la structure, prévoit la construction de trois hôtels, de onze restaurants étoilés, de montagnes russes et d'installations de sport, y compris de sports extrêmes tels que le saut à l'élastique et le parachutisme, là où se trouvait auparavant une plateforme pétrolière pas vraiment invitante. L'ancienne plateforme sera accessible par ferry ou par les bateaux de croisière qui y feront escale, mais les plus nantis pourront utiliser leur propre yacht ou leur hélicoptère. Tout en apportant des ressources supplémentaires à l'économie déjà florissante du pays des cheikhs, le projet tiendra compte des normes actuelles en matière de durabilité environnementale. À ce jour, aucune date d'inauguration n'a encore été fixée, mais l'objectif du projet est d'accueillir cent millions de touristes par an.



DIVERTIRSI SULLA PIATTAFORMA

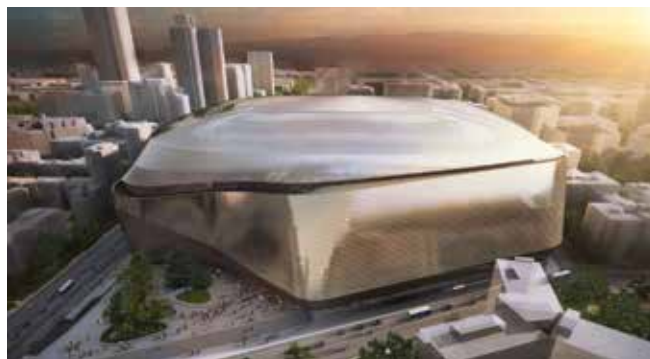
Da piattaforma petrolifera a parco divertimenti. Succede in Arabia Saudita dove il Fondo per gli investimenti pubblici ha deciso di convertire 150.000 metri quadri galleggianti sul golfo Persico in destinazione turistica, resort compreso. The Rig, questo il nome con il quale è stata ribattezzata la struttura, prevede che laddove regnava il poco invitante petrolio sorgeranno ben tre hotel, undici ristoranti di classe, montagne russe e sport, compresi quelli estremi come il bungee jumping e il paracadutismo. La ex piattaforma sarà raggiungibile con un traghetto o con le navi da crociera che li faranno tappa, ma i ricconi potranno utilizzare i propri yacht o elicotteri. Pur offrendo ulteriori introiti alla già florida economia del Paese degli sceicchi, il progetto terrà assai in conto le attuali pratiche di sostenibilità ambientale. Non è a tutt'oggi prevista la data d'inaugurazione, ma l'obiettivo è quello di accogliere 100 milioni di turisti all'anno.

MADRID MISE SUR LE STADE

Il devrait être prêt fin 2022. Avec un investissement qui avoisine aujourd'hui les 800 millions d'euros, le nouveau stade Santiago Bernabéu de Madrid est un chantier en pleine ébullition. Le concours pour le relookage (mais le terme semble décidément réducteur...) du stade a été remporté en janvier 2014 par l'agence hambourgeoise GMP architekten von Gerkan, Marg und Partner, avec les architectes espagnols de L35 Arquitectos et de Ribas and Ribas Arquitectos. Un projet particulièrement fascinant qui porte le nom de l'ancien président du Real Madrid, qui l'avait commandé en 1944. Innovation technologique tous azimuts avec son toit rétractable, de nouvelles activités commerciales, d'affaires et de loisirs, et même un hôtel, le tout intégré dans le volume du stade qui s'agrandit sans devoir interrompre les matchs de football programmés. L'un des éléments les plus innovants du projet est la pelouse rétractable qui, si nécessaire, grâce à un système mécanique coulissant, peut être "enterrée" à 35 mètres de profondeur (mais toujours entretenue par un système d'irrigation automatique, rayons ultraviolets, éclairage LED et chambres de ventilation et d'oxygénation) et être remplacée, selon les besoins du moment, par une pelouse artificielle. Il prévoit également un centre polyvalent où peuvent être organisés des congrès, des concerts, des spectacles et des foires, ainsi que des compétitions sportives (notamment de basket-ball et d'autres sports) pouvant se dérouler simultanément.

MADRID PUNTA SULLO STADIO

Dovrebbe essere pronto per la fine del 2022. Con un investimento ormai giunto a circa 800 milioni di euro, il nuovo stadio Santiago Bernabéu di Madrid, è un cantiere in piena ebollizione. Il concorso di idee per il restyling (ma il termine appare decisamente insufficiente...) l'ha vinto, nel gennaio 2014, lo studio amburghese GMP di von Gerkan, Marg and Partners, insieme con i designer spagnoli L35 Arquitectos e Ribas & Ribas. Un progetto straordinariamente affascinante che porta il nome dell'ex presidente del Real Madrid che lo fece realizzare a partire dal 1944. Innovazione tecnologica a 360 gradi: un tetto retrattile, nuove funzioni di vendita al dettaglio, affari e tempo libero, persino un hotel, il tutto integrato nel volume dello stadio che sta crescendo senza interrompere le partite di calcio in corso. Uno degli elementi d'eccellenza del progetto è il prato retrattile che, all'occorrenza, grazie a un sistema di scorrimento meccanico, verrà "sotterrato" a 35 metri di profondità (ma sempre curato con un meccanismo automatico di irrigazione, raggi ultravioletti, illuminazione a LED e camere di ventilazione e ossigenazione) e sostituito, in base alle necessità del momento, da una base artificiale. Un centro multifunzionale dove potranno essere organizzati congressi, concerti, spettacoli e fiere, oltre che gare sportive (anche di basket e altri sport) da tenersi in contemporanea.



FUN OUT ON THE RIG

An oil platform converted into an amusement park. That is what has happened in Saudi Arabia, where a public investment fund has been used to convert 150,000 m² of floating land into a tourist destination, including a resort. The aptly named "The Rig" has enabled something as unenticing as oil to be replaced by three hotels, eleven top-notch restaurants, rollercoasters and sports facilities, including such extreme activities as bungee jumping and parachuting. The former oil platform can be reached by a ferry or cruise ships, but the superrich can even use their yachts or helicopters. While offering further income for the blossoming economy of this nation of sheiks, the project will pay careful attention to current practices in terms of environmental sustainability. The official opening date has yet to be set, but the aim is to accommodate a hundred million tourists-a-year.

MADRID FOCUSES ON ITS STADIUM

It should be ready by the end of 2022. Building work is currently in full swing on the new Santiago Bernabéu Stadium in Madrid involving an investment of approximately €800 million. The restyling ideas competition (although this expression really does not cover it...) was won by the GMP firm (von Gerkan, Marg and Partners), in partnership with the Spanish architects from L35 Arquitectos e Ribas & Ribas. This incredibly intriguing project bears the name of the former president of Real Madrid, who commissioned the original project back in 1944. Across-the-board technological innovation: a retractable roof, new retail sales functions, business and leisure facilities and even a hotel, all incorporated in the main stadium structure that is being built without interfering with the schedule of matches. One of the most striking features of the project is the retractable pitch, which, if need be, can be sunk to a depth of 35 m thanks to a sliding mechanical system (without interfering with the automatic irrigation mechanism, ultraviolet rays, and ventilation/oxygenation chambers) and replaced by an artificial surface if need be. A multipurpose centre for organising conferences, concerts, entertainment and trade fairs, as well as sports fixtures (including basketball and other sports), which can even be held simultaneously.

CHURCH WITH ADJOINING BAR

Anunciación Church in Seville is one of the most interesting buildings from the Spanish Renaissance. It was once the ancient “Casa dei Professi” of the Company of Jesus that was originally founded in 1565. Converted into a University Chapel in 1956, it is now the home of Faculty of Fine Arts. Bartolomé de Bustamante, the Jesuit who designed it, would never have imagined that five centuries later his religious creation would now be fitted out with a bar-restaurant. Joking aside, the church’s (non-existent) left aisle looks just like a bar from the outside, although there is no trace of this inside the place of worship. There have been very few protests about this strange combination resulting from building restorations and renovations carried out over the years. There has, however, been plenty of criticism of the Metropol Parasol, later nicknamed *Setas de Sevilla*, designed by the German architect Jürgen Mayer out of wood and steel. *Setas* (i.e. mushrooms) due to its unusual shape that extends crosses Plaza de la Encarnación rather like a flyover right in front of the aforementioned church. There is a wonderful panoramic view of the city from Metropol Parasol, which has a small archaeology museum in its basement. Chiesa de la Anunciación complete with its own adjoining bar.

A ROBOT TO HELP THE PHYSICALLY CHALLENGED

From 21st October this year, the Leonardo da Vinci Museum of Science and Technology in Milan has had a robotic avatar to help people with serious motor disabilities to visit its exhibitions without leaving home. This project was experimented with during the “Sociocromie” exhibition curated by the architect and designer Giulio Ceppi, which focused on the socio-historic importance of colour. The robot has been nicknamed *BrainControl Avatar* “an alter ego that can be remote-controlled from your own PC without the need to buy any other tools”. In addition to “Sociocromie”, people with motor disabilities will also be able to visit the *Transport* collection in the museum’s aero-naval pavilion. Just connect to the system to “move around the museum spaces, study the objects from very close-up and interact with the general public to enjoy a high-impact relational experience”. All this has been organised in partnership with the MuseoCity Association that has been working since 2016 to make museums more open to everybody. The avatar was designed by the LiquidWeb firm from Siena that specialises in this sector, all with the support of the Mantovani Castorina non-profit foundation helping people with serious intellectual and neuro-motor disabilities.

ÉGLISE AVEC BAR ATTENANT

L’église de l’Annonciation à Séville, en Espagne, est l’un des édifices les plus intéressants de la Renaissance espagnole. Elle avait été construite en 1565 en tant que maison de la Compagnie de Jésus. Transformée en chapelle de l’université jusqu’en 1956, elle abrite aujourd’hui la faculté des beaux-arts. Bartolomé de Bustamante, le jésuite qui l’a dessinée, n’aurait certainement pas imaginé que, cinq siècles plus tard, sa construction religieuse serait flanquée d’un bar-restaurant. Nous sommes dans la provocation bien sûr, mais le fait est que, de l’extérieur, la nef gauche (inexistante) de l’église ressemble à un café qui, bien entendu, n’apparaît absolument pas à l’intérieur du lieu de culte. Il y a eu peu de critiques à propos de ce mélange inhabituel, résultat des restaurations et des rénovations qui se sont succédé au fil du temps. Très critiqué en revanche, le Metropol Parasol, réalisé entièrement en bois et en acier, également surnommé “*las Setas de Sevilla*” (les champignons de Séville) en raison de sa forme inhabituelle, qui surplombe la Plaza de la Encarnación et traverse la rue Imagen, juste en face de l’église précitée. Au sous-sol, il est possible de visiter le musée archéologique, et en montant sur le toit, on peut jouir d’une vue magnifique sur la ville, y compris sur l’église et son café.



CHIESA CON ANNESSO BAR

La chiesa de la Anunciación di Siviglia è uno degli edifici religiosi più interessanti del Rinascimento spagnolo. Era l’antica Casa dei Professi della Compagnia di Gesù, la cui fondazione risale al 1565. Convertita nella cappella dell’Università fino al 1956, è oggi sede della Facoltà di Belle Arti. Bartolomé de Bustamante, il gesuita che la progettò, non avrebbe certo immaginato che, cinque secoli dopo, la sua creazione religiosa sarebbe stata dotata di un bar-ristorante. Siamo, naturalmente, provocando, ma il fatto è che la (inesistente) navata sinistra della chiesa appare dall’esterno proprio come un bar che, naturalmente, all’interno del luogo di culto non offre traccia di sé. Sono state poche le proteste in città per questa insolita commistione, frutto di restauri e rifusioni edilizie che si sono susseguite nel tempo. Molte critiche, invece, per il Metropol Parasol, poi soprannominato *Setas de Sevilla*, ideato dal tedesco Jürgen Mayer in legno e acciaio. *Setas*, ovvero funghi, per la sua insolita forma che attraversa come un cavalcavia la plaza de la Encarnación, esattamente di fronte alla suddetta chiesa. Dal Metropol Parasol, che nei sotterranei ospita un piccolo museo archeologico, si gode di una meravigliosa panoramica della città. Chiesa de la Anunciación con annesso bar compresa.

UN ROBOT AU SERVICE DES PORTEURS DE HANDICAP

Depuis le 21 octobre dernier, au musée des sciences et des techniques Léonard de Vinci à Milan, un avatar robotique permet aux personnes atteintes de graves handicaps moteurs de visiter des expositions sans bouger de chez elles. Le projet a été testé dans le cadre de l’exposition “Sociocromie”, organisée par l’architecte et designer Giulio Ceppi, consacrée à la valeur historique et sociale de la couleur. Le robot, baptisé *BrainControl Avatar*, est “un alter ego que vous pouvez commander à distance depuis votre ordinateur, sans avoir à vous procurer d’autres outils”. Les personnes atteintes d’un handicap moteur pourront non seulement visiter l’exposition “Sociocromie”, mais aussi la collection “Transport” dans le pavillon des aéronefs du musée. Le projet est réalisé en collaboration avec l’association MuseoCity, qui œuvre depuis 2016 pour que “les musées soient de plus en plus accessibles à tous”. L’avatar-robot, conçu par LiquidWeb, une entreprise basée à Sienne et spécialisée dans ce secteur, est également parrainé par la Fondazione Mantovani Castorina, une association à but non lucratif dédiée aux personnes atteintes de graves handicaps intellectuels et neuromoteurs.

UN ROBOT AL SERVIZIO DEI DISABILI

Gia dal 21 ottobre scorso, al Museo della Scienza e della Tecnologia Leonardo da Vinci di Milano, un avatar robotico consente a chi soffre di gravi disabilità motorie di visitare le esposizioni senza muoversi da casa. L’iniziativa ha vissuto la propria sperimentazione nell’ambito della mostra



“Sociocromie”, curata dall’architetto e designer Giulio Ceppi e dedicata al valore storico e sociale del colore. Il robot è stato battezzato *BrainControl Avatar* “un alter ego comandabile a distanza dal proprio PC,

senza la necessità di acquisire altri strumenti”. Chi vive disabilità motorie potrà visitare anche la collezione *Trasporti* nel padiglione Aeronavale del Museo. Tutto ciò è realizzato in collaborazione con l’associazione MuseoCity impegnata dal 2016 nel rendere i musei sempre più aperti per tutti. L’avatar è ideato dalla senese LiquidWeb, azienda specializzata nel settore, il tutto supportato anche dalla Fondazione Mantovani Castorina, una onlus dedicata alle persone con grave disabilità intellettuale e neuromotoria.

TELOSA CITY, USA

BIG-BJARKE INGELS GROUP

WWW.BIG.DK



L'agence d'architecture danoise a été choisie par l'entrepreneur américain Marc Lore, fondateur de Jet.com, qui a eu l'idée de construire une nouvelle ville sur des terrains publics inoccupés dans le désert. BIG a conçu un nouveau plan directeur de 150 000 acres à construire de toutes pièces dans un désert de l'ouest des États-Unis. Intitulé Telosa, ce projet a pour objet la création d'une nouvelle ville qui puisse définir une norme mondiale en matière de vie urbaine, développer le potentiel humain et devenir un modèle pour les générations à venir. Le projet devrait accueillir plus de cinq millions de résidents au cours des quarante prochaines années, avec l'ambition de devenir la ville la plus durable du monde. Le plan directeur proposé prévoit une tour d'observation centrale entourée de tours résidentielles plus petites, ainsi que des centres commerciaux, culturels et médicaux, tous reliés à des paysages luxuriants et à des réseaux ferroviaires.

Lo studio di architettura danese è stato scelto dall'imprenditore americano Marc Lore, fondatore di Jet.com che ha sviluppato l'idea di costruire una nuova città su un terreno pubblico non occupato nel deserto.

BIG ha progettato un nuovo masterplan di 150.000 acri che verrebbe costruito da zero in un deserto negli Stati Uniti occidentali. Intitolato Telosa, il progetto mira a creare una nuova città che stabilisca uno standard globale per la vita urbana, espanda il potenziale umano e diventi un modello per le generazioni future. Il progetto dovrebbe ospitare oltre 5 milioni di residenti entro i prossimi 40 anni, con l'obiettivo di diventare la città più sostenibile al mondo. Il piano generale proposto mostra una torre panoramica centrale circondata da torri residenziali più piccole, insieme a strutture commerciali, culturali e sanitarie che sono tutte collegate a paesaggi lussureggianti e sistemi ferroviari.

The Danish architecture firm was chosen by American entrepreneur Marc Lore, founder of Jet.com who developed the idea of building a new city on unoccupied public land in the desert. BIG designed a new 150,000-acre masterplan that would be built from scratch on a desert in Western United States. Titled Telosa, the project aims to create a new city that sets a global standard for urban living, expands human potential, and becomes a blueprint for future generations. The project is expected to house over 5 million residents within the next 40 years, with a vision of becoming the most sustainable city in the world.

The proposed master plan shows a central viewing tower surrounded by smaller residential towers, along with commercial, cultural, and healthcare facilities that are all connected with lush landscapes and rail systems.

KUN CONCEPT CAR

SAIC MOTOR

WWW.SAICMOTOR.COM

À l'occasion de l'Expo 2020 de Dubaï, SAIC Motor a présenté Kun, le concept-car autonome à énergie nouvelle.

Citant la légende du Léviathan dans *L'envol insouciant* de Zhuangzi, inspiré par "le monde et la Chine, la montagne et la mer", le concept-car Kun peut voler et évoluer sous l'eau, et intègre l'interaction de la bio-intelligence, l'énergie photosynthétique, le siège en apesanteur, l'image holographique et les technologies avancées de conduite autonome. Il présente un exemple de mobilité intelligente qui ne sera pas limitée par l'espace dans le futur.

All'Expo Dubai 2020, SAIC Motor ha presentato la nuova concept car autonoma Kun.

Citando la leggenda del Leviatano del *Carefree Soaring* di Zhuangzi, ispirato "al mondo e alla Cina, la montagna e il mare", la concept car Kun può volare e andare sott'acqua, integra l'interazione di bio-intelligenza, energia fotosintetica, sedile a gravità zero, interazione con immagini olografiche e tecnologie avanzate di guida autonoma. Presenta un esempio di mobilità intelligente che nel futuro non sarà limitata dallo spazio.

At 2020 Expo Dubai, SAIC Motor presented the autonomous new energy concept car Kun.

Citing the legend of Leviathan in Zhuangzi's *Carefree Soaring*, inspired by "the world and China, the mountain and the sea", the concept car Kun can fly and go underwater, integrates bio-intelligence interaction, photosynthetic energy, zero-gravity seat, holographic image interaction and advanced autonomous driving technologies. It presents a picture of smart mobility that is not limited by space in the future.



TARDIGRADE MOON MOTORCYCLE

ANDREY FABISHEVSKY, HOOKIE

WWW.BEHANCE.NET/ANDREW_F, WWW.HOOKIE-TARDIGRADE.CO



La moto *Tardigrade* est conçue pour explorer la surface de la lune et même au-delà. Le passager peut transporter différents types d'équipements et, à une vitesse limite de 15 km/h, il dispose d'une autonomie de près de 110 km. L'ensemble de matériaux ultralégers (pour un poids de 134 kg) et les pneus sans air interchangeables permet à l'équipage spatial d'affronter tous les obstacles de sa mission. Son nom s'inspire des Tardigrades, ces invertébrés microscopiques que l'on trouve partout dans la biosphère de la Terre, du sommet des montagnes aux profondeurs de la mer, en passant par les volcans de boue et les forêts tropicales, jusqu'à l'Antarctique. Les tardigrades sont parmi les animaux les plus résistants que l'on connaisse, certaines espèces étant capables de survivre à des conditions extrêmes de toutes sortes.

La motocicletta *Tardigrade* è progettata per esplorare la superficie della luna e oltre. Il passeggero vi può trasportare diversi tipi di equipaggiamento e con un limite di velocità di 15 km/h ha un'autonomia della batteria di quasi 110 km. Una combinazione di materiali ultraleggeri (per un peso di 134 kg) e parti di pneumatici airless intercambiabili consente al pilota di affrontare qualsiasi ostacolo nella sua missione. Il suo nome è ispirato ai Tardigradi, animali che si trovano ovunque nella biosfera terrestre. Dalle cime delle montagne al mare profondo ai vulcani di fango, dalle foreste pluviali tropicali all'Antartico. I Tardigradi sono tra gli animali più resistenti conosciuti, con singole specie in grado di sopravvivere a condizioni estreme di qualsiasi tipo.

The *Tardigrade Motorcycle* is designed to explore the moon's surface and beyond. The passenger can carry different types of equipment and with a speed limit of 15km/h it has a battery range for almost 110 km. A combination of ultra lightweight materials (for a weight of 134 kg) and changeable airless tire pieces allows the Space-Crew to tackle any obstacle on its mission. Its name is inspired by Tardigrades, animals found everywhere in Earth's biosphere. From mountaintops to the deep sea and mud volcanoes, and from tropical rainforests to the Antarctic. Tardigrades are among the most resilient animals known, with individual species able to survive extreme conditions of any kind.

THE SHAPE SUPERYACHT

LAZZARINI DESIGN STUDIO

WWW.LAZZARINIDESIGNSTUDIO.COM



Le concept futuriste de super yacht de 226 pieds Lazzarini Shape présente un grand vide au milieu de sa superstructure. Avec un tirant d'eau de 3,9 mètres et une hauteur de 12 mètres, le Shape peut accueillir douze passagers dans ses six cabines situées à l'arrière du navire. Le grand vide au milieu sert de pont pour les passagers juste au-dessus de la surface de l'eau. Le pont supérieur accueille une piscine avec un fond en verre et un hélicoptère.

Le Shape a été conçu pour fonctionner entièrement avec de l'énergie propre, avec un système de propulsion alimenté à l'hydrogène et un grand panneau solaire sur sa terrasse qui permet de recharger tous les systèmes embarqués.

Il concetto futuristico di superyacht di 226 piedi di Lazzarini Shape presenta un foro gigante nel mezzo della sua sovrastruttura.

Lo Shape, con un pescaggio di 3,9 m e un'altezza di 12 m, può ospitare 12 ospiti in sei cabine situate a poppa. Il grande vuoto nel mezzo funge da ponte per i passeggeri proprio sopra la superficie dell'acqua. Una piscina con fondo di vetro si trova sul ponte superiore oltre a un eliporto.

Shape è stato progettato per funzionare interamente con energia pulita, con un sistema di propulsione alimentato a idrogeno e un grande pannello solare sul ponte prendisole che fornisce la ricarica a tutti i sistemi di bordo.

Lazzarini Shape futuristic 226-foot superyacht concept features a giant hole in the middle of its superstructure. The Shape with 3.9m draft and 12m height, can accommodate 12 guests across six cabins located at the aft the vessel. The big void in the middle acts as a deck for passengers right above the water's surface.

A glass-bottom pool is located on the upper deck and a helipad.

Shape was designed to run entirely on clean energy, with a propulsion system powered by hydrogen and a large solar panel on its sundeck that provides charging for all onboard systems.

VINFAST GLOBAL SHOWROOM DESIGN COMPETITION 2021

Organizer

Vietnam Design Association – Ho Chi Minh City (VDAS)
www.vietnamdesign.org.vn/vinfast-showroom-design-competition

Brief

Pour les showrooms de la marque de véhicules intelligents VinFast, VFDC 2021 recherche et sélectionne des concepts de showrooms extraordinaires en mesure de représenter la vision et les valeurs fondamentales de VinFast, ainsi que les valeurs culturelles et l'identité des marchés cibles.

Concepito per gli showroom del marchio di veicoli intelligenti VinFast, VFDC 2021 ricerca e seleziona idee di design di showroom eccezionali che possano rappresentare la visione e i valori fondamentali di VinFast, nonché i valori culturali e le identità dei mercati di destinazione.

Deployed for VinFast smart vehicle brand's showrooms, VFDC 2021 seeks and selects outstanding showroom design ideas that can represent VinFast's vision and core values, as well as the cultural values and identities of the target markets.

Winner

Vicky Daroca & Carlos Bravo Alzamora

Une interprétation du logo comme référence de la marque pour restituer une expérience spatiale de type "living room".

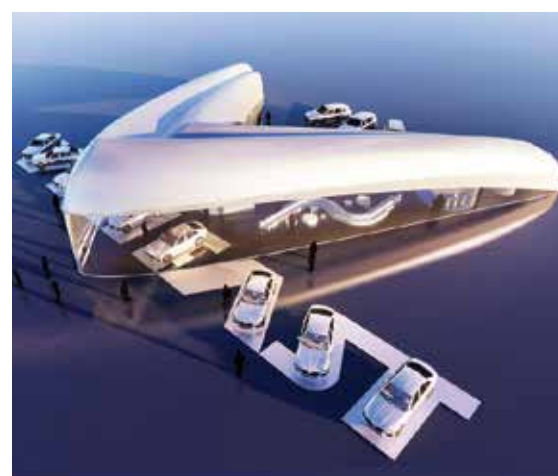
La séquence et la configuration des différents espaces recréent l'expérience d'un petit pavillon où la voiture, à l'instar d'une œuvre d'art, fait partie du paysage et intègre l'expérience intérieur/extérieur.

Un'interpretazione del logo come ispirazione del marchio per ricreare un'esperienza spaziale da "salotto".

La sequenza e la configurazione dei diversi spazi ricreano l'esperienza di un piccolo padiglione domestico dove l'auto, come opera d'arte, fa parte del paesaggio e integra l'esperienza dentro-fuori.

An interpretation of the logo as a brand inspiration to recreate a "living room" spatial experience.

The sequence and configuration of the different spaces recreate the experience of a small house pavilion where the car, as a work of art, is part of the landscape and integrates the inside-outside experience.



SILK-FAW PRODUCTION SITE REGGIO EMILIA (ITALY)



Organizer

Silk-Faw

Brief

Concours d'architecture pour la réalisation du nouveau centre d'innovation et de production de Silk-FAW, une société issue de l'accord conclu entre Silk EV et FAW. Il s'agit du centre où seront produits les modèles de luxe entièrement électriques de dernière génération, et qui devra se caractériser par des critères de haute qualité environnementale et paysagère.

Les agences d'architecture invitées à y participer étaient : Geza, Elastico Farm, Iosa Ghini Associati, Labics, Peluffo & Partners, Piuarc, Cino Zucchi Architects.

Concorso di architettura per la realizzazione del nuovo centro produttivo e di innovazione Silk-FAW, Società nata dall'accordo tra Silk EV e FAW. Si tratta del polo in cui verranno prodotte le supercar elettriche di ultima generazione e dovrà caratterizzato da criteri di un'alta qualità ambientale e paesaggistica.

Gli studi di architettura invitati a partecipare erano: Geza, Elastico Farm, Iosa Ghini Associati, Labics, Peluffo & Partners, Piuarc., Cino Zucchi Architects.

Architecture competition for the construction of the new production and innovation center for Silk-FAW, a company born from the agreement between Silk EV and FAW. This is the hub where the latest generation electric supercars will be produced and will have to be characterized by criteria of high environmental and landscape quality. The architectural firms invited to participate were: Geza, Elastico Farm, Iosa Ghini Associati, Labics, Peluffo & Partners, Piuarc., Cino Zucchi Architects.

Jury

Carlo Quintelli, Claudia Conforti, Amedeo Felisa, Walter De Silva, Francesco De Santis, Jonathan Krane, Katia Bassi.

Winner

GEZA (www.geza.it)

L'intervention s'étendra sur une superficie d'environ 360 000 m², avec environ 110 000 m² bâtis. L'ensemble est réparti sur deux axes : le premier, de couleur bleu, représente l'espace dédié à l'innovation, avec une zone plus privée de l'entreprise, tandis que le second, appelé "axe de l'expérience", sera consacré aux relations extérieures avec les clients et les partenaires.

L'intervento si estenderà su un'area di circa 360.000 m², con circa 110.000 m² di costruito.

Lo stabilimento si sviluppa su due assi: il primo, di colore blu, rappresenta lo spazio dedicato all'innovazione, con un'area più privata dell'azienda, mentre il secondo, denominato "asse dell'esperienza", sarà dedicato alle relazioni esterne con clienti e partner.

The intervention will extend over an area of approximately 360,000 m², with approximately 110,000 m² of built.

The plant is distributed over two axes: the first, in blue, represents the space dedicated to innovation, with a more private area of the company, while the second, called the "axis of experience", will be dedicated to external relations with customers and partners.

VILNIUS STATION

Organizer

Vilnius City Municipality, Lithuanian Railways (LTG) – www.vilniusconnect.lt

Brief

Concours d'architecture pour la reconstruction de la gare ferroviaire, de la place de la gare centrale et du terminal de transport public à Vilnius, capitale de la Lituanie.

Concorso architettonico per la ricostruzione della stazione ferroviaria, della piazza della stazione centrale e del terminal dei trasporti pubblici a Vilnius, capitale della Lituania.

Architectural competition for reconstruction of Railway Station, Central Station Square and Public transport terminal in Vilnius, the capital city of Lithuania

Winner

**Zaha Hadid Limited
Green Connect**

Le nouveau pont terminal, inspiré du contour et de la forme et le profil du toit de la gare existante, servira de pont public qui reliera le quartier de Naujininkai au reste du centre-ville et à la vieille ville, ce qui permettra à la ville de Vilnius de s'étendre davantage et de considérer l'infrastructure ferroviaire non pas comme une barrière mais comme un lien entre les deux côtés de Vilnius, et entre Vilnius et le reste de l'Europe. La nouvelle entrée de la rue Pelosos a la forme d'un amphithéâtre, ce qui favorise les rencontres et les activités publiques.

Il nuovo ponte del terminal, ispirato al profilo e alla forma del tetto della stazione esistente, fungerà da ponte pubblico che collegherà il quartiere Naujininkai con il resto del centro città e la città vecchia di Vilnius, consentendo alla città di espandersi ulteriormente e di percepire l'infrastruttura ferroviaria non come una barriera ma come un connettore tra due parti di Vilnius e tra Vilnius e il resto d'Europa. Il nuovo ingresso su via Pelosos è delicatamente modellato in un anfiteatro, per favorire raduni e attività pubbliche.

The new terminal bridge, inspired by the existing station roof outline and shape, will act as public bridge that connect Naujininkai district with rest of the city centre and Vilnius old town, allowing for the city to further expand and perceive the train infrastructure not as a barrier but as a connector between two sides of Vilnius, and between Vilnius and the rest of Europe. The new entrance on Pelosos' street is gently shaped into a public amphitheatre, promoting gathering and activities.

2nd Place

**B&M Architects Ltd,
Arkkitehtuuritoimisto B & M Oy**

3rd Place

SBS Engineering Group Sp. z o. o.



THESSALONIKI CONEX PARK, GREECE



1st

Organizer

TIF-Helexpo – www.thessaloniki-confexpark.gr

Brief

Avec sa décision de procéder à un réaménagement important de l'ensemble du parc des expositions en concevant et en construisant un centre ConfEx durable, respectueux de l'environnement et à la pointe de la technologie, ainsi qu'un nouveau parc urbain, TIF-HELEXPO S.A. développe un projet qui dominera le centre-ville de Thessalonique. Le parc ConfEx devrait avoir un impact non négligeable sur l'économie de la ville, contribuant ainsi à la transformer en un pôle d'affaires international et en une destination touristique de premier plan.

TIF-HELEXPO SA, con la decisione di procedere ad un'importante riqualificazione dell'intera proprietà progettando e costruendo un Centro ConfEx sostenibile, ecologico e all'avanguardia, insieme a un nuovo parco urbano, sta immaginando un progetto che dominerà il centro della città di Salonicco. Si prevede che il ConfEx Park svolgerà un ruolo significativo nell'economia della città, contribuendo alla sua trasformazione in un'importante destinazione commerciale e turistica internazionale.

TIF-HELEXPO S.A., with its decision to proceed to a major redevelopment of the whole property by designing and constructing of a sustainable, environmentally friendly and state-of-the-art ConfEx Centre, together with a new urban Park, is envisioning a project that will dominate the downtown area of the city of Thessaloniki. The ConfEx Park is expected to play a significant role in the economy of the city, by contributing to its transformation to an important international business and tourist destination.

Jury

Joan Busquets, Farshid Moussavi, Rena Sakellaridou, Simon Ewings, Samuli Miettinen, Areti Markopoulou, Irene Djao-Rakittine, Dimitrios Kerkentzes, Kyriakos Pozrikidis, Fani Vavili, Simon Hartmann, Daniel Fügenschuh

Winner

Sauerbruch Hutton Gesellschaft Von Architekten, Gustafson Porter + Bowman, Elena Stavropoulou

Les nouveaux pavillons d'exposition de forme organique comprennent des espaces d'exposition en plein air au rez-de-chaussée, créant ainsi un lien étroit entre les structures et le parc environnant. Les grands toits suspendus servent d'abri contre les intempéries et sont équipés pour capter l'énergie solaire et récupérer l'eau de pluie. En même temps, la ventilation croisée dans les salles d'exposition permettrait de réduire la consommation d'énergie grâce à la ventilation mécanique. Les espaces paysagers du parc accueillent un large éventail de plantes et d'arbres autochtones capables de résister au changement climatique et aux conditions météorologiques extrêmes, créant ainsi un environnement plus résilient pour les habitants de Thessalonique.

I nuovi padiglioni espositivi di forma organica sono caratterizzati da aree espositive all'aperto al piano terra, creando così un forte collegamento tra le strutture e il parco circostante. I grandi tetti pensili offrono riparo dalle intemperie e sono attrezzati per la raccolta dell'energia solare e dell'acqua piovana. Allo stesso tempo, la ventilazione incrociata nei padiglioni espositivi ridurrebbe il consumo di energia attraverso la ventilazione meccanica. Le aree paesaggistiche del parco presentano una vasta gamma di piante e alberi autoctoni in grado di resistere ai cambiamenti climatici e alle condizioni meteorologiche estreme, creando così un ambiente più resistente per i residenti di Salonicco.

The new organically shaped exhibition halls feature open-air exhibition areas at ground floor level, thus creating a strong connection between the structures and the surrounding park. The large hanging roofs provide shelter from the elements, and are equipped for harvesting solar energy and rainwater. At the same time, cross ventilation in the exhibition halls would reduce energy consumption through mechanical ventilation. The park's landscaped areas feature a wide range of native plants and trees capable of withstanding climate change and extreme weather, thus creating a more resilient environment for Thessaloniki's residents.

2nd Place

Lina Ghotmeh Architecture, LAN, Vogt Paysage, Lot Ike, Systematica, Tractebel Engineering

3rd Place








Van Berkel en Bos U.N. Studio/Unstudio, Okra Landschaftsarchitekten, Schema 4 - Studios Office



2nd



3rd

WE'RE NOT GOING TO DU
C  VID, THE HEAT,   DE
 OK, OK,  THE TRUTH
GONE ANYWAY...  SO M
IS THE VIRTUA .

[@expodubai](#)   CHOOSING
PARTICULAR TOUR  MEA
ALTHOUGH THE THUMB O



WELCOME TO THE



A WEIRD, WONDERFUL 



BY LEFTLOFT



DUBAI,   WHAT WITH
DEMOCRACY... 

IS WE W  ULDN'T HAVE
MUCH T  DAY THE REAL

IS EXPO  N DUBAI OR
THE SOFA   FOR THIS

ANS NO SORE FEET.  

CRAMPS AREN'T GREAT. 

EXPOSOFATOUR.  

AND LYSERGIC TRIP  

Annulla

Aggiungi

Dubai
36°

Prevalentemente soleggiato
MAX: 29° MIN: 23°

Soleggiato nella fascia oraria 08:00-11:00,
con previsto cielo prevalentemente nuvoloso
alle 15:00.

12	13	14	15	16	17
36°	36°	37°	37°	36°	35°

PREVISIONI PER 10 GIORNI

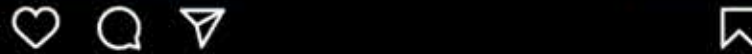
Oggi		23°		38°
Ven		24°		38°

Leftlot

exposofatour

...





Liked by [redacted] and others

expo2020dubai.com Change the way you see the world. Explore 192 Country Pavilions, treat yourself to dishes from every corner of the world, unleash your inner techie and experience entertainment unlike any other!

View all 32 comments



exposofatour

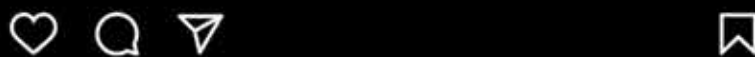


Liked by [redacted] and others

premiumtimesng.com Expo 2020 Dubai: Arena for countries to showcase creativity, innovations, progress. Expo 2020 Dubai is the next World Expo, and the first mega event of its kind to take place in the Middle East, Africa and South Asia region. Expo 2020's subthemes of Opportunity, Mobility and Sustainability will inspire visitors to preserve and protect our planet, explore new frontiers and build a better future for everyone.

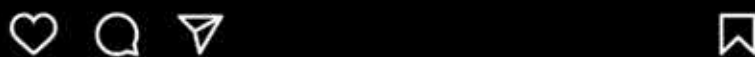
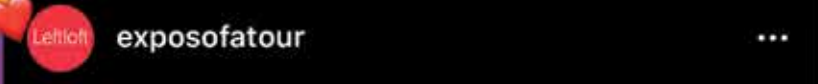
View all 15 comments





Liked by [redacted] and others

english.alarabiya.net What's Expo 2020 Dubai? Top 50 things to do, see and discover
3. Interact with robots from leading robotics specialist Terminus Group
10. Take you best selfie – and see you face beamed into space
15. Interact with whales
17. Design your own aircraft
34. See water being created out of thin air
View all 20 comments



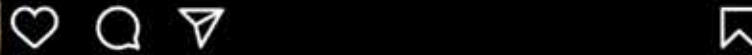
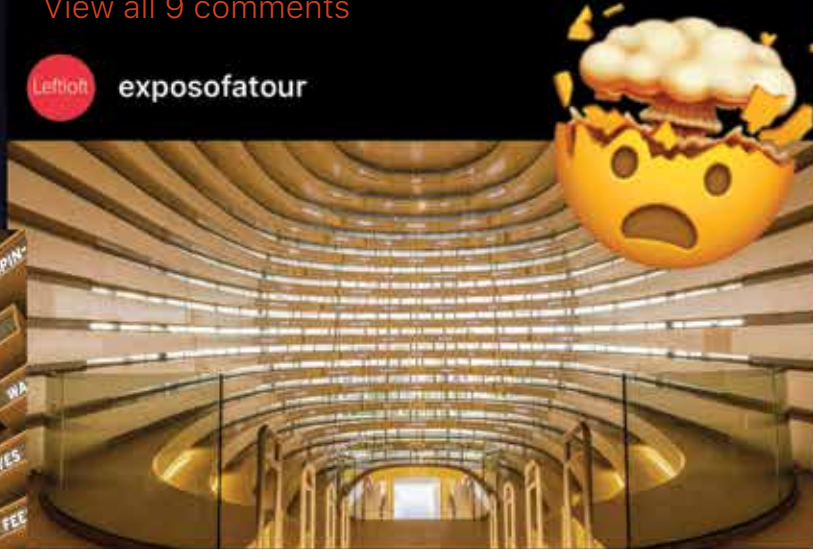
Liked by [redacted] and others

timeoutdubai.com The coolest country pavilions at Expo 2020 Dubai. Living rainforests, vertical farms, augmented reality and more. Belgian... mobility. Cuba, Rumba music... Egypt, Short of the relocating the pyramids, this is an authentic taste of the new Egypt... Jamaica, This

place is Jamaican us crazy... Luxembourg, brilliant alternative... Monaco, kaleidoscope... Seychelles, you can experience a treasure hunt... South Korea, wonder walks... Tanzania, a virtual safari...

View all 9 comments

Leftion **exposofatour**



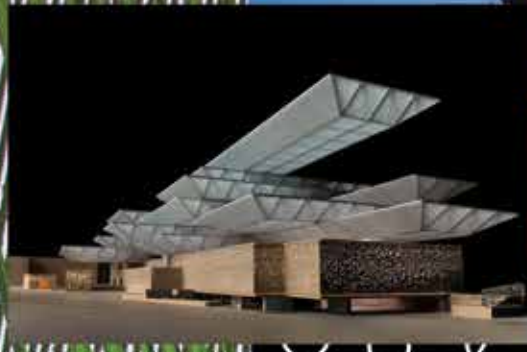
Liked by [redacted] and others

designweek.co.uk Explore our pick of pavilions at Expo 2020 Dubai

The exhibition space – from London’s Met studio – showcases technology like AI, machine learning and autonomous transport with interactive displays where you can build a robot or design a spaceship. Fittingly, the pavilion also boasts the world’s largest passenger lift, according to the Expo, which is able to transport more than 160 people at a time.

Leftion **exposofatour**





Liked by [redacted] and others

Khaleejtimes Expo 2020 Dubai: Emirati astronauts to showcase wonders of the cosmos at Space Week

UAE's first astronaut Hazza Al Mansouri and the country's first female astronaut Nora Al Matrooshi will highlight the wonders of the cosmos and demonstrate space sector's accessibility to the public during one of the sessions.

[View all 10 comments](#)



Liked by [redacted] and others

thenationalnews.com Riverdance prepare for spellbinding shows at Expo 2020 Dubai: 'The world is coming to us'. The celebrated Irish dance ensemble will begin their month-long residency at the world's fair on Wednesday with up to 22 performances at Jubilee Park.





Liked by [redacted] and others

government.nl Dutch innovations connect water, food and energy at Expo 2020 Dubai
The custom-made fabric is 22 metres wide and 14 metres long. Mogu supplied the biobased floor tiles and acoustic wall panels in the lounge. Both are made from dried mycelium, the vegetative part of mushrooms.

[View all 3 comments](#)



exposofatour



Liked by [redacted] and others

thenationalnews.com My Dubai Expo: Brazilian freestyle footballers found on TikTok impress the crowds

Only six weeks ago, Brazilians Ricardo Chahini, Jonathas Bonela, Vitor Vieira and Lucas Menezes had never really considered travelling to Dubai. But that was before tour manager Luciana Chama discovered them on TikTok as she searched for talent to showcase the best of Brazilian culture at Expo 2020 Dubai.

[View all 11 comments](#)



100



Liked by [profile] and others

Mexico.News.Daily Mexico hopes to clean up its narco image at Expo 2020 Dubai He lamented that Mexico is best known internationally for its portrayal in television series that focus on the lives of drug traffickers such as Narcos México and El Chapo.

View all 7 comments



Liked by [profile] and others

ecns.cn China's Panda-conservation show unveiled at Expo 2020 Dubai A Panda-Conservation show officially kicked off at the China Pavilion of Expo 2020 Dubai in Dubai, the United Arab Emirates. Themed "One Sky, One Dream", the show displayed China's achievements in ecological construction and scientific research and conservation of giant pandas.

View all 5 comments



exposofatour



Liked by  and others

thenationalnews.com Beyond the Headlines: Does Expo 2020 Dubai give us a glimpse into the future? Predictions of flying cars, a colony on the moon and personal jetpacks are yet to come true, but there have also been visions of the future that have guided humanity to building a path forward.

View all 8 comments



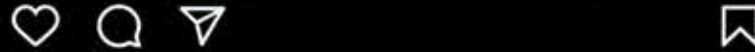
exposofatour



Liked by  and others

independent.co.uk MUSHROOM FARMS, SWEDISH FORESTS AND NAUGHTY ITALIAN SCULPTURES – HAS EXPO 2020 DUBAI BEEN WORTH THE WAIT?





Liked by  and others

focushidubai.com Expo 2020: Russian pavilion controls crowds with face recognition technology

The Russia pavilion at Expo 2020 Dubai is utilizing the latest facial recognition technology to control crowds at the pavilion.

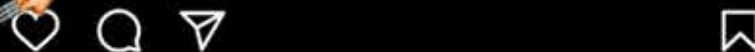
This technology is also used to analyse visitors' gender and age to demonstrate how the video analytics can support smart cities of the future. Dozens of cameras installed at the entrance of the pavilion, as well as in various halls, are connected to a central control room, where data on visitor numbers, including segmentation based on gender and age, are collected.

[View all 19 comments](#)

 **exposofatour**



NEW



Liked by  and others

Watson.ae A spooktacular rock opera is taking place at Expo 2020 Dubai tonight

The opera will bring famous fright-night soundtracks to life in a 60-minute musical and dance performance. Some of the terrifying soundtracks you can expect to hear are Phantom of the Opera, Little Shop of Horrors, Thriller, Beetlejuice and more.

[View all 16 comments](#)



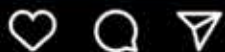
Liked by [redacted] and others

timeslive.co.za Allegations of human rights abuse, censorship taint Dubai Expo 2020
A human rights advocacy group has accused the United Arab Emirates (UAE) of using the opulent Dubai Expo 2020 — in which SA is a participant — to “whitewash” alleged abuses including inhumane treatment of migrant workers and censorship of critics.

View all 4 comments

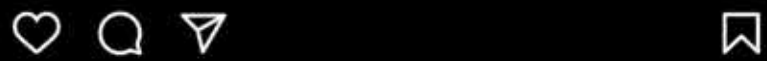


exposofatour



Liked by [redacted] and others

dailysabah.com Rights activists put spotlight on UAE abuses amid 2020 World Expo
“Creating a better world is impossible without the help and contributions of human rights defenders. In the UAE, every rights defender has been either exiled (or) imprisoned, in violation of their rights for freedom of expression,” Youssef said.



Liked by [redacted] and others

surfacemag.com Censorship of David Replicas Manhood Stirs Controversy in Dubai
At the Expo 2020 Dubai, the age-old acronym VIP has taken on a whole new meaning: Very Important Penis. Censorship allegations are stirring a scandal in the Italian Pavilion, where stone slabs are hiding the stones of a massive 3D-printed David replica for everyone but VIPs and diplomats.

View all 43 comments

exposofatour



COOL



Liked by [redacted] and others

today.it Elettra Lamborghini stronca l'Expo di Dubai e il Padiglione Italia: "Delusione totale"
"Dal padiglione dell'Italia mi aspettavo di vedere tutte le cose meravigliose che abbiamo, foto di Sardegna, Capri. C'era giusto forse solo Positano. E una sala con dei mosaici. Basta. Poi c'era l'acqua schiumata in una fontana. Se questa è l'Italia andiamo bene".





Liked by [redacted] and others

arabnews.com Robots at Expo 2020 Dubai assist, entertain visitors

And finally, the Patrol robot is found on the walkways of Expo 2020 Dubai. It protects the site and metro station through facial recognition and thermal cameras. It also makes sure that visitors are maintaining social distancing.

[View all 10 comments](#)



exposofatour



Liked by [redacted] and others

euronews.com Climate change and Sustainability takes centre stage at Expo 2020

Every permanent structure on the Expo site is fitted with photovoltaic panels. This helps produce 5.5 megawatts of clean energy, which is enough to power almost 4000 homes for one year.



12:45

◀ Search

English
US



Italian



A Dubai non ci siamo stati, il Covid, il caldo, la democrazia...
Ok niente scuse, non ci saremmo andati comunque...
l'Expo 2020 è a Dubai o #expodubai?
Per questo tour abbiamo scelto il divano e alla fine niente
mal di piedi.
Solo un po' di crampi al pollice.
Benvenuti all'exposofatour.
Uno strambo, mirabolante e lisergico trip by Leftloft.

@expo2020dubai.com

Cambia il tuo modo di vedere il mondo

Esplora 192 Country Pavilions, concediti piatti da ogni angolo
del mondo, scatena il tuo techie interiore e vivi un'esperien-
za di intrattenimento diversa da qualsiasi altra!

@premiumtimesng.com

Expo 2020 Dubai: Un'arena per i paesi per mostrare creativi-
tà, innovazioni e progresso

Expo 2020 Dubai è la prossima Esposizione Universale, e il
primo mega evento di questo tipo a svolgersi nella regione
del Medio Oriente, dell'Africa e dell'Asia meridionale.
I sottotemi dell'Expo 2020 di Opportunità, Mobilità e
Sostenibilità ispireranno i visitatori a preservare e protegger-
e il nostro pianeta, esplorare nuove frontiere e costruire un
futuro migliore per tutti.

@english.alarabiya.net

Cos'è Expo 2020 Dubai? Top 50 cose da fare, vedere e scoprire

- 3. Interagisci con i robot di Terminus Group, azienda leader
nella robotica
- 10. Scatta il tuo miglior selfie - e vedi la tua faccia proiettata
nello spazio
- 15. Interagisci con le balene
- 17. Progetta il tuo aereo
- 34. Vedere l'acqua che viene creata dal nulla
- ...

@timeoutdubai.com

I padiglioni più cool dell'Expo 2020 Dubai

Foreste pluviali viventi, fattorie verticali, realtà aumentata e
altro ancora.
Belga... mobilità. Cuba, musica rumba... Egitto, A parte il
trasferimento delle piramidi, questo è un autentico assaggio
del nuovo Egitto... Giamaica, Questo posto è giamaicano ci
pazzo... Lussemburgo, alternativa brillante... Monaco, ca-
leidoscopio... Seychelles, si può sperimentare una caccia al
tesoro... Corea del Sud, passeggiate di meraviglia... Tanzania,
un safari virtuale...

@designweek.co.uk

Esplora la nostra scelta di padiglioni all'Expo 2020 Dubai

Lo spazio espositivo - dallo studio Met di Londra - mette in
mostra la tecnologia come l'AI, l'apprendimento automatico
e il trasporto autonomo con display interattivi dove è possi-
bile costruire un robot o progettare una navicella spaziale.
Opportunamente, il padiglione vanta anche il più grande
ascensore passeggeri del mondo, secondo l'Expo, che è in
grado di trasportare più di 160 persone alla volta.

@Khaleejtimes

Expo 2020 Dubai: Astronauti emiratini per mostrare le mer-
aviglie del cosmo alla Space Week

Il primo astronauta degli Emirati Arabi Uniti Hazza Al Mansouri e la prima astronauta donna del paese Nora Al Matrooshi evidenzieranno le meraviglie del cosmo e dimostreranno l'accessibilità del settore spaziale al pubblico durante una delle sessioni.

@thenationalnews.com

I Riverdance si preparano a spettacoli incantati all'Expo 2020 Dubai: Il mondo sta venendo da noi

Il celebre ensemble di danza irlandese inizierà la sua residenza di un mese alla fiera mondiale mercoledì con fino a 22 spettacoli al Jubilee Park.

@governo.nl

Le innovazioni olandesi collegano acqua, cibo ed energia all'Expo 2020 Dubai

Il tessuto su misura è largo 22 metri e lungo 14 metri. Mogu ha fornito le piastrelle del pavimento a base biologica e i pannelli acustici a parete nella lounge. Entrambi sono fatti di micelio essiccato, la parte vegetativa dei funghi.

@thenationalnews.com

Il mio Dubai Expo: I calciatori freestyle brasiliani trovati su TikTok impressionano la folla

Solo sei settimane fa, i brasiliani Ricardo Chahini, Jonathas Bonela, Vitor Vieira e Lucas Menezes non avevano mai preso in considerazione un viaggio a Dubai.

Ma questo era prima che la tour manager Luciana Chama li scoprisse su TikTok mentre cercava un talento per mostrare il meglio della cultura brasiliana all'Expo 2020 Dubai.

@Mexico Notizie Quotidiane

Il Messico spera di ripulire la sua immagine narco all'Expo 2020 Dubai

Ha lamentato che il Messico è meglio conosciuto a livello internazionale per la sua rappresentazione in serie televisive che si concentrano sulla vita dei trafficanti di droga come Narcos México e El Chapo.

@ecns.cn

Lo spettacolo cinese sulla conservazione dei panda svelato all'Expo 2020 Dubai

Uno spettacolo sulla conservazione dei panda ha ufficialmente dato il via al padiglione cinese dell'Expo 2020 Dubai a Dubai, negli Emirati Arabi Uniti. Intitolato "Un cielo, un sogno", lo spettacolo ha mostrato i risultati della Cina nella costruzione ecologica e la ricerca scientifica e la conservazione dei panda giganti.

@thenationalnews.com

Oltre i titoli: Expo 2020 Dubai ci dà uno sguardo al futuro?

Le previsioni di auto volanti, una colonia sulla luna e jetpack personali devono ancora avverarsi, ma ci sono state anche visioni del futuro che hanno guidato l'umanità a costruire un percorso in avanti.

@focushidubai.com

Expo 2020: Il padiglione russo controlla le folle con la tecnologia di riconoscimento dei volti

Il padiglione della Russia all'Expo 2020 Dubai sta utilizzando la più recente tecnologia di riconoscimento facciale per controllare le folle al padiglione.

Questa tecnologia è utilizzata anche per analizzare il sesso e l'età dei visitatori per dimostrare come l'analisi video può supportare le città intelligenti del futuro.

Decine di telecamere installate all'ingresso del padiglione, così come in varie sale, sono collegate a una sala di controllo centrale, dove vengono raccolti i dati sul numero di visitatori, compresa la segmentazione in base al sesso e all'età.

@Watson.ae

Un'opera rock spettacolare avrà luogo stasera all'Expo 2020 Dubai

L'opera porterà in vita le famose colonne sonore della notte della paura in una performance musicale e di danza di 60 minuti. Alcune delle terrificanti colonne sonore che puoi aspettarti di sentire sono Phantom of the Opera, Little Shop of Horrors, Thriller, Beetlejuice e altre.

@timeslive.co.za

Accuse di abuso dei diritti umani e di censura che macchiano l'Expo 2020 di Dubai

Un gruppo di difesa dei diritti umani ha accusato gli Emirati Arabi Uniti (UAE) di utilizzare l'opulento Dubai Expo 2020 - in

cui SA è un partecipante - per "mascherare" presunti abusi tra cui il trattamento disumano dei lavoratori migranti e la censura dei critici.

@dailysabah.com

Gli attivisti per i diritti mettono sotto i riflettori gli abusi degli Emirati Arabi Uniti in vista dell'Esposizione Universale del 2020

"Creare un mondo migliore è impossibile senza l'aiuto e il contributo dei difensori dei diritti umani. Negli Emirati Arabi Uniti, ogni difensore dei diritti è stato esiliato (o) imprigionato, in violazione dei loro diritti di libertà di espressione", ha detto Youssef.

@surfacemag.com

La censura della virilità di David Replica suscita polemiche a Dubai

All'Expo 2020 Dubai, l'antico acronimo VIP ha assunto un significato del tutto nuovo: Very Important Penis. Le accuse di censura stanno suscitando uno scandalo nel padiglione italiano, dove lastre di pietra stanno nascondendo le pietre di una massiccia replica del David stampata in 3D per tutti tranne che per i VIP e i diplomatici.

@today.it

Elettra Lamborghini stronca l'Expo di Dubai e il Padiglione Italia: "Delusione totale"

"Dal padiglione dell'Italia mi aspettavo di vedere tutte le cose meravigliose che abbiamo, foto di Sardegna, Capri. C'era giusto forse solo Positano. E una sala con dei mosaici. Basta. Poi c'era l'acqua schiumata in una fontana. Se questa è l'Italia andiamo bene".

@arabnews.com

I robot all'Expo 2020 Dubai assistono e intrattengono i visitatori

E infine, il robot Patrol si trova sulle passerelle di Expo 2020 Dubai. Protegge il sito e la stazione della metropolitana attraverso il riconoscimento facciale e le telecamere termiche. Si assicura anche che i visitatori mantengano le distanze sociali.

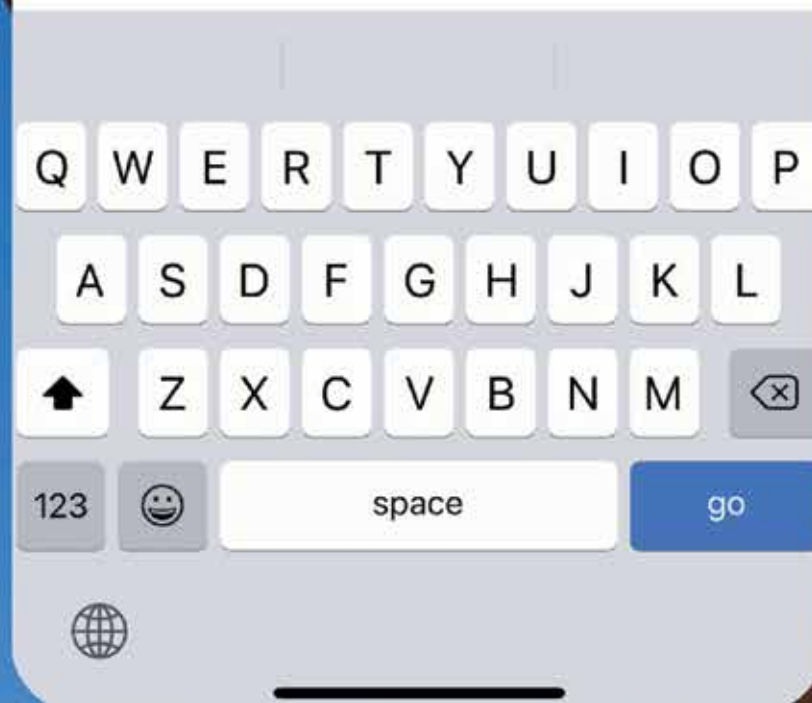
@independent.co.uk

FATTORIE DI FUNGHI, FORESTE SVEDESI E SCULTURE ITALIANE BIRICHINE - L'EXPO 2020 DUBAI È VALSO L'ATTESA?

@euronews.com

Il cambiamento climatico e la sostenibilità sono al centro della scena all'Expo 2020

Ogni struttura permanente sul sito dell'Expo è dotata di pannelli fotovoltaici. Questo aiuta a produrre 5,5 megawatt di energia pulita, che è sufficiente per alimentare quasi 4000 case per un anno.



17:05



English
US



French



On n'est pas allé à Dubaï, Covid, la chaleur, la démocratie...
Ok pas d'excuses, nous ne serions pas allés de toute façon....
L'Expo 2020 est-elle à Dubaï ou #expodubai ?
Pour cette visite, nous avons choisi le canapé et, au final,
nous n'avons pas eu mal aux pieds.
Juste une petite crampe au pouce.
Bienvenue à l'exposofatour.
Un voyage bizarre, étonnant et lysergique par Leftloft.

@expo2020dubai.com
Changez votre façon de voir le monde

Explorez 192 pavillons nationaux, régaliez-vous de plats
provenant des quatre coins du monde, laissez libre cours à
la technicité qui sommeille en vous et vivez une expérience
unique en son genre !

@premiumtimesng.com
Expo 2020 Dubaï : Une arène où les pays pourront présenter
leur créativité, leurs innovations et leurs progrès.

L'Expo 2020 de Dubaï est la prochaine exposition universelle
et le premier méga-événement de ce type à se dérouler dans
la région du Moyen-Orient, de l'Afrique et de l'Asie du Sud.
Les sous-thèmes de l'Expo 2020, Opportunité, Mobilité et Du-
rabilité, inciteront les visiteurs à préserver et protéger notre
planète, à explorer de nouvelles frontières et à construire un
avenir meilleur pour tous.

@english.alarabiya.net
Qu'est-ce que l'Expo 2020 de Dubaï ? Le top 50 des choses à
faire, à voir et à découvrir

3. Interagissez avec les robots du groupe Terminus, spécial-
iste de la robotique.
10. Prenez votre meilleur selfie - et voyez votre visage
téléporté dans l'espace.
15. Interagir avec des baleines
17. Concevez votre propre avion
34. Voir de l'eau se créer à partir de rien
- ...

@timeoutdubai.com
Les pavillons nationaux les plus cool de l'Expo 2020 de Dubaï
Forêts tropicales vivantes, fermes verticales, réalité aug-
mentée et bien plus encore.
Mobilité belge... Cuba, La musique Rumba... Egypte, A part
le déplacement des pyramides, voici un goût authentique
de la nouvelle Egypte... Jamaïque, Cet endroit est jamaïcain
à souhait... Luxembourg, brillante alternative... Monaco,
kaléidoscope... Seychelles, vous pouvez vivre une chasse
au trésor... Corée du Sud, des promenades merveilleuses...
Tanzanie, un safari virtuel...

@designweek.co.uk
Découvrez notre sélection de pavillons à l'Expo 2020 de
Dubaï

L'espace d'exposition, conçu par le Met studio de Londres,
présente des technologies telles que l'IA, l'apprentissage
automatique et les transports autonomes, avec des exposi-
tions interactives permettant de construire un robot ou de
concevoir un vaisseau spatial. Le pavillon est également doté
du plus grand ascenseur pour passagers au monde, selon
l'Expo, qui peut transporter plus de 160 personnes à la fois.

@Khaleejtimes
Expo 2020 Dubaï : Des astronautes émiratis présenteront les
merveilles du cosmos lors de la Semaine de l'espace.

Le premier astronaute des Émirats arabes unis, Hazza Al Mansouri, et la première femme astronaute du pays, Nora Al Matrooshi, présenteront les merveilles du cosmos et démontreront l'accessibilité du secteur spatial au public lors de l'une des sessions.

@thenationalnews.com

Riverdance se prépare à des spectacles envoûtants à l'Expo 2020 de Dubaï : Le monde vient à nous

Le célèbre ensemble de danse irlandaise commencera sa résidence d'un mois à l'exposition universelle mercredi avec jusqu'à 22 représentations au Jubilee Park.

@government.nl

Des innovations néerlandaises relient l'eau, la nourriture et l'énergie à l'Expo 2020 de Dubaï

Le tissu sur mesure mesure 22 mètres de large et 14 mètres de long. Mogu a fourni les carreaux de sol biosourcés et les panneaux muraux acoustiques du salon. Tous deux sont fabriqués à partir de mycélium séché, la partie végétative des champignons.

@thenationalnews.com

Mon Expo de Dubaï : Les footballeurs freestyle brésiliens trouvés sur TikTok impressionnent les foules

Il y a seulement six semaines, les Brésiliens Ricardo Chahini, Jonathas Bonela, Vitor Vieira et Lucas Menezes n'avaient jamais vraiment envisagé de se rendre à Dubaï. Mais c'était avant que la directrice de la tournée, Luciana Chama, ne les découvre sur TikTok alors qu'elle cherchait des talents pour présenter le meilleur de la culture brésilienne à l'Expo 2020 de Dubaï.

@Mexico News Daily

Le Mexique espère nettoyer son image de narcotique à l'Expo 2020 de Dubaï

Il a déploré que le Mexique soit surtout connu au niveau international pour son image dans les séries télévisées qui se concentrent sur la vie des trafiquants de drogue, comme Narcos México et El Chapo.

@ecns.cn

Un spectacle sur la conservation des pandas en Chine dévoilé à l'Expo 2020 de Dubaï

Un spectacle sur la conservation du panda a été officiellement inauguré au pavillon de la Chine de l'Expo 2020 de Dubaï, aux Émirats arabes unis. Sous le thème "Un ciel, un rêve", l'exposition a présenté les réalisations de la Chine en matière de construction écologique, de recherche scientifique et de conservation des pandas géants.

@thenationalnews.com

Au-delà des gros titres : L'Expo 2020 de Dubaï nous donne-t-elle un aperçu de l'avenir ?

Les prédictions de voitures volantes, d'une colonie sur la lune et de jetpacks personnels ne se sont pas encore réalisées, mais il y a aussi eu des visions de l'avenir qui ont guidé l'humanité pour construire une voie à suivre.

@focushidubai.com

Expo 2020 : Le pavillon russe contrôle les foules grâce à la technologie de reconnaissance faciale

Le pavillon de la Russie à l'Expo 2020 de Dubaï utilise la dernière technologie de reconnaissance faciale pour contrôler les foules au pavillon.

Cette technologie est également utilisée pour analyser le sexe et l'âge des visiteurs afin de démontrer comment l'analyse vidéo peut soutenir les villes intelligentes du futur. Des dizaines de caméras installées à l'entrée du pavillon, ainsi que dans divers halls, sont reliées à une salle de contrôle centrale, où sont collectées les données relatives au nombre de visiteurs, y compris la segmentation en fonction du sexe et de l'âge.

@Watson.ae

Un opéra rock effrayant aura lieu ce soir à l'Expo 2020 de Dubaï.

L'opéra donnera vie à de célèbres bandes sonores de soirées d'épouvante dans un spectacle musical et de danse de 60 minutes. Parmi les bandes sonores terrifiantes que vous pouvez vous attendre à entendre, citons le Fantôme de l'Opéra, Little Shop of Horrors, Thriller, Beetlejuice et bien d'autres.

@timeslive.co.za

Des allégations de violation des droits de l'homme et de censure entachent l'Expo 2020 de Dubaï

Un groupe de défense des droits de l'homme a accusé les Émirats arabes unis (EAU) d'utiliser l'opulente Expo 2020 de Dubaï - à laquelle l'Afrique du Sud participe - pour "blanchir" des abus présumés, notamment le traitement inhumain des travailleurs migrants et la censure des critiques.

@dailysabah.com

Des militants des droits de l'homme mettent en lumière les abus commis aux Émirats arabes unis dans le cadre de l'Exposition universelle de 2020.

"Créer un monde meilleur est impossible sans l'aide et les contributions des défenseurs des droits humains. Aux Émirats arabes unis, tous les défenseurs des droits ont été exilés (ou) emprisonnés, en violation de leurs droits à la liberté d'expression", a déclaré Youssef.

@surfacemag.com

La censure de l'âge de la réplique de David suscite la controverse à Dubaï

À l'Expo 2020 de Dubaï, l'acronyme séculaire VIP a pris une toute nouvelle signification : Very Important Penis. Des allégations de censure provoquent un scandale dans le pavillon italien, où des dalles de pierre cachent les pierres d'une énorme réplique de David imprimée en 3D pour tout le monde sauf les VIP et les diplomates.

@today.it

L'Expo de Dubaï et le pavillon italien sont contestés par Elettra Lamborghini : "Délire total"

Du pavillon de l'Italie, je m'attendais à voir toutes les choses merveilleuses que nous avons, photos de la Sardaigne, de Capri. Il n'y avait peut-être que Positano. Et une salle avec des mosaïques. C'est tout. Ensuite, il y avait de l'eau mousseuse dans une fontaine. Si c'est cela l'Italie, on est mal mis.

@arabnews.com

Les robots de l'Expo 2020 de Dubaï aident et divertissent les visiteurs

Enfin, le robot Patrol se trouve sur les passerelles de l'Expo 2020 de Dubaï. Il protège le site et la station de métro grâce à la reconnaissance faciale et aux caméras thermiques. Il s'assure également que les visiteurs gardent une distance sociale.

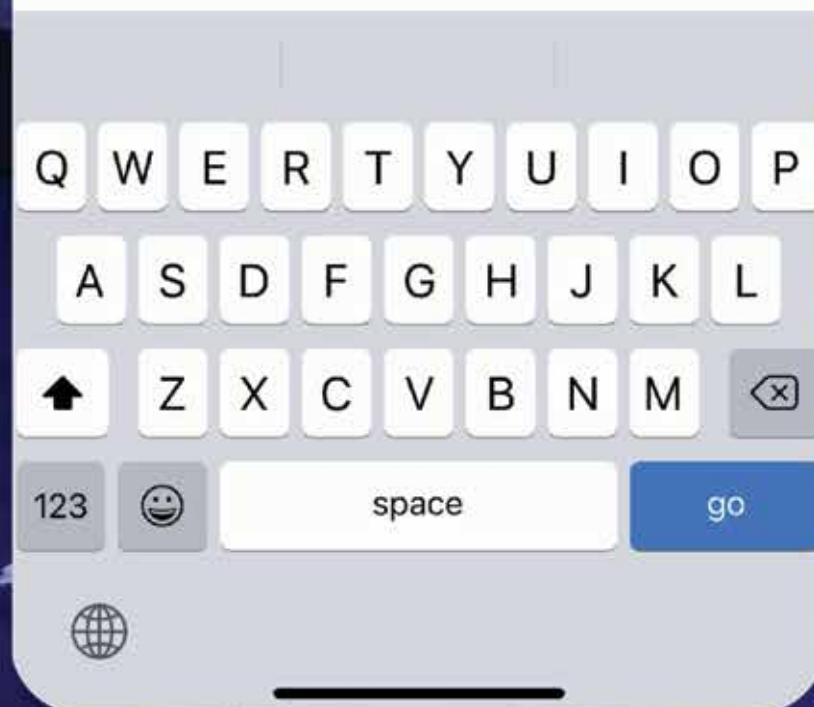
@independent.co.uk

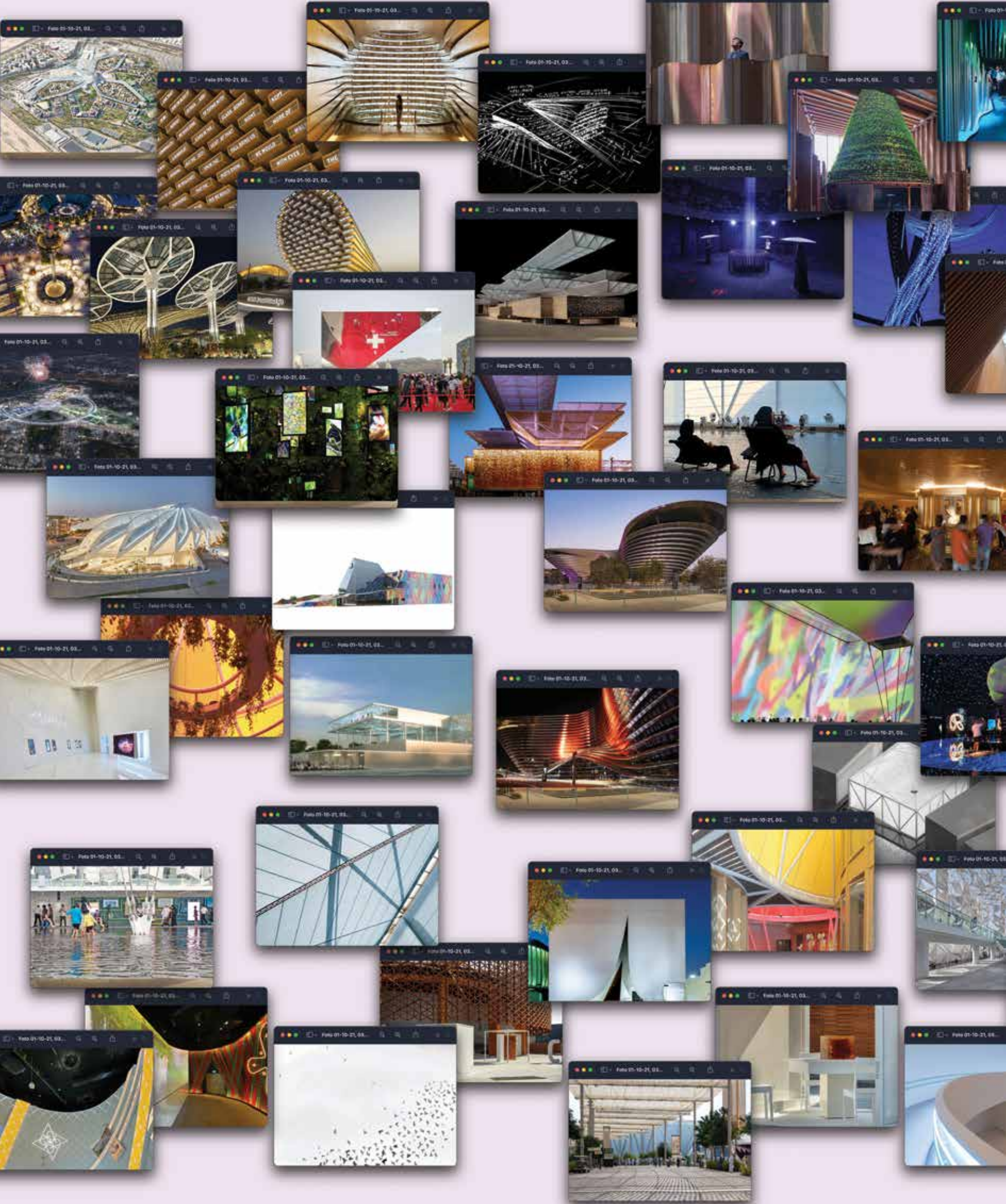
DES FERMES À CHAMPIGNONS, DES FORÊTS SUÉDOISES ET DES SCULPTURES ITALIENNES COQUINES - L'EXPO 2020 DE DUBAÏ VALAIT-ELLE LA PEINE D'ÊTRE ATTENDUE ?

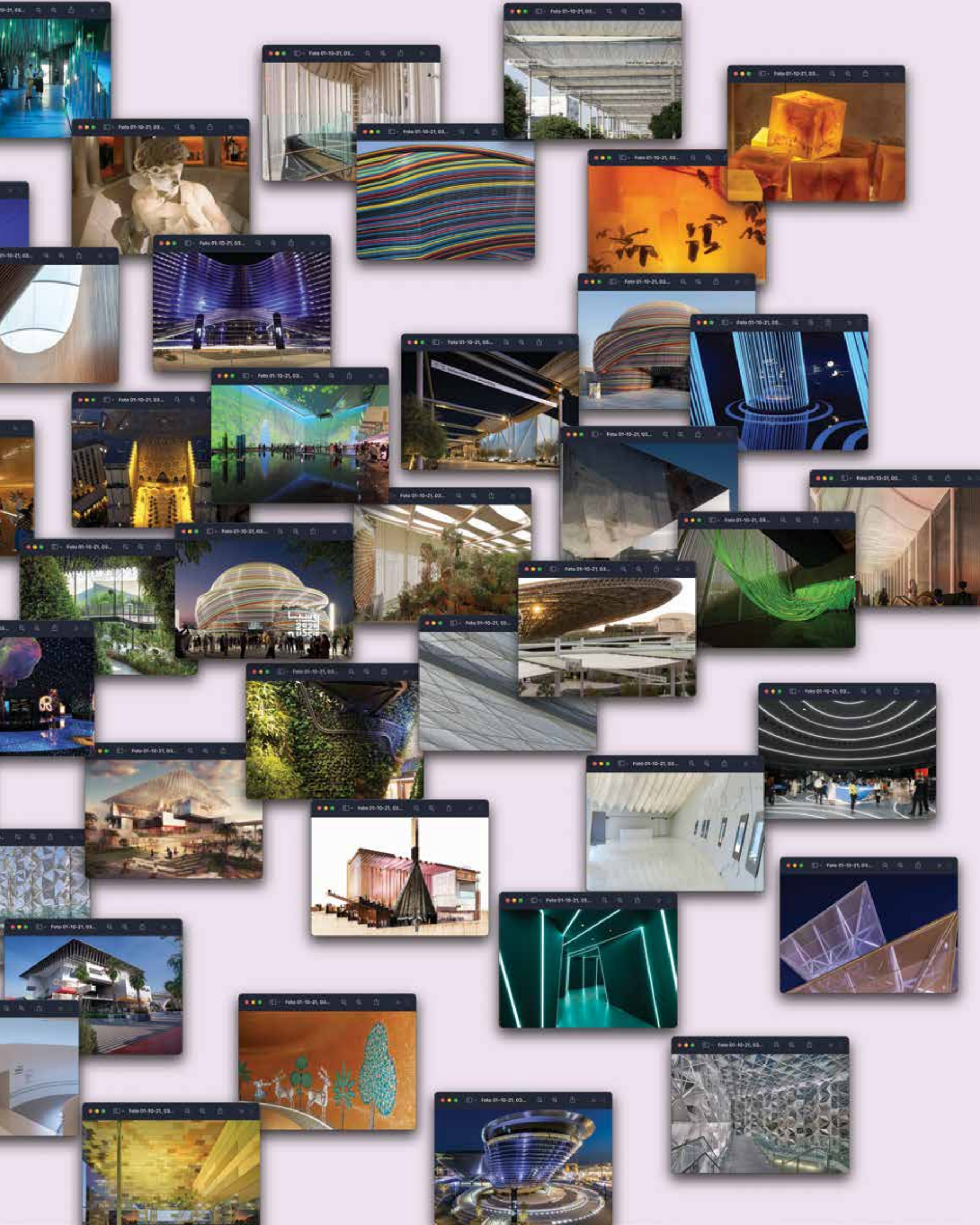
@euronews.com

Le changement climatique et le développement durable au centre de l'Expo 2020

Chaque structure permanente du site de l'Expo est équipée de panneaux photovoltaïques. Cela permet de produire 5,5 mégawatts d'énergie propre, ce qui est suffisant pour alimenter près de 4000 foyers pendant un an.







Matteo Gatto

Ha

ancora

sensò

L'Expo?

Does Expo still make sense?

L'Expo a-t-elle encore du sens?

La domanda è semplice anzi quasi necessaria, e bisognerebbe porsi senza reticenze e peli sulla lingua: hanno ancora senso le grandi Esposizioni Universali? Ha ancora senso muovere così grandi investimenti, impiegare migliaia e migliaia di persone, per fare il giro del mondo in pochi km quadrati? E la risposta è tutt'altro che scontata a vedere certi aspetti delle ultime edizioni della grande kermesse organizzata sotto l'egida del BIE.

170 anni ci dividono dalla sua prima volta in quel di Londra, ere geologiche in un mondo in sempre più rapido progresso, dove la risposta a ogni domanda di futuro e di conoscenza, motore storico dell'evento, è oggi accessibile e globalizzata attraverso i nostri dispositivi digitali senza bisogno di muovere un passo, dove il progresso non è più tangibile in forma di scoperte della fisica, grandi invenzioni o futuristici macchinari e dove anche lo stupore necessita di un teaser social e di un reel di 15 secondi per essere "vissuto".

A visitare oggi l'Expo e non solo quella di Dubai, se non si è vittima delle iperboli audiovisive, che al terzo padiglione si ripetono immancabilmente, tra tappeti interattivi e immagini a 360 gradi, ponendosi questa domanda si rischia di rimanere un po' confusi: i contenuti, tranne rarissime eccezioni, languono in un coro mainstream di luoghi comuni con sfumature ecologico didascaliche. Anche l'architettura, protagonista da sempre di questi eventi, che ha permesso nell'arco di quasi due secoli ai più grandi geni di cimentarsi, in un'arena incredibile, sembra soffrire di una profonda crisi di identità di fronte alla sfida del cambiamento e della ricerca di un nuovo significato: tutto sembra già visto nulla rasenta l'impossibile che veniva offerto in passato.

Pensate a cosa deve essere stato fronteggiare il colosso di ferro e vetro del Crystal Palace o della torre Eiffel ancora nell'800 o, più recentemente, opere come il padiglione tedesco di Mies a Barcellona o il padiglione Philips di Le Corbusier al suo tempo per arrivare ai grandi geodeti di Buckminster Fuller nella Expo di Montreal del 1967.

E oggi cosa? Non è facile, affatto, sembrerebbe una lotta impari contro quel progresso che le Expo hanno in principio fomentato, sembrerebbe non esistere più linguaggio capace di generare quello stupore che solo permette di aprirsi alla scoperta e nemmeno di più contenuto da scoprire.

E allora perché milioni di persone sono ancora irrimediabilmente attratte, energie profuse, capitali investiti?

Certo per un secondo potremmo cadere nell'errore di pensare che da una parte a spingere avanti la carretta sia l'abitudine e la sedimentazione di antichi quanto non brillanti costumi: la resistenza di caste, corporativismi di sorta, sistemi di alimentazione della spesa pubblica, tour di delegazioni infinite e improbabili che viaggiano a spese della collettività per autorappresentarsi e così via.

Ma questo non spiegherebbe perché la gente continua a voler venire a vedere le

Expo, come mi chiese un giorno un attempato signore a Milano sul decumano di fronte a una folla compatta di centinaia di migliaia di persone. "Dove vanno tutti?" mi interrogò in inglese e quando io ingenuamente risposi tentando di immaginare quale padiglione o attrazione volessero visitare, mi fissò intensamente dicendo "No non mi importa questo ma perché così tanti si sono alzati questa mattina per venire qua?" Al che basito rimasi in silenzio, incapace di dare una risposta sensata di fronte a quello che solo la sera scoprii essere un tale Zygmunt Bauman che passava di là.

Ecco nonostante io viva da anni di Expo e sia ormai alla 11a edizione da visitatore e alla quarta da progettista, la risposta non l'ho ancora trovata, ma di certo una cosa l'ho capita, è a queste persone che si alzano, prendono aerei e treni spendendo i propri risparmi per partecipare alle Esposizioni Universali che bisogna guardare per far sì che le Expo ritrovino significato.

E di sicuro questo va fatto smettendo di raccontarci quello che le Expo non sono ma che ci fa comodo dirci. Le Expo non sono eventi B2B, non si va alle Expo per fare business anche se fa comodo farlo credere agli sponsor ai quali fa, a loro volta, comodo portare in giro per il mondo delegazioni numerose e variopinte seconde solo a quelle istituzionali.

Le Expo si rivolgono alla gente comune e sono un evento popolare che può assumere anche connotati di edutainment ma solo se legati a una esperienza di intrattenimento coinvolgente che si misuri sui contenuti e il linguaggio espositivo e non su dibattiti artificiali.

Nessuno va alle Expo ad ascoltare qualcuno che parla, se non i relatori e i loro staff, non sono le convention e nemmeno i talk show a mettere i fila le persone sotto il sole, ma il desiderio di venire stupiti e di sentirsi parte di qualcosa di più grande, insieme, di visitare luoghi per loro impossibili e sconosciuti.

Qui stava la forza di Milano che attraverso il tema del cibo permetteva di gustare il mondo in un giorno o poco più, forza che ha saputo vincere anche il nostro paludato tentativo di mascherare ogni contenuto turistico, di cui sembriamo vergognarci, in qualcosa di più nobile e alto.

Alcuni Paesi sembrano averlo capito con le loro installazioni concettuali, semplici e dirette, che senza paura permettono di visitare il mondo per quello che è, e che può offrire nella sua vastità, altri si affannano a rappresentarne invece sistemi e sovrastrutture, in una accozzaglia di oggetti legati a sponsor e istituzioni, perdendo a mio parere un'occasione tra inutili e costosi soprammobili e dibattiti. Tutto è cambiato certo, tranne forse il desiderio che ha originato le grandi Esposizioni Universali: conoscere ed esplorare il mondo e da qui dovremmo ripartire anche per la candidatura di Roma 2030.

Del resto tutte le strade portano a Roma e il viaggio dovrebbe essere il tema della prossima Esposizione Universale se non avessimo paura.

La question est simple et même, presque nécessaire, et il faut la poser sans réticence et sans mâcher ses mots : les grandes expositions universelles ont-elles encore un sens ? Est-ce que cela a encore un sens d'investir autant d'argent et d'employer des milliers et des milliers de personnes pour faire le tour du monde en quelques kilomètres carrés ? Et la réponse est loin d'être évidente à en juger par certains aspects des dernières éditions du grand événement organisé sous l'égide du Bureau International des Expositions (BIE).

170 ans nous séparent de sa première édition à Londres, des ères géologiques dans un monde qui progresse toujours plus rapidement, où la réponse à toute demande de futur et de connaissance, moteur historique de l'événement, est aujourd'hui accessible et mondialisée sans devoir faire un pas grâce à nos appareils numériques, où le progrès n'est plus tangible sous forme de découvertes de la physique, des grandes inventions ou des machines futuristes, et où même l'étonnement a besoin d'un "teaser" social et d'un reel de quinze secondes pour être "vécu". En visitant l'Expo aujourd'hui, et pas seulement celle de Dubaï, si l'on n'est pas victime des hyperboles audiovisuelles qui se répètent invariablement au troisième pavillon, entre tapis interactifs et images à 360 degrés, en nous posant cette question, on risque d'être un peu perdu : les contenus, à de très rares exceptions près, se morfondent dans un chœur mainstream de lieux communs aux connotations écologiques et didactiques

Même l'architecture, qui a toujours eu le premier rôle dans ces événements, et qui pendant près de deux siècles a permis aux plus grands génies de se confronter dans une arène incroyable, semble souffrir d'une crise d'identité profonde face au défi du changement et à la quête d'un nouveau sens : tout semble avoir été déjà vu, rien ne touche à l'impossible qui était proposé dans le passé.

Pensez à ce qu'a dû être le fait de se trouver devant le colosse de fonte et de verre du Crystal Palace ou devant la tour Eiffel au XIXe siècle ou, plus récemment, devant des ouvrages tels que le pavillon allemand de Mies à Barcelone ou le pavillon Philips de Le Corbusier en son temps pour arriver aux grands dômes géodésiques de Buckminster Fuller à l'Expo 67 de Montréal.

Et aujourd'hui quoi ?

Ce n'est pas facile, loin de là, on dirait un combat inégal contre ce progrès que les expositions universelles ont engagé depuis le début ; on dirait qu'il n'existe plus de langage capable de susciter cette stupeur qui seule permet de s'ouvrir à la découverte, et qu'il n'existe même plus de contenus à découvrir.

Alors pourquoi des millions de personnes sont-elles encore irrémédiablement attirées, pourquoi ces énergies dépensées et ces capitaux investis ?

Bien sûr, nous pourrions commettre l'erreur de penser un instant que ce sont notamment l'habitude et la sédimentation de vieux usages pas si brillants qui permettent d'aller de l'avant, comme la résistance des castes, de corporatismes

en tout genre, de systèmes d'alimentation des dépenses publiques, les tournées interminables et improbables de délégations qui voyagent aux frais de la collectivité pour s'autoreprésenter, et ainsi de suite.

Mais cela n'expliquerait pas pourquoi les gens veulent encore aller voir les expositions universelles. Bien que je vive d'expos depuis des années et que j'en sois maintenant à la onzième édition en tant que visiteur et à la quatrième en tant qu'architecte, je n'ai toujours pas trouvé la réponse, mais il y a une chose que j'ai bien comprise, à savoir que c'est vers ces personnes qui se lèvent, qui prennent des avions et des trains, dépensent leurs économies pour visiter les expositions universelles que nous devons nous tourner pour que les expositions universelles retrouvent leur sens.

Et il faut le faire en cessant de nous répéter ce que ces expositions ne sont pas, même si ça nous arrange de nous le dire. Les expositions universelles ne sont pas des événements B2B, les gens n'y vont pas pour faire des affaires, même si on veut le faire croire aux sponsors qui, à leur tour, aiment balader des délégations nombreuses et bigarrées à travers le monde, devancées seulement par les délégations institutionnelles.

Les expositions universelles s'adressent aux gens du commun et constituent un événement populaire qui peut également avoir une connotation d'éducation, mais seulement si elles sont liées à une expérience de divertissement stimulante à évaluer en fonction du contenu et du langage de l'exposition et non à de débats artificiels. À l'exception des conférenciers et de leur équipe, personne ne va à l'Expo pour écouter quelqu'un parler. Ce n'est pas pour les conventions ni même pour les talk-shows que les gens font la queue sous le soleil, mais parce qu'ils veulent être émerveillés et sentir qu'ils font partie de quelque chose de plus grand, et ont envie de visiter des lieux inconnus dont l'accès leur est impossible autrement.

C'est en cela que résidait la force de Milan qui, autour du thème de la nourriture, permettait de goûter le monde en un jour ou deux.

Certains pays semblent l'avoir compris avec leurs installations conceptuelles, simples et directes, qui permettent de visiter sans crainte le monde tel qu'il est, pour ce qu'il a à offrir dans toute son immensité, tandis que d'autres, au contraire, s'efforcent de représenter ses systèmes et ses superstructures dans un fatras d'objets liés à des sponsors et à des institutions, en perdant une occasion parmi les bibelots coûteux et des débats inutiles.

Bien sûr, tout a changé, sauf peut-être le désir qui a donné naissance aux grandes expositions universelles, à savoir l'envie de connaître et d'explorer le monde, et c'est de là que nous devrions repartir, également à l'occasion de la candidature de Rome 2030.

Du reste, tous les chemins mènent à Rome et le voyage devrait être le thème de la prochaine exposition universelle si nous n'avons pas peur.

The question is simple, almost inevitable, and it should be asked without reticence or hesitation: do these huge World Expos still make sense? Does it still make sense to invest so much money and employ thousands and thousands of people just so we can 'go around the world' in just a few square kilometres? And the answer is far from obvious, bearing in mind certain aspects of the latest editions of this great event organised under the patronage of the BIE.

170 years separate us from the first event in London, eons in a world of increasingly rapid progress, where the answers to everything about the future and everything we know (traditionally the real driving force behind the event) is now accessible and globalised through our digital devices without the need to move an inch, where progress is no longer really tangible in the form of major discoveries in physics, great inventions or futuristic machinery and where even amazement itself needs to be prefaced by some sort of 'teaser' or a 15-second reel so that it can really be "experienced".

If you visit an Expo nowadays (and not just the one in Dubai), even if you do not fall victim to all the audio-visual hyperbole that is invariably reiterated in the third pavilion of these events, complete with interactive carpets and 360-degree images, you are likely to get a bit confused: the content, with very few exceptions, languishes in a mainstream chorus of commonplaces with ecological overtones. Even architecture, which has always played a leading role in these events, allowing the greatest geniuses to compete in incredible arenas for over almost two centuries, seems to be suffering from a profound identity crisis in the face of the challenge posed by change and the search for new meaning: everything seems to have been seen before, nothing verges on the impossible as was the case in the past.

Think of what it must have been like to face the iron and glass colossus of the Crystal Palace or the Eiffel Tower back in the nineteenth century or, more recently, works such as Mies's German Pavilion in Barcelona or Le Corbusier's Philips Pavilion back in its day, not to mention Buckminster Fuller's great geodesic structures at the Montreal Expo in 1967.

So, what about today?

Comparisons with the past are not easy at all, it would seem to be an unfair fight against the kind of progress Expos once entailed; there would seem to no longer be any language capable of generating the kind of amazement that opens us up to new discoveries and, in actual fact, there is not even any content to be discovered.

So why are millions of people still so attracted to them, why is so much energy expended and so much capital invested?

Of course, for a second, we might make the mistake of thinking that, on the one hand, it is just force of engrained habit that keeps the wheels rolling: powerful lobbies, corporatism of some sort, systems of public spending, tours made by endless and rather unlikely delegations that travel at the expense of the community to represent nobody but themselves, and so on.

But that does not explain why ordinary people still want to come and see the Expo, as an elderly gentleman asked me one day in Milan on the trade fair 'decumanus' in front of a packed crowd of hundreds of thousands of people. "Where are they all going?" he asked me in English, and when I naively replied, trying to imagine which pavilion or attraction they wanted to visit, he stared at me intently and said "No, I don't care about that, what I mean is why did so many get up this morning to come here?" I was stunned and speechless, unable to give a sensible answer to the man who, as I found out later that evening, was a certain Zygmunt Bauman who happened to be passing by. Even though I have been going to Expos for years and have so far visited 11 of them, four as a designer, I still have not come up with an answer, but I have certainly understood one thing: it is these people who get up, take planes and trains, spending their savings to attend Expos that we must look to in order to ensure that these events are once again meaningful.

And this must be done without resorting to the easy option of explaining what Expos are not. Expos are not B2B events, people do not go to the Expos to do business, even though it suits us to tell sponsors they do; sponsors who, in turn, like to take lots of colourful delegations off around the world, delegations second only in number to the official groups.

Expos are aimed at ordinary people and are a popular event that can also be entertaining, but only if linked to entertaining experiences that can be gauged from the content and language of the exhibition and not from carefully construed debates.

No one goes to an Expo to listen to someone speak, other than the speakers themselves and their staff. It is not conventions or even talk shows that make people stand in queues in the hot sun, but the desire to be amazed and to all feel part of something bigger, to visit places that are impossible and unknown to them.

This was the strength of the Milan Expo, which, through the theme of food, made it possible to taste the world in a day or so, a strong point even managed to overcome our own inevitable attempt to hide anything touristy as if it were something to be ashamed of, to turn it in something more noble and lofty.

Some countries seem to have understood all this with their conceptual installations, simple and direct, which fearlessly allow us to visit the world for what it is and what it has to offer in all its vastness, while others struggle to represent its systems and super-structures in a jumble of objects linked to sponsors and institutions, wasting (in my opinion) a great opportunity amidst a hoard of useless and expensive knick-knacks and empty talks and debates.

Everything has, of course, changed, except perhaps that great desire which first gave rise to these great Universal Expositions: a desire to understand and explore the world, and that is what we should start from in Rome's bid to host Expo 2030.

After all, all roads lead to Rome and, if we are brave enough, travel ought to be the theme of the next World Expo.

SANYA FARM LAB

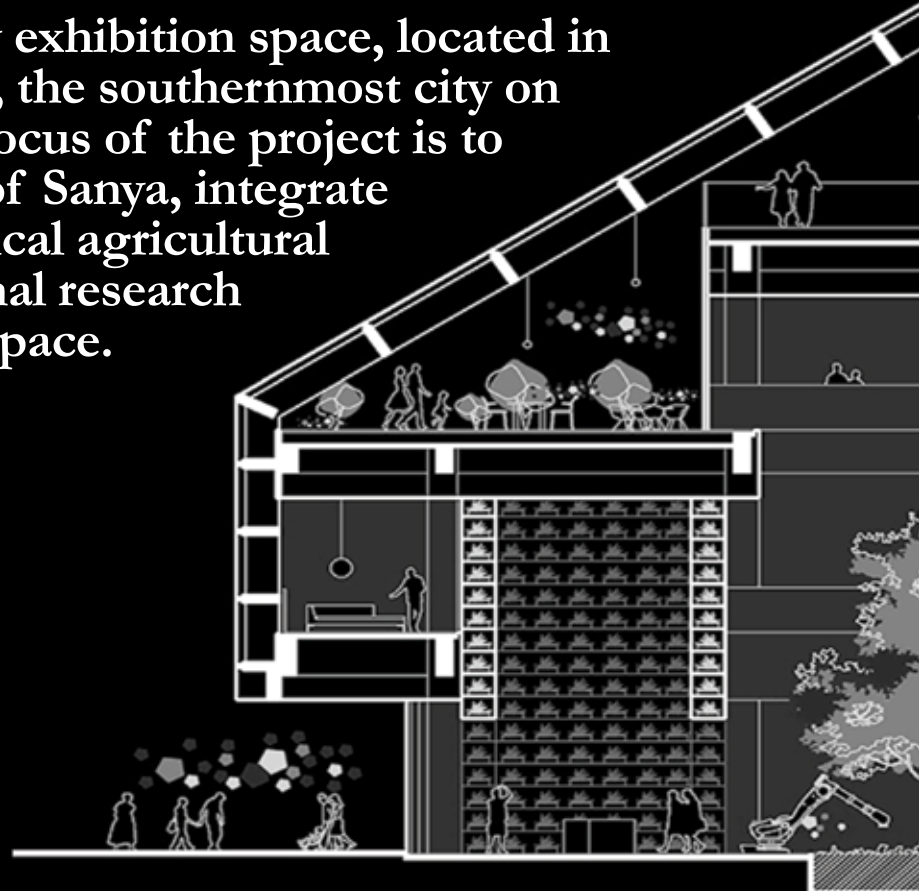
Sanya Shi, China

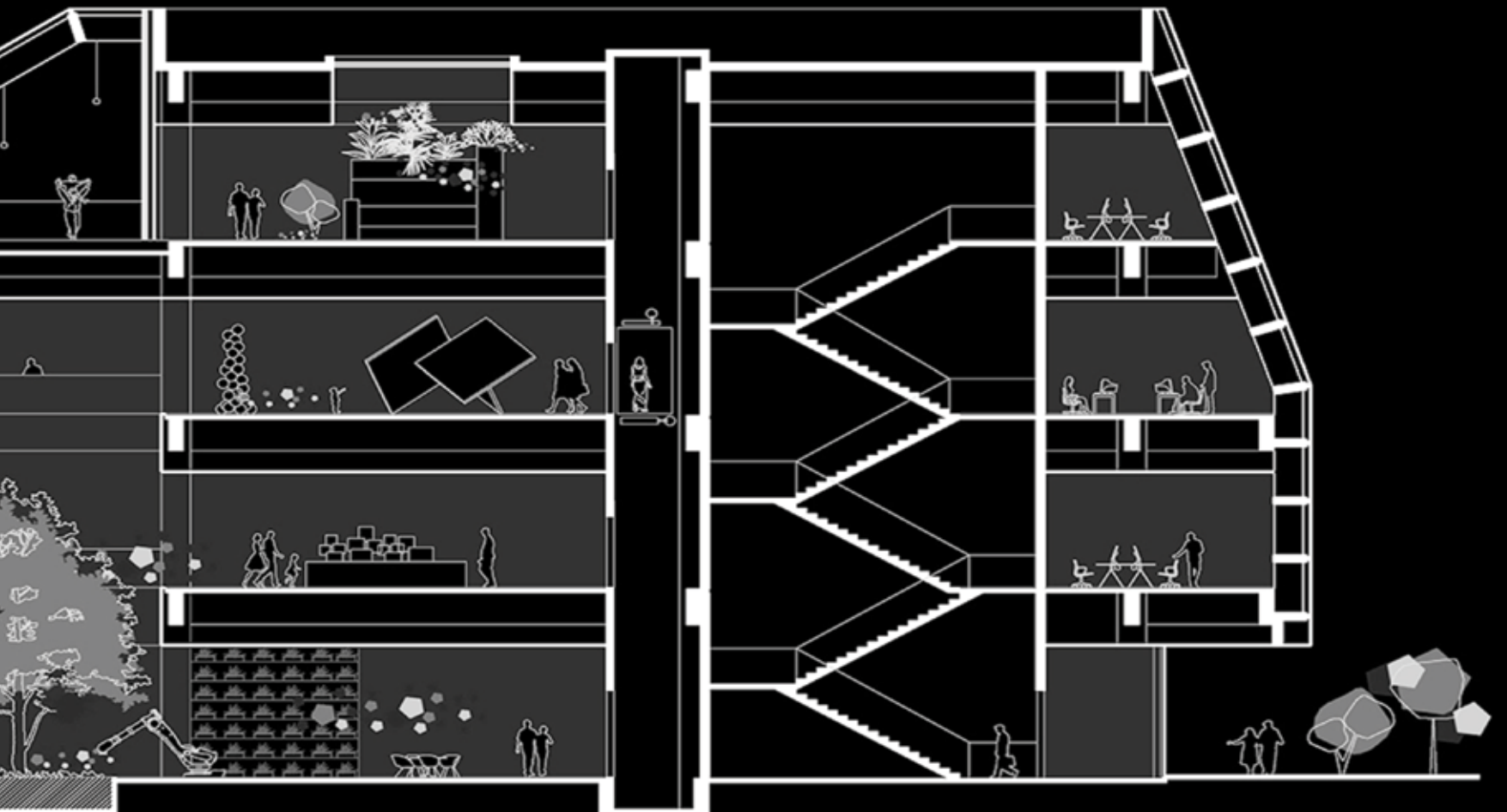
CLOU ARCHITECTS

Le Sanya Farm Lab est un espace d'exposition de 4 000 m² répartis sur quatre étages, situé dans le district de haute technologie (Nanfan High Tech District) de Sanya, la ville la plus au sud de l'île tropicale de Hainan. L'objectif du projet était de combiner les caractéristiques climatiques de Sanya, d'intégrer les éléments scientifiques et technologiques de l'agriculture régionale et de créer un complexe de recherche pluridisciplinaire et un espace d'exposition commercial.

Sanya Farm Lab è uno spazio espositivo di 4 piani di 4000 m², situato nel Nanfan High Tech District di Sanya, la città più meridionale dell'isola tropicale di Hainan. L'obiettivo del progetto è combinare le caratteristiche climatiche di Sanya, integrare gli elementi scientifici e tecnologici dell'agricoltura regionale e creare un complesso di ricerca multifunzionale e uno spazio espositivo commerciale.

Sanya Farm Lab is a 4000 m² 4-storey exhibition space, located in Nanfan High Tech District of Sanya, the southernmost city on tropical Hainan Island. The design focus of the project is to combine the climate characteristics of Sanya, integrate the regional scientific and technological agricultural elements, and create a multi-functional research compound and commercial display space.



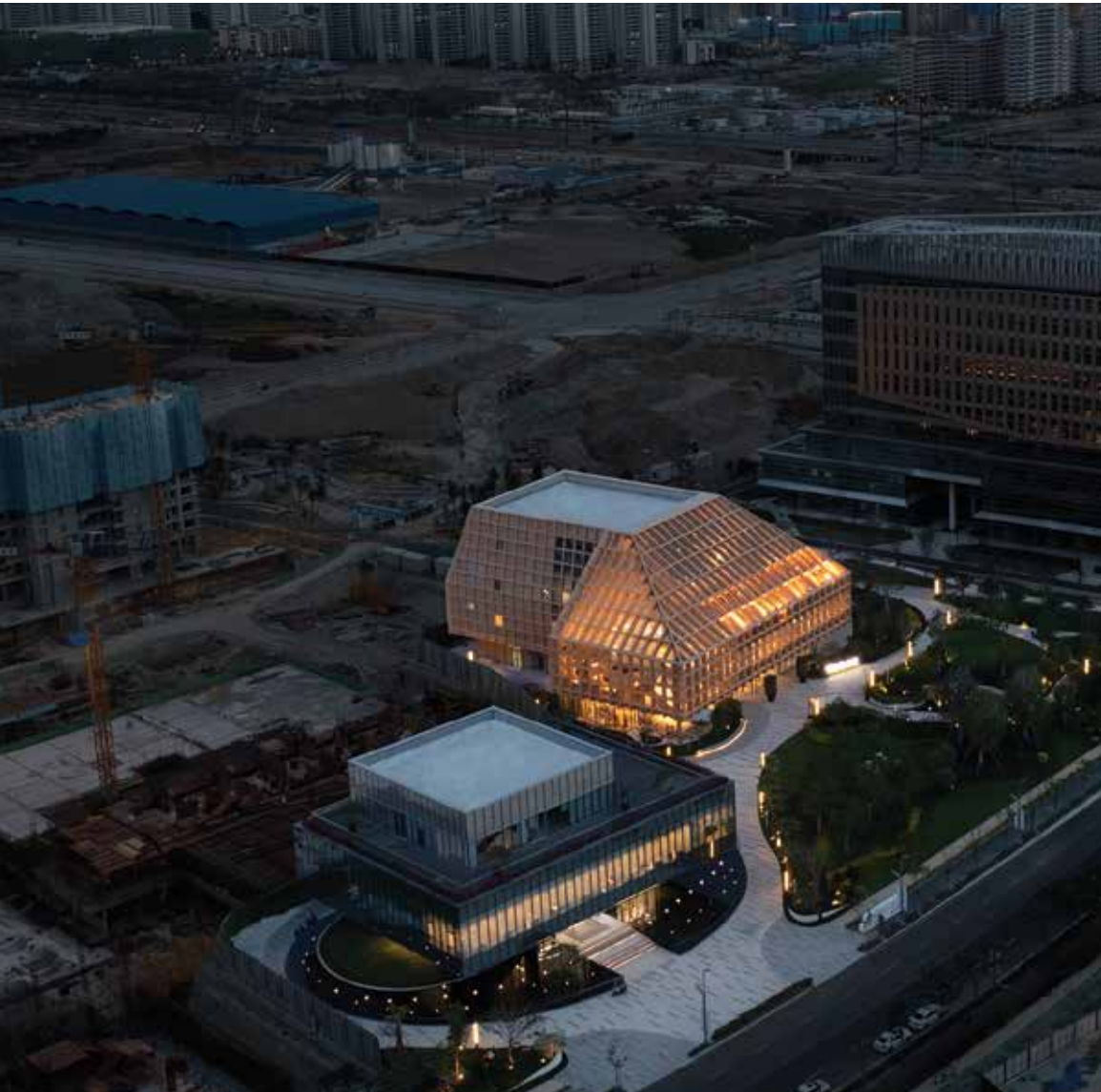


Le district de Nanfan à Sanya est en train de se transformer en un centre de recherche scientifique sur l'agriculture tropicale. Le gouvernement local investit actuellement dans des recherches sur les changements environnementaux, sur la rareté des terres et de l'eau, sur les problèmes liés à la production alimentaire, ainsi que sur le désir croissant des Chinois de la classe moyenne de revenir à la nature et au tourisme rural.

La réalisation du Nanshan Farm Lab se base sur la présentation de l'agriculture biologique moderne et sur l'amélioration et

l'évolution des modes de vie. Cet espace atténue les frontières traditionnelles entre la ville et la nature et réduit la distance entre la technologie et la vie.

Le Farm Lab intègre et abrite des expositions de haute technologie telles que la robotique agricole, l'agriculture verticale indoor, etc. Il offre une toute nouvelle expérience "de la ferme à la table". Le but du projet est de présenter en temps réel les technologies de pointe au public, en mettant l'accent sur les progrès réalisés par les technologies agricoles en termes de mode de vie



Il distretto di Nanfan di Sanya si sta trasformando in un centro di ricerca scientifica sull'agricoltura tropicale. Il governo locale sta investendo nelle ricerche sui cambiamenti ambientali, sulla scarsità di terra/acqua e sui problemi di produzione alimentare, nonché sulla crescente domanda del desiderio della classe media cinese di tornare al campo naturale e al turismo rurale. Il completamento del Nanshan Farm Lab si basa sulla moderna esposizione dell'agricoltura biologica e sul miglioramento e

l'evoluzione degli stili di vita. Sfuma i tradizionali confini tra natura e città e riduce la distanza tra tecnologia e vita.

Il Farm Lab integra e copre mostre high-tech come la robotica agricola, l'agricoltura verticale indoor ecc. Offre una nuovissima esperienza "dalla fattoria alla tavola". Il desiderio del progetto è quello di presentare le tecnologie avanzate al pubblico in tempo reale, evidenziando i progressi che le tecnologie agricole hanno compiuto nello stile di vita

Nanfan District of Sanya is transforming into a tropical agriculture scientific research hub. The local government is investing in researches on environmental change, land/water scarcity, and food production issues, as well as the growing demand of middle-class Chinese's desire to return to the natural field and rural area tourism.

of lifestyles. It blurs the traditional boundaries between nature and the city and narrows the distance between technology and life.

The Farm Lab integrates and covering high-tech exhibitions such as agricultural robotics, indoor vertical farming, etc. It brings a brand new "farm-to-table" experience. The wish of the design is to present the advanced technologies in front of the public in real-time, highlighting the progress which agricultur-

et de formation. L'idée de départ est d'estomper les frontières entre intérieur et extérieur, afin de maximiser la communication et les interactions des visiteurs à l'intérieur et à l'extérieur du bâtiment.

La structure architecturale a été développée en trois étapes : premièrement, la réalisation d'un espace public en plein air. Créer un espace public en plein air avec des escaliers clairs et des niveaux généreux en combinant stratégiquement la masse fonctionnelle des quatre étages. Le porte-à-faux du deuxième

étage crée un abri partiellement extérieur qui protège le premier étage de la pluie, une plateforme de détente publique pour les repas en plein air, ainsi que des jeux destinés aux enfants au troisième étage.

Deuxièmement, les espaces publics extérieurs sont reliés entre eux par la circulation extérieure. L'escalier en colimaçon et le très grand escalier du théâtre pluridisciplinaire ont été utilisés pour relier l'intérieur et l'extérieur, ce qui a permis d'augmenter le flux des sorties et de réaliser une liaison optimale.



e nell'educazione. E il suo punto chiave è sfocare i confini tra interno ed esterno, massimizzando la comunicazione e le interazioni dei visitatori all'interno e all'esterno dell'edificio.

La struttura architettonica è stata sviluppata in tre fasi: in primo luogo, lo spazio pubblico all'aperto costruito. Crea uno spazio pubblico all'aperto con scale chiare e livelli ricchi combinando strategicamente la massa funzionale di quattro piani. L'aggetto al secondo piano ha creato una pensilina

al techs made in lifestyle and education territory. And its key point is to blur the boundaries between indoors and outdoors, maximizing visitors' communication and interactions inside and outside the architectural building.

The architecture structure was developed into three steps: first, constructed outdoor public space. Set up an outdoor public space with clear scales and rich levels through strategically combining four storeys' functional massing. The cantilever on the

antipioggia semi-esterna per il primo piano e una rilassante piattaforma pubblica all'aperto per pranzi e giochi per i bambini al terzo piano.

In secondo luogo, ha unito gli spazi pubblici all'aperto attraverso la circolazione. Ha utilizzato una scala a chiocciola e le enormi scale del teatro multifunzionale per collegare l'interno e l'esterno, il che ha reso il flusso più agile per uscire e infine ha garantito la connessione completa.

second floor created a semi-outdoor rain shelter for the first floor and a relaxing outdoor public platform for outside dining and children's playing for the third floor.

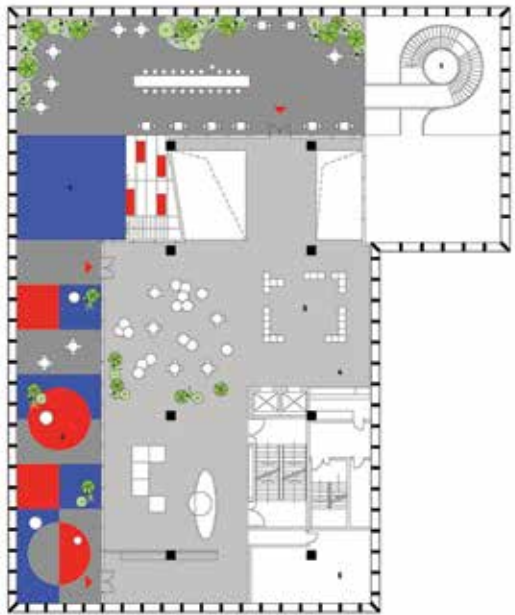
Second, knitted outdoor public spaces together through outdoor circulation. Used a spiral stair and huge stairs of the multi-functional theatre to connect the indoor and outdoor, which made the flow more frequently to go outside and finally achieved the thorough connection.



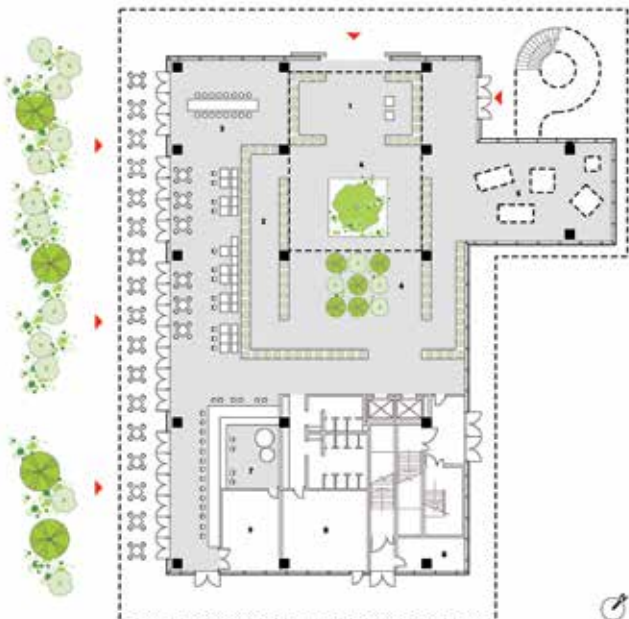




2nd floor plan



1st floor plan



Ground floor plan



Troisièmement, amélioration du niveau de confort de l'espace extérieur. La structure en treillis du toit de 800 mm d'épaisseur réduit de 70 % la lumière du soleil. Elle fournit un abri à la plateforme extérieure tout en garantissant une ventilation naturelle et une vue ouverte. La structure en treillis s'inspire des maisons traditionnelles de la région de Hainan Li, selon une approche moderne du contexte architectural qui existe depuis longtemps.

In terzo luogo, ha migliorato il livello di confort dello spazio esterno. La struttura a griglia del tetto profondo 800 mm ha ridotto l'assorbimento della luce solare del 70%. Ha fornito un riparo per la piattaforma esterna e allo stesso tempo ha garantito una ventilazione naturale e una vista aperta. La struttura a griglia è ispirata alla casa tradizionale della regione di Hainan Li, con una interpretazione moderna del contesto architettonico storico.

Third, enhanced the comfort level of outdoor space. The 800 mm deep roof grid structure reduced the sunlight absorption by 70%. It provided a shelter for the outdoor platform, and at the same time ensured natural ventilation and an open view. The grid structure is inspired by the traditional house of Hainan Li nationality, which is a modern performance of the long-established architecture context.



Client:

Jinmao Sanya Nanfan Rongmao Real Estate

Architecture Design/Interior Design Concept:

CLOU architects (clouarchitects.com)

Design Team Leaders:



Jan Clostermann



Lin Li

Design Team:

Na Zhao, Sebastian Loaiza, Julien Douillet, Yaxi Wang, Tianshu Liu, Tiago Tavares, Principia Wardhani, Javier Peláez, Yiqiao Zhao

Construction Drawings/MEP/Structure:

Urban Architecture Design

Façade Consultant:

China Building Technique Group

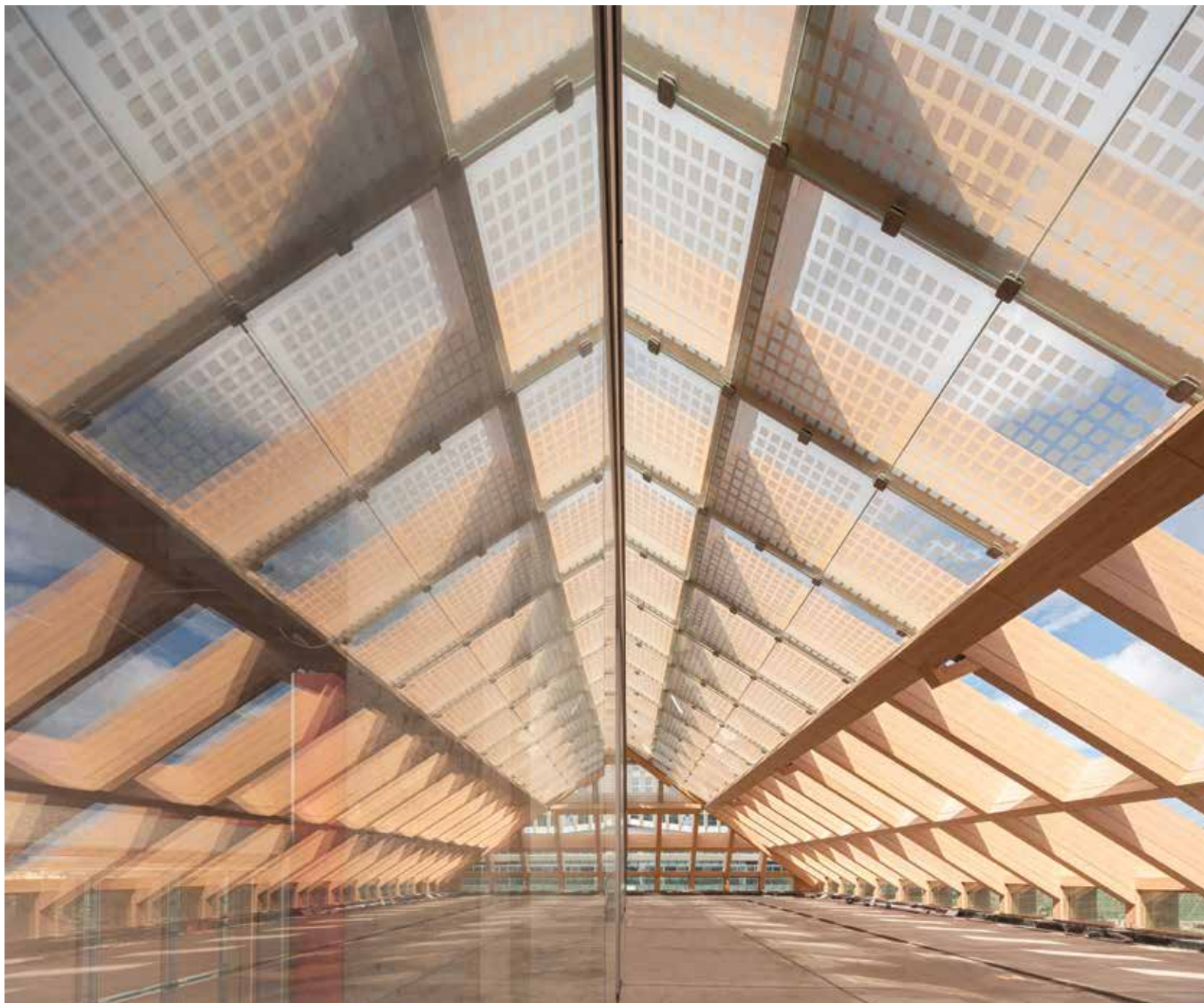
Interior Design Construction Drawings:

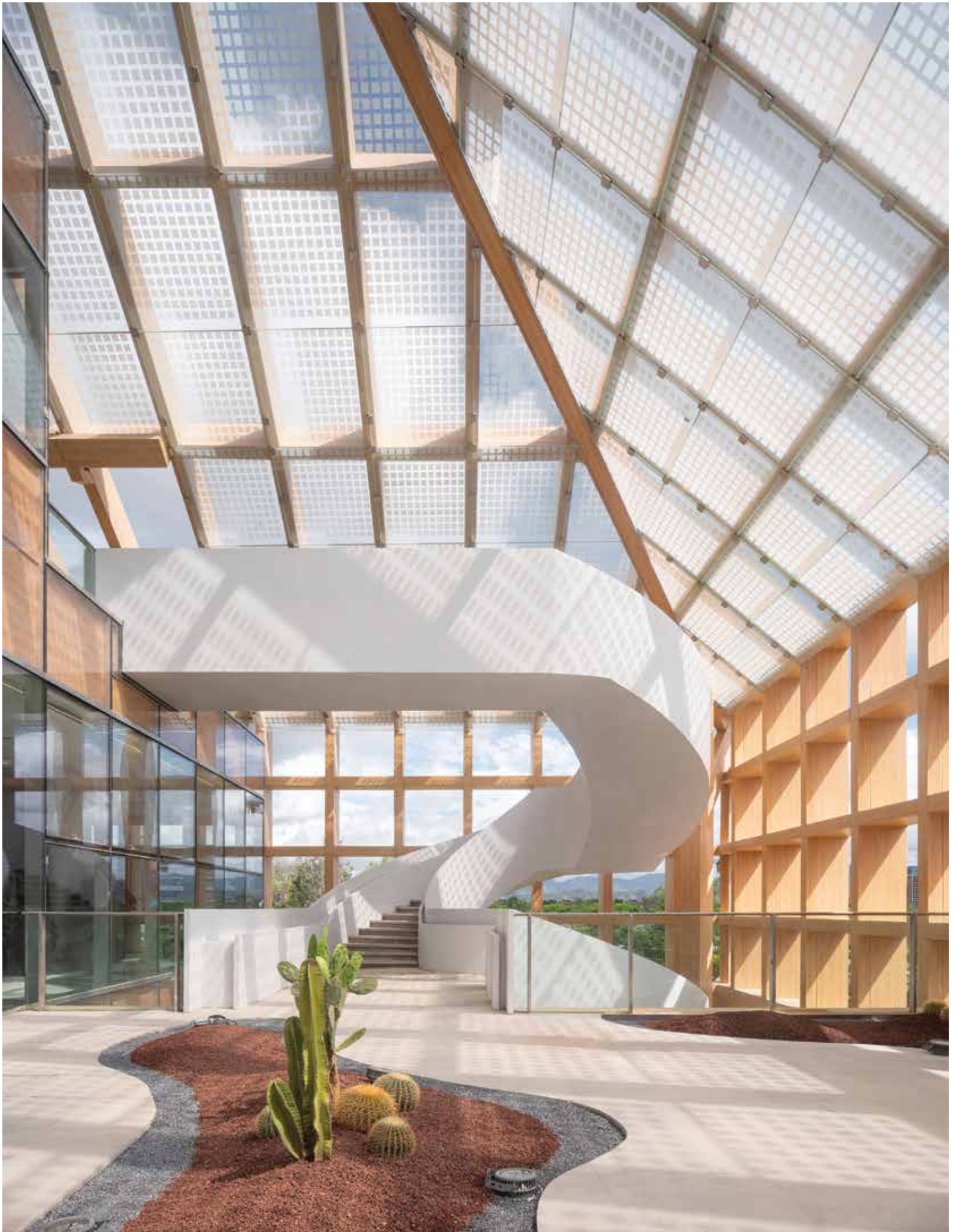
G-Aart design

Lighting Consultant:

Fuzhou Bovs Lighting Design

Photo: Shining Laboratory






RENZO PIANO BUILDING WORKSHOP

ACADEMY MUSEUM
OF MOTION
PICTURES
LOS ANGELES, USA





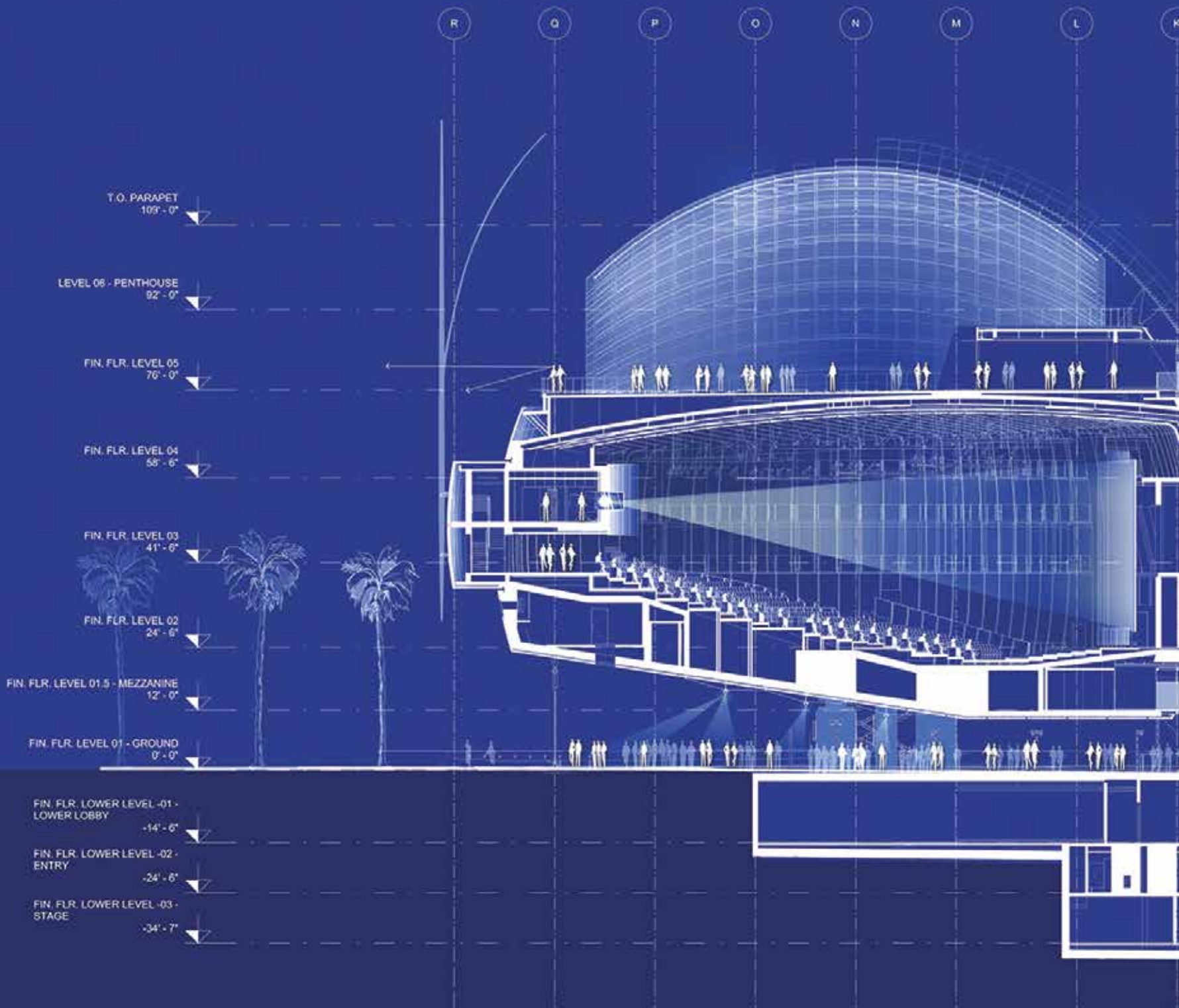
Renzo Piano a déclaré : “Le musée de l’Académie nous a donné l’occasion d’honorer le passé tout en créant un bâtiment pour le futur – ou plutôt, dans la perspective de nombreux futurs. Le Saban Building historique est un merveilleux exemple du style “paquebot” qui préserve la façon dont les gens envisageaient l’avenir en 1939. La nouvelle structure, le bâtiment Sphere, est une forme qui semble s’élever du sol vers le voyage perpétuel et imaginaire à travers l’espace et le temps qu’est le cinéma. En reliant ces deux expériences, nous créons quelque chose qui est comme un film en soi. Nous passons d’une séquence à l’autre, des galeries d’exposition à la salle de cinéma et à la terrasse, tout nous fondant en une seule expérience.”.

Renzo Piano ha dichiarato: “Il Museo dell’Accademia ci ha dato l’opportunità di onorare il passato creando un edificio per il futuro, anzi, per la possibilità di molti futuri. Lo storico Saban Building è un meraviglioso esempio di stile Streamline Moderno, che preserva il modo in cui le persone immaginavano il futuro nel 1939. La nuova struttura, lo Sphere Building, è una forma che sembra sollevarsi da terra nel perpetuo viaggio immaginario attraverso lo spazio e il tempo tipico del cinema. Collegando queste due esperienze creiamo qualcosa che è proprio come un film. Si passa da una sequenza all’altra, dalle gallerie espositive al cinema e alla terrazza, con tutto che si fonde in un’unica esperienza”.

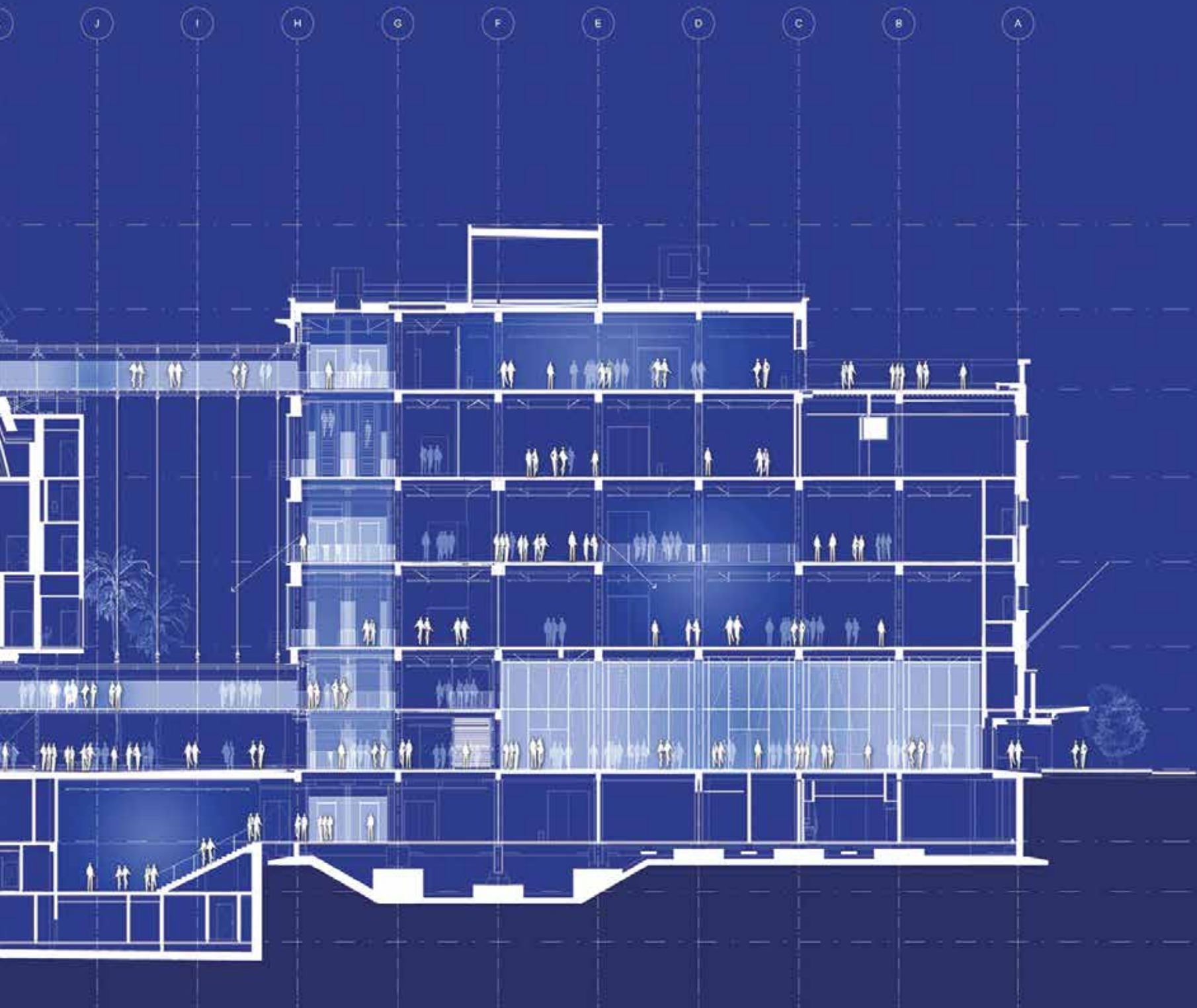
Renzo Piano said, “The Academy Museum gave us the opportunity to honor the past while creating a building for the future – in fact, for the possibility of many futures. The historic Saban Building is a wonderful example of Streamline Moderne style, which preserves the way people envisioned the future in 1939. The new structure, the Sphere Building, is a form that seems to lift off the ground into the perpetual, imaginary voyage through space and time that is moviegoing. By connecting these two experiences we create something that is itself like a movie. You go from sequence to sequence, from the exhibition galleries to the film theater and the terrace, with everything blending into one experience.”

La rénovation de l'Academy Museum compate une superficie de 30 000 m², compte six étages abritant des espaces dynamiques, dont plus de 5 000 m² de galeries d'exposition permanente et temporaire immersives, un atelier de formation, deux théâtres ultramodernes, ainsi qu'une place publique extérieure animée, un restaurant, une boutique et des espaces pour accueillir les événements spéciaux, complètes par une terrasse spectaculaire sur le toit qui offre une vue imprenable sur les collines d'Hollywood. Les visiteurs traversent une nouvelle "colonne vertébrale" à circulation ouverte, se faufilent dans des espaces dynamiques et interactifs dans l'un des bâtiments historiques les plus emblématiques de Los Angeles, et arrivent, en flottant au-dessus de la ville, sur la terrasse aérienne de la bulle. Un dialogue entre le bâtiment existant (*gravitas*) et l'extension (*levitas*) s'instaure et, avec lui, un échange entre ombre et lumière.

Il rinnovato Museo dell'Accademia di 30.000 m² presenta sei piani di spazi dinamici, tra cui più di 5.000 m² di gallerie espositive permanenti e temporanee immersive, uno studio educativo, due teatri all'avanguardia, nonché una dinamica piazza pubblica all'aperto, un ristorante, un negozio e spazi per eventi speciali che includono una spettacolare terrazza sul tetto con ampie vedute delle colline di Hollywood. I visitatori risalgono l'edificio attraverso una nuova "spina dorsale" a circolazione aperta, si intrecciano attraverso spazi dinamici e interattivi in uno degli edifici storici più iconici di Los Angeles e arrivano, fluttuando sopra la città, sulla terrazza eterea della bolla. Emerge un dialogo tra l'edificio esistente (*gravitas*) e l'estensione (*levitas*) e con esso un discorso tra ombra e luce.



The revitalized 30,000 m² Academy Museum features six stories of dynamic spaces, including more than 5,000 m² of immersive permanent and temporary exhibition galleries, an education studio, two state-of-the-art theaters, as well as dynamic public outdoor plaza, a restaurant, a store, and special event spaces that include a spectacular roof top terrace with sweeping views of the Hollywood Hills. Visitors climb through a new open circulation “spine,” weave through dynamic, interactive spaces in one of Los Angeles’ most iconic historic buildings and arrive, floating above the city, on the ethereal terrace of the bubble. A dialogue between the existing building (*gravitas*) and the extension (*levitas*) emerges and with it, a discourse between shadow and light.



Client: Academy of Motion Picture Arts and Sciences (AMPAS)

Project: Renzo Piano Building Workshop (www.rpbw.com)

Collaborators: Gensler (architect of record) and SPF:a/Studio Pali Fekete architects (concept design)

Design Team: M.Carroll, S.Scarabocchi (partners in charge), L.Priano (associate in charge), D.Hammerman, J.Jones K.Joyce, with S.Casarotto, E.Donadel, S.Ishida (partner), M.Matthews, P.Pelanda, T.Perkins, E.Trezzani (partner) and N.Cheng, G.Dattola, E.Ludwig, B.Ruswick, H.Travers, A.Zambrano; F.Cappellini, I.Corsaro, D.Lange, F.Terranova (models)

Consultants: Buro Happold (structure, MEP, lighting); Knippers Helbig (façade); Arup North America (theater consultant, acoustics); Jaffe Holden (acoustics, A/V); Fisher Marantz Stone (lighting); Exponent (fire/life safety); Lerch Bates, Kiran Consulting Group, HKA Elevator Consulting (vertical transportation); Atelier Ten (sustainability); Simpson Gumpertz & Heger (envelope/waterproofing, building restoration, fire/life safety); Gibson Transportation Consulting (traffic); AECOM, Stuart-Lynn Company (cost consultant); Walter P. Moore (interior façade); John Fidler Preservation Technology (restoration); Transsolar (sustainability); CS Caulkins (building maintenance); Finish Hardware Technology (hardware); Historic Preservation Resources Group (historic preservation)

Civil Engineer: KPFF Consulting Engineers

Geotechnical Engineer: Shannon & Wilson

Landscaping: LRM Landscape Architects

Exhibition Design: WHY Architecture/Kulapat Yantrasast, Brian Butterfield and Jarrod Beck

Exhibition and Wayfinding Graphic Design: IN-FO.CO

Exhibition Construction: Alain Hirsch Construction Corp.

Exhibition Fabrication: Cinnabar California

Project Manager: Paratus Group

General Contractor: Matt Construction

Glass Fabricator: Saint-Gobain

Saban Building Gold Leaf Mosaic Tiles: Orsini

Photo: Nic Lehoux

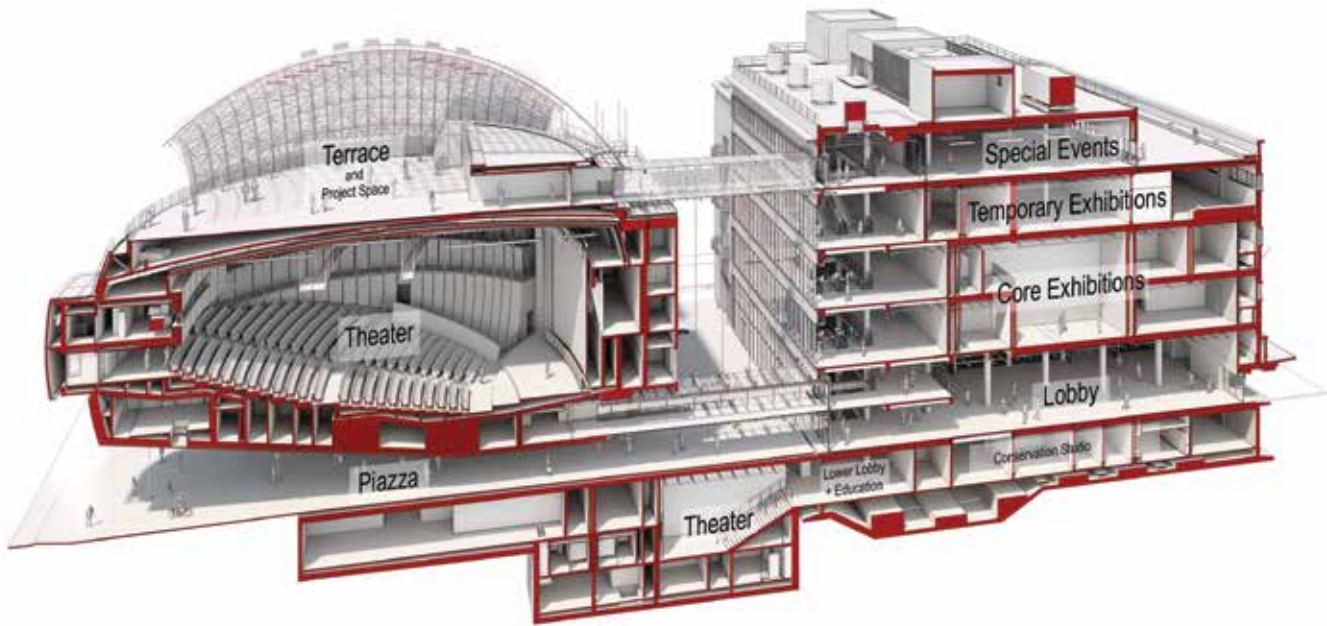
Au cœur de Los Angeles, à l'intersection de Wilshire Boulevard et de Fairfax Avenue, l'Academy Museum of Motion Pictures est le premier musée du cinéma au monde. Situé sur le célèbre "Miracle Mile", le musée préserve l'ancien grand magasin May Company de 1939, rebaptisé Saban Building et lui donne une nouvelle vie. Pour célébrer son histoire et envisager de nouvelles possibilités, les extensions du bâtiment datant de 1946 ont été supprimées et remplacées par un bâtiment de forme sphérique qui abrite le David Geffen Theater et la Dolby Family Terrace.



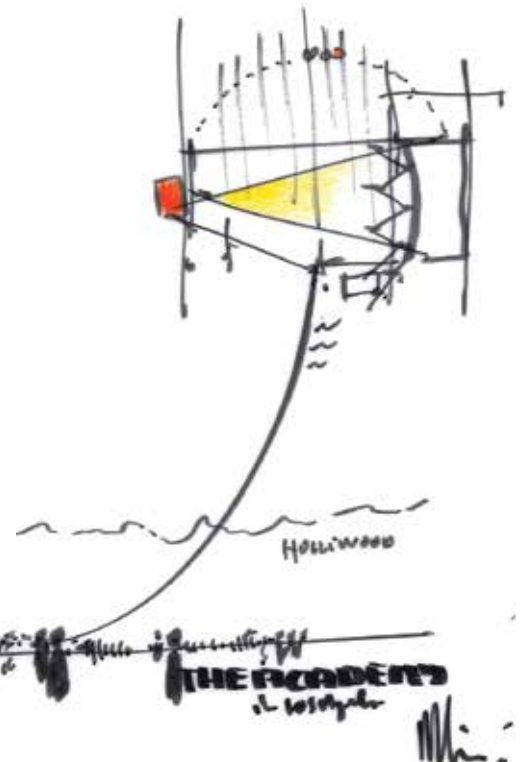
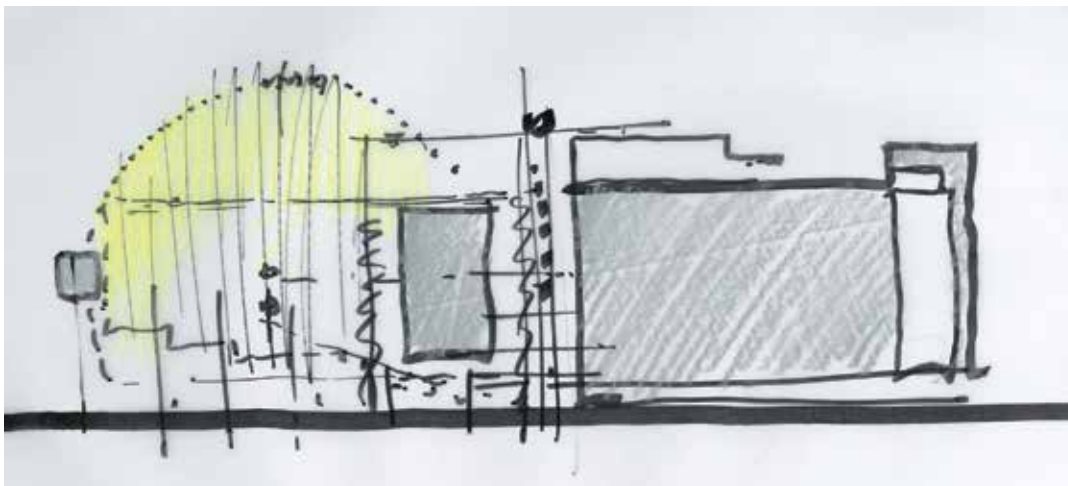
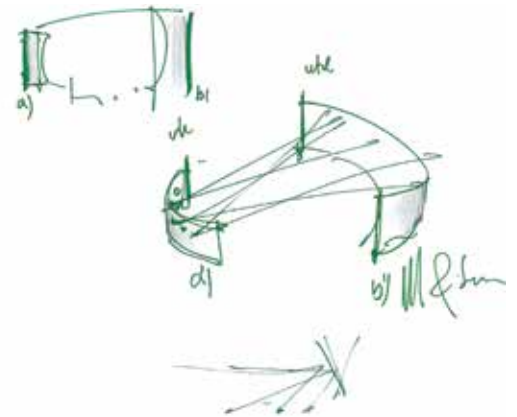
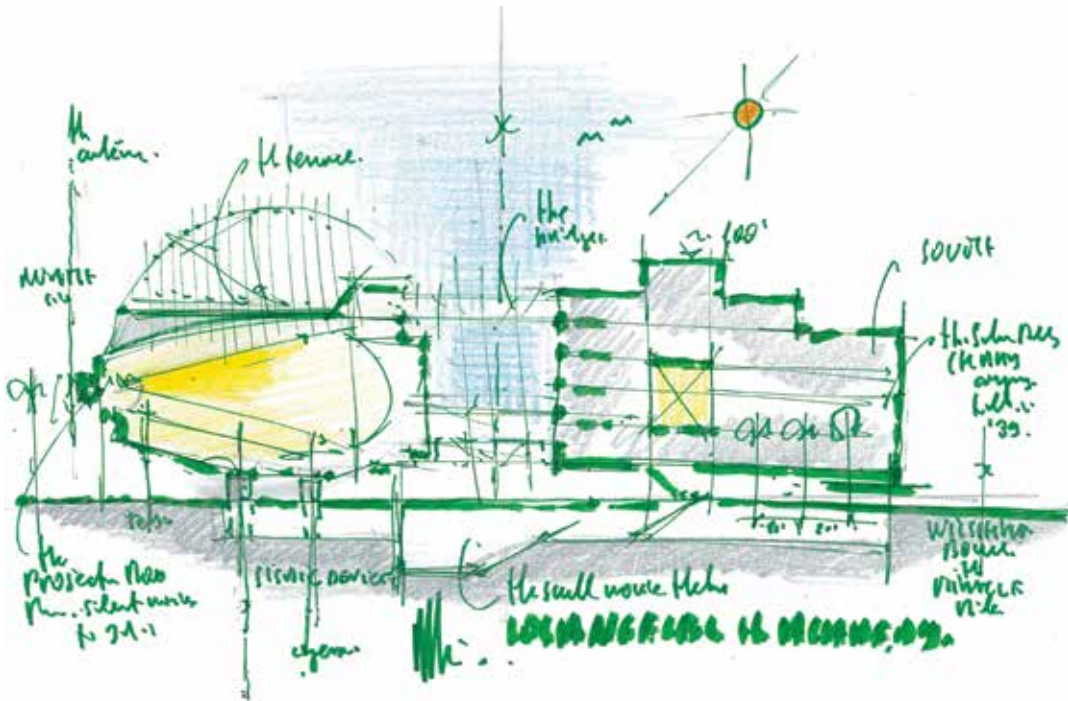
Nel cuore di Los Angeles, all'incrocio tra Wilshire Boulevard e Fairfax Avenue, l'Academy Museum of Motion Pictures è il principale museo del cinema al mondo. Situato lungo il famoso "Miracle Mile", il museo conserva e dà nuova vita all'ex grande magazzino della May Company del 1939, ora ribattezzato Saban Building. Celebrando la sua storia e immaginando nuove possibilità, le aggiunte all'edificio che risalgono al 1946 sono state rimosse e sostituite con un edificio sferico che ospita il David Geffen Theatre e la Dolby Family Terrace.

In the heart of Los Angeles, at the intersection of Wilshire Boulevard and Fairfax Avenue, the Academy Museum of Motion Pictures is the world's premier movie museum. Situated on the famed "Miracle Mile", the museum preserves and breathes new life into the former 1939 May Company department store, now re-named the Saban Building. Celebrating its history and imagining new possibilities, the additions to the building that date from 1946 have been removed and replaced with a spherical building that features the David Geffen Theater and the Dolby Family Terrace.





Perspective section

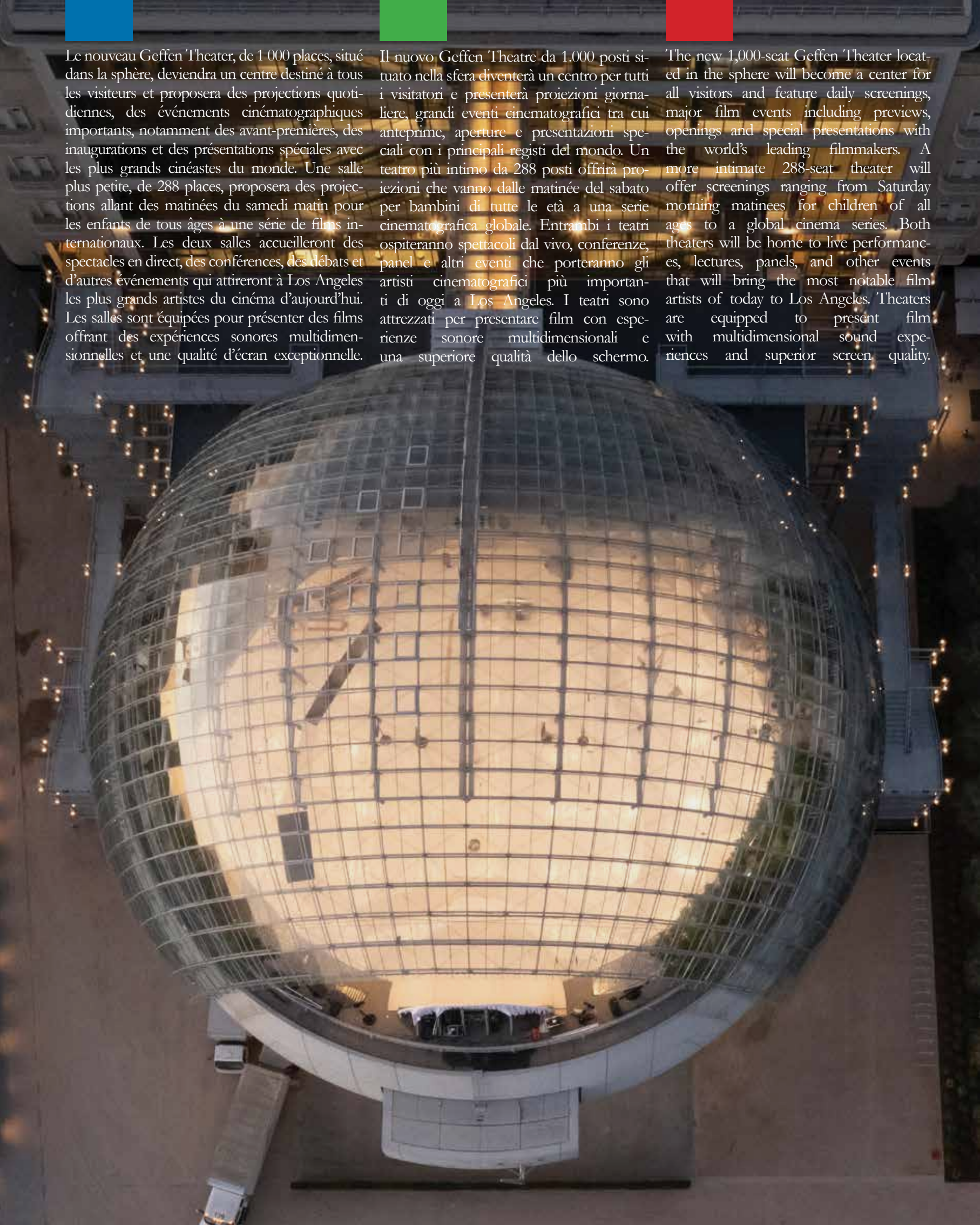


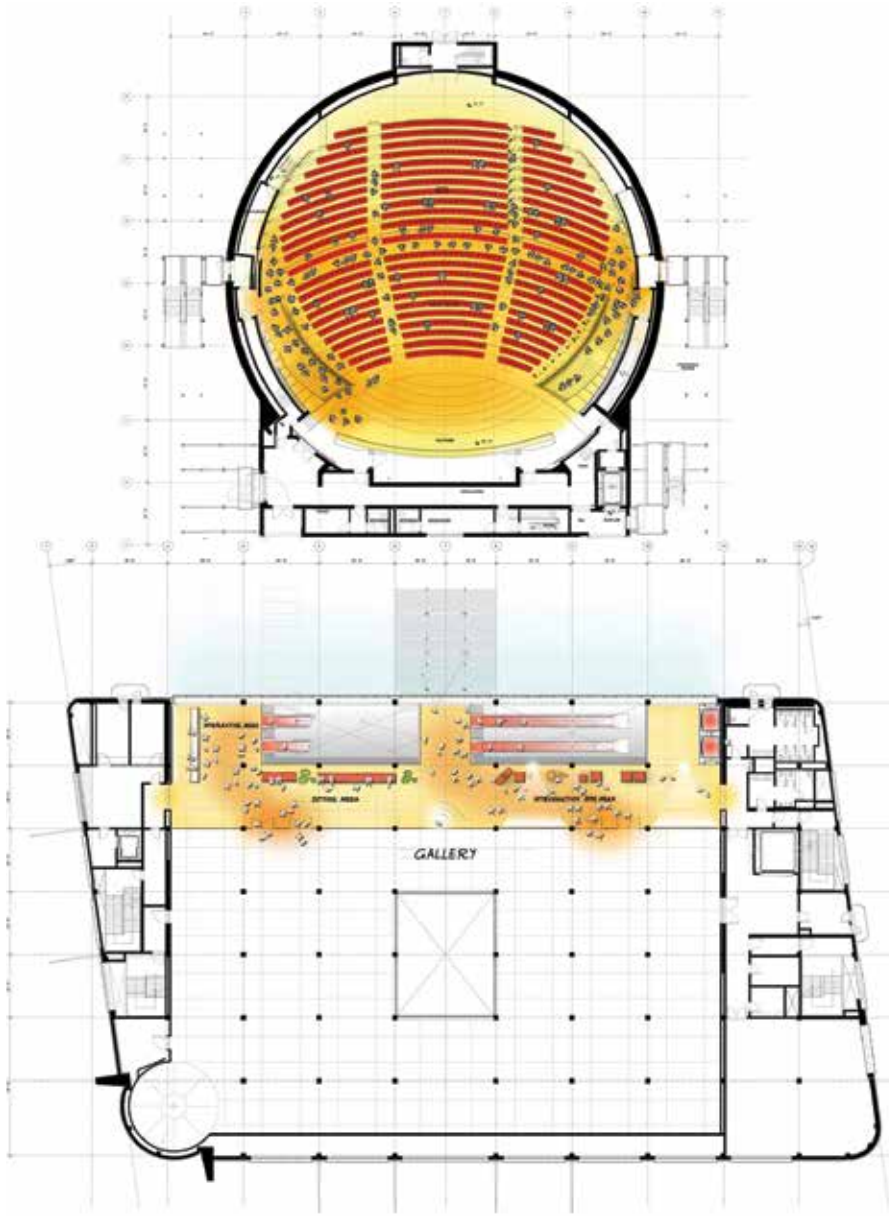
Sketches

Le nouveau Geffen Theater, de 1 000 places, situé dans la sphère, deviendra un centre destiné à tous les visiteurs et proposera des projections quotidiennes, des événements cinématographiques importants, notamment des avant-premières, des inaugurations et des présentations spéciales avec les plus grands cinéastes du monde. Une salle plus petite, de 288 places, proposera des projections allant des matinées du samedi matin pour les enfants de tous âges à une série de films internationaux. Les deux salles accueilleront des spectacles en direct, des conférences, des débats et d'autres événements qui attireront à Los Angeles les plus grands artistes du cinéma d'aujourd'hui. Les salles sont équipées pour présenter des films offrant des expériences sonores multidimensionnelles et une qualité d'écran exceptionnelle.

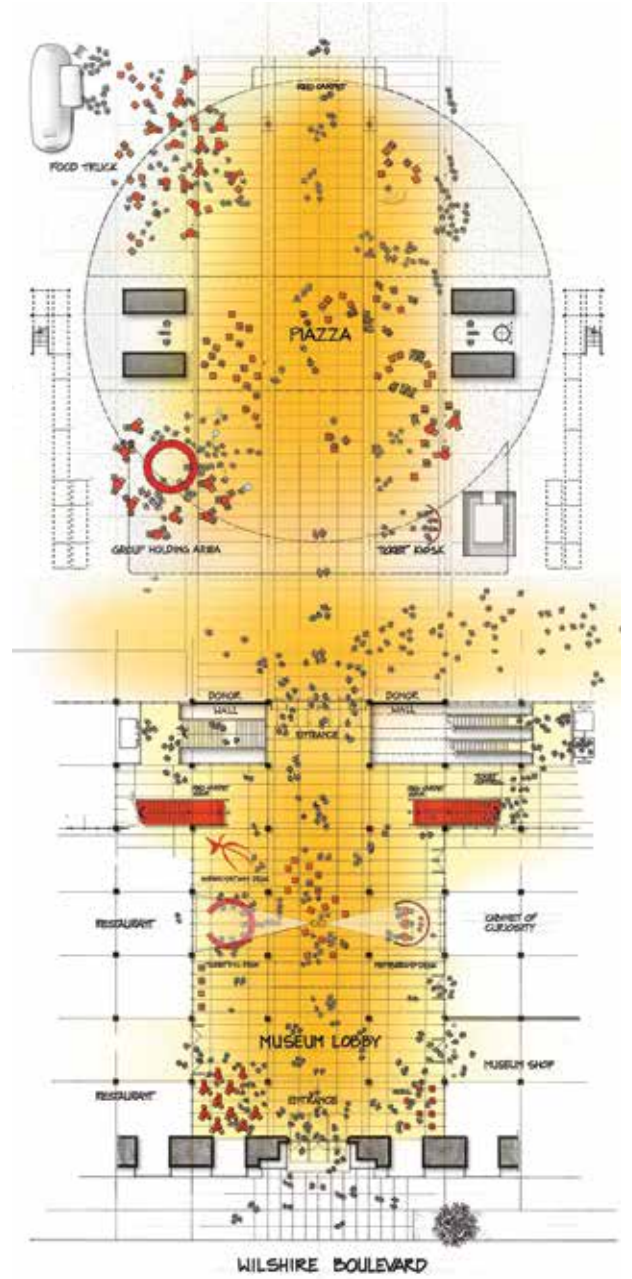
Il nuovo Geffen Theatre da 1.000 posti situato nella sfera diventerà un centro per tutti i visitatori e presenterà proiezioni giornaliere, grandi eventi cinematografici tra cui anteprime, aperture e presentazioni speciali con i principali registi del mondo. Un teatro più intimo da 288 posti offrirà proiezioni che vanno dalle matinée del sabato per bambini di tutte le età a una serie cinematografica globale. Entrambi i teatri ospiteranno spettacoli dal vivo, conferenze, panel e altri eventi che porteranno gli artisti cinematografici più importanti di oggi a Los Angeles. I teatri sono attrezzati per presentare film con esperienze sonore multidimensionali e una superiore qualità dello schermo.

The new 1,000-seat Geffen Theater located in the sphere will become a center for all visitors and feature daily screenings, major film events including previews, openings and special presentations with the world's leading filmmakers. A more intimate 288-seat theater will offer screenings ranging from Saturday morning matinees for children of all ages to a global cinema series. Both theaters will be home to live performances, lectures, panels, and other events that will bring the most notable film artists of today to Los Angeles. Theaters are equipped to present film with multidimensional sound experiences and superior screen quality.





Auditorium floor plan

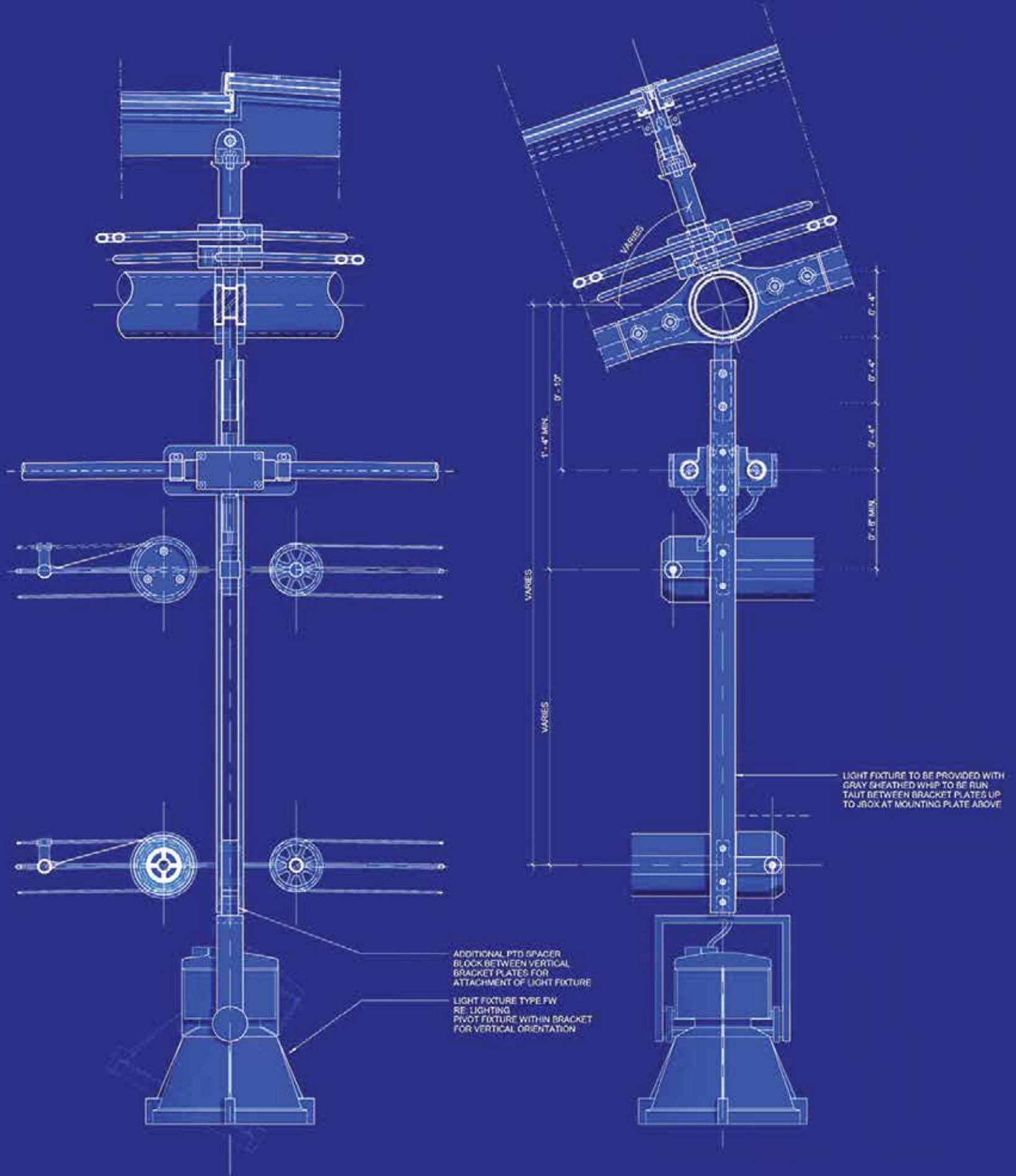


AMMP
 KPM & GENSER
 GROUND FLOOR PLAN
 25.10.11 02-04.2011 20

Ground floor plan



Site plan



DOME DETAIL TYP. - ARCH TYPE B
 3" = 1'-0"

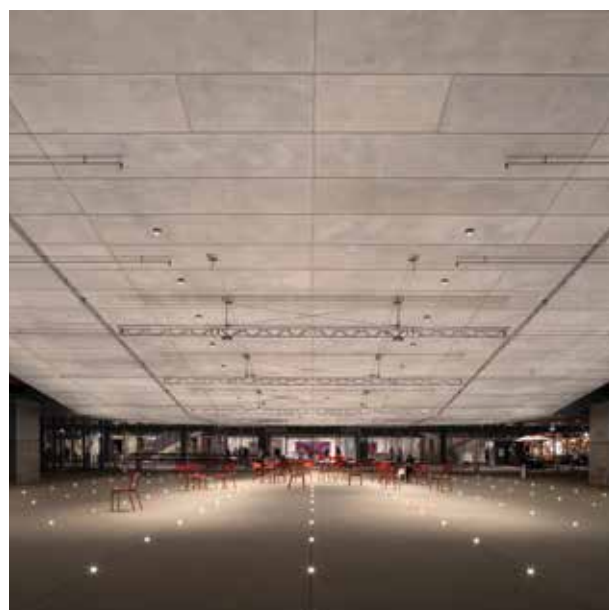
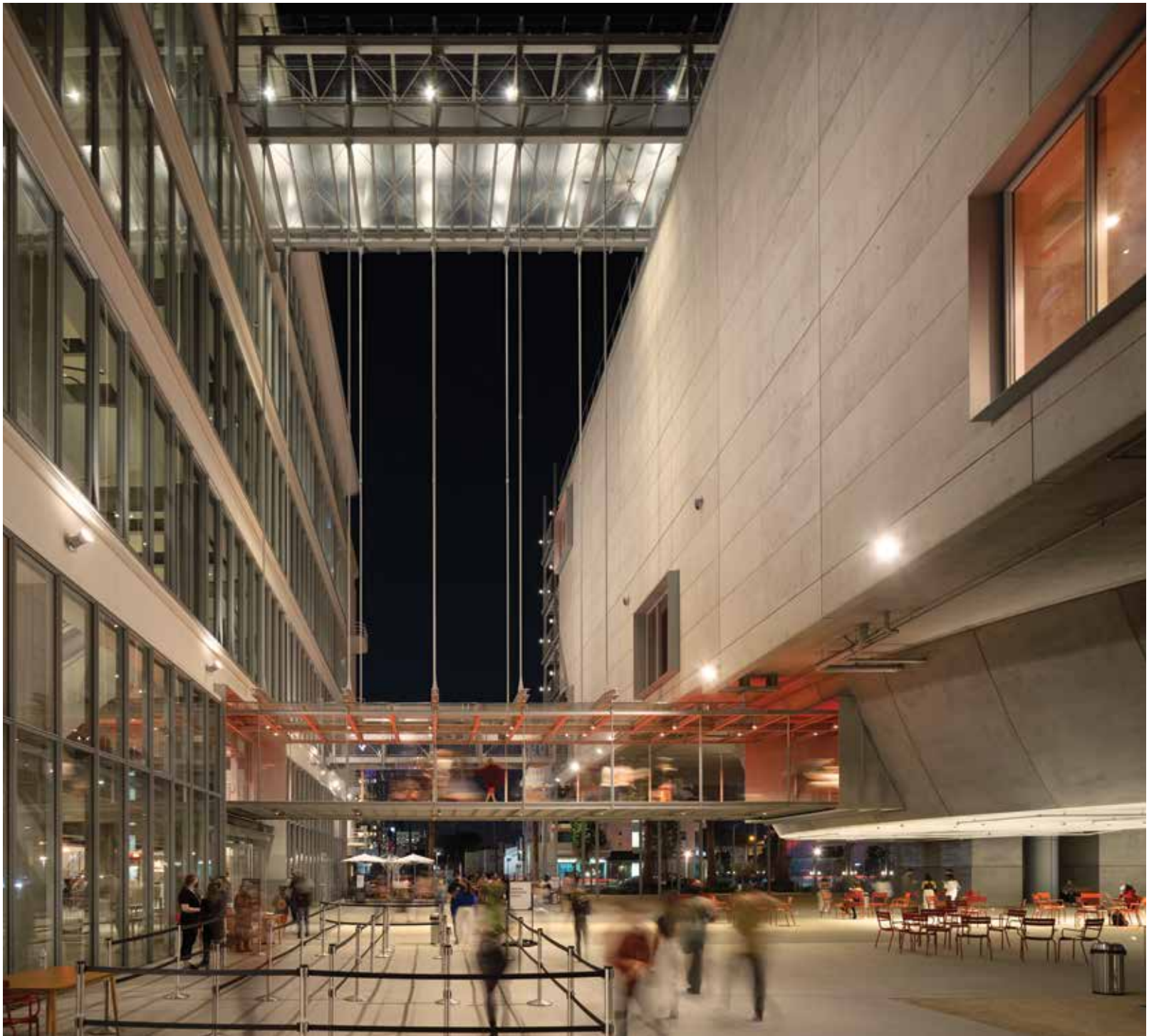
En ce qui concerne les matériaux de construction, le Saban Building est réalisé en béton, en acier, en verre, tandis que des carreaux de mosaïque en feuille d'or provenant du fabricant d'origine, Orsini, de Venise, en Italie, ont été utilisés pour restaurer le cylindre emblématique, et que de la pierre calcaire d'Austin, au Texas, a été utilisée pour restaurer la façade historique du bâtiment. Le bâtiment Sphere est construit en ciment, en béton préfabriqué, en béton armé et en acier, tandis que le verre spécial utilisé pour sa coupole a été fabriqué par Saint-Gobain à Steyr, en Autriche.

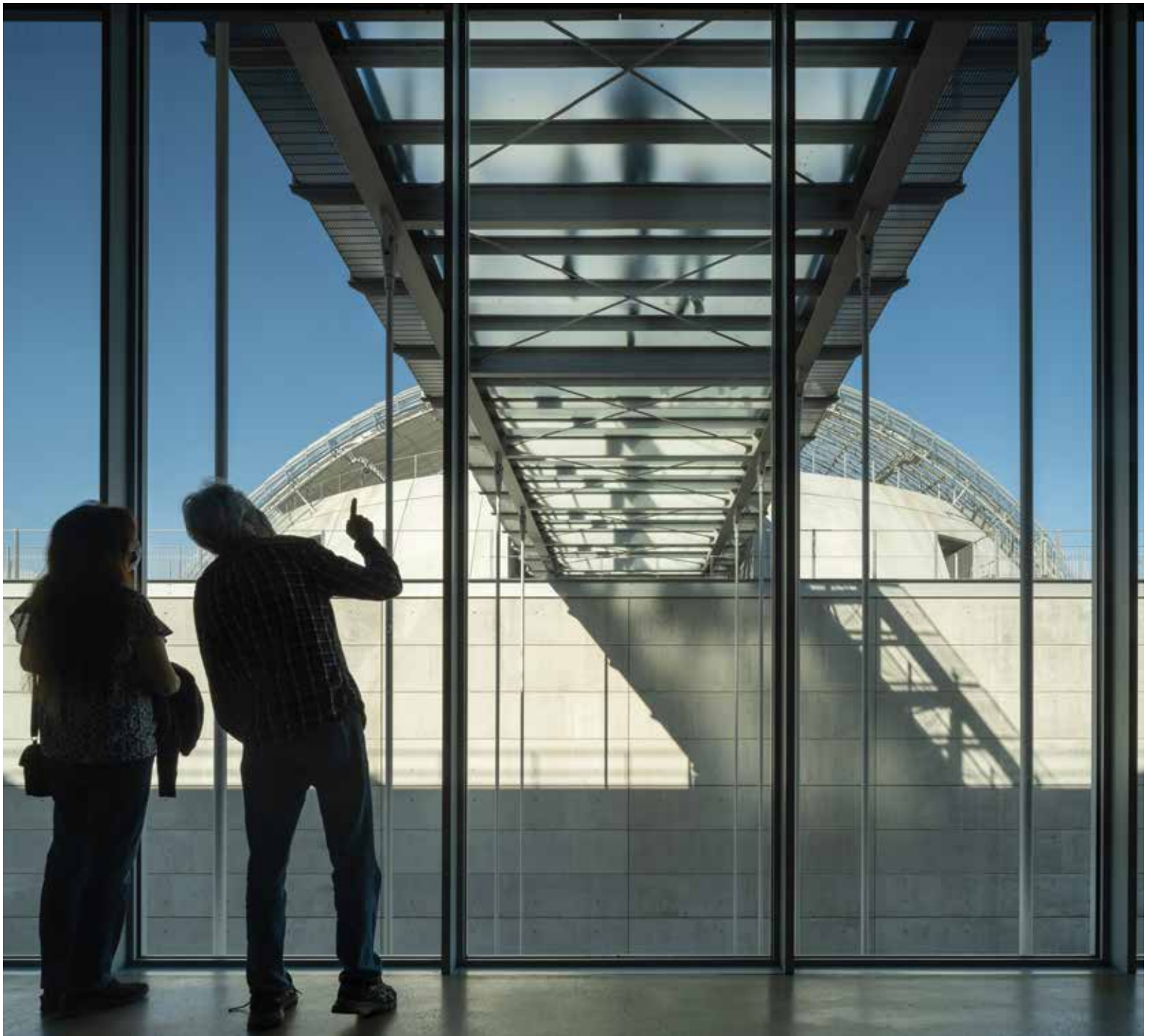
Per quanto riguarda i materiali di costruzione, il Saban Building è realizzato in cemento, acciaio, cemento armato, vetro, mentre per ripristinare l'iconico cilindro sono state utilizzate tessere di mosaico in foglia d'oro del produttore Orsini di Venezia, Italia; calcare di Austin, Texas, è stato utilizzato per ripristinare la facciata dell'edificio storico. L'aggiunta dello Sphere Building è realizzata in calcestruzzo, prefabbricato, acciaio e cemento armato; il vetro speciale per la sua cupola è stato fabbricato in Stiria, Austria, da Saint-Gobain.

Regarding the construction materials, the Saban Building is made of concrete, steel, steel-reinforced concrete, glass, while gold leaf mosaic tile from the original manufacturer, Orsini, of Venice, Italy have been used to restore the iconic cylinder; limestone from Austin, Texas is used to restore the historic building façade. The Sphere Building addition is made of concrete, precast, steel and steel-reinforced concrete; the specialty glass for its dome has been fabricated in Steyr, Austria by Saint-Gobain.










JGMA
(JUAN GABRIEL MORENO ARCHITECTS)

RICHARD J. DALEY
COLLEGE MTEC
CHICAGO, USA





La stratégie de conception utilise la transparence du bâtiment pour présenter les machines, les équipements et les produits qui font partie intégrante des programmes d'apprentissage des collèges, ainsi que pour fournir une connexion visuelle à la communauté West Lawn environnante.

La strategia di progettazione utilizza la trasparenza dell'edificio per mostrare macchine, attrezzature e prodotti integrali agli obiettivi di apprendimento dei college e fornire una connessione visiva con la circostante comunità di West Lawn.

The design strategy utilizes building transparency to showcase machines, equipment, and products integral to the learning objectives of the colleges as well as provide a visual connection to the surrounding West Lawn community.

Client: City Colleges of Chicago

Project: JGMA-Juan Gabriel Moreno Architects (www.jgma.com)

Structural Engineering/Executive Architects: Cannon Design

Civil Engineering: David Mason and Associates

Executive Engineering MEP/FP: Cannon Design

Landscaping: Terry Guen Design Associates

Acoustics Consultant/AV/IT/Safety: Shen Milsom & Wilke

Lighting Consultant: Aurora Lighting

Graphics Consultant: A Perfect Sign

Photo: Tom Rossiter

Le nouveau bâtiment célèbre l'industrie manufacturière à travers des matériaux tels que des panneaux métalliques, du verre et de l'acier apparent.

Il nuovo edificio celebra l'industria manifatturiera attraverso l'espressione di materiali come pannelli metallici, vetro e acciaio a vista.

The new building celebrates the manufacturing industry through the expression of materials such as metal panels, glass, and exposed steel.





La fluidité homogène de la forme du bâtiment a été inspirée par le flux constant et linéaire du processus de fabrication. Le bâtiment enjambe l'artère principale grâce à un pont industriel solide qui relie les campus sud et nord du Daley College.

La face inférieure du pont surélevé a été volontairement peinte en jaune, une couleur couramment utilisée dans l'industrie manufacturière. Le parcours sous le pont conduit les étudiants à travers un paysage qui se fond avec la signalétique aux couleurs vives pour créer une nouvelle porte d'entrée à la fois pour le campus lui-même.

Ce nouvel agrandissement offre une combinaison de terrasses extérieures et intérieures dont les utilisateurs peuvent profiter pendant les mois chauds. Ces espaces verts facilitent l'interaction des étudiants et des professeurs en créant des liens avec la nature et améliorent les fonctions cognitives et le bien-être, tout unifiant l'utilisation campus. Par ailleurs, les espaces de circulation à l'intérieur du bâtiment s'hybrident volontairement avec des zones de rencontre, des plateformes et des recoins pour encourager les élèves à se rassembler et à participer à l'apprentissage fortuit entre étudiants. Ce projet traite aussi d'autres sujets que l'architecture. Il est le reflet de la communauté et vise à revitaliser le quartier en créant un dialogue interactif où chacun est concerné et bienvenu.

La fluidità senza soluzione di continuità della forma dell'edificio è stata ispirata dal flusso costante e lineare del processo di fabbricazione. L'edificio attraversa la via principale della 76th Street con un massiccio ponte industriale che collega i campus sud e nord del Daley College.

La parte inferiore del ponte è stata intenzionalmente dipinta di giallo, che si vede comunemente nella produzione. Il percorso sotto il ponte conduce gli studenti attraverso un paesaggio che si fonde con la segnaletica dai colori vivaci per creare una nuova porta d'ingresso sia per il Centro di produzione, tecnologia e ingegneria che per il campus stesso.

La nuova aggiunta crea un campus più unificato con una connettività di terrazze interne ed esterne che gli utenti possono godersi nei mesi caldi. Queste aree verdi faciliteranno l'interazione tra studenti e docenti fornendo connessioni con la natura e portando a una maggiore funzione cognitiva e di benessere. Inoltre, gli spazi di circolazione all'interno dell'edificio si incrociano intenzionalmente con aree salotto, piattaforme e alcove per incoraggiare gli studenti a riunirsi e partecipare all'apprendimento informale tra coetanei. Questo progetto parla di questioni più ampie dell'architettura; è l'incarnazione della comunità e cerca di rivitalizzare l'area creando un dialogo connettivo che sia significativi e accogliente nel suo complesso.

The seamless fluidity to the building's form was inspired by the constant and linear flow of the manufacturing process. The building spans the main thoroughfare of 76th Street with a strong industrial bridge that links the south and north campus of Daley College.

The underside of the bridge has been intentionally painted caution yellow which is commonly seen in manufacturing. The procession under the bridge leads students through a landscape which merges with brightly colored signage to create a new front door for both the Manufacturing, Technology and Engineering Center and the campus itself.

The new addition creates a more unified campus with a connectivity of interior and exterior terraces for users to enjoy in the warm weather months. These green areas will facilitate the students' and faculty's interaction providing connections with nature and lead to increased cognitive function and wellness. Additionally, the circulation spaces inside the building intentionally collide with seating areas, platforms, and alcoves to encourage students to congregate and participate in incidental learning between peers.

This project speaks to issues larger than architecture; it is the embodiment of the community and seeks to revitalize the area by creating a connective dialogue that all are significant and welcome.







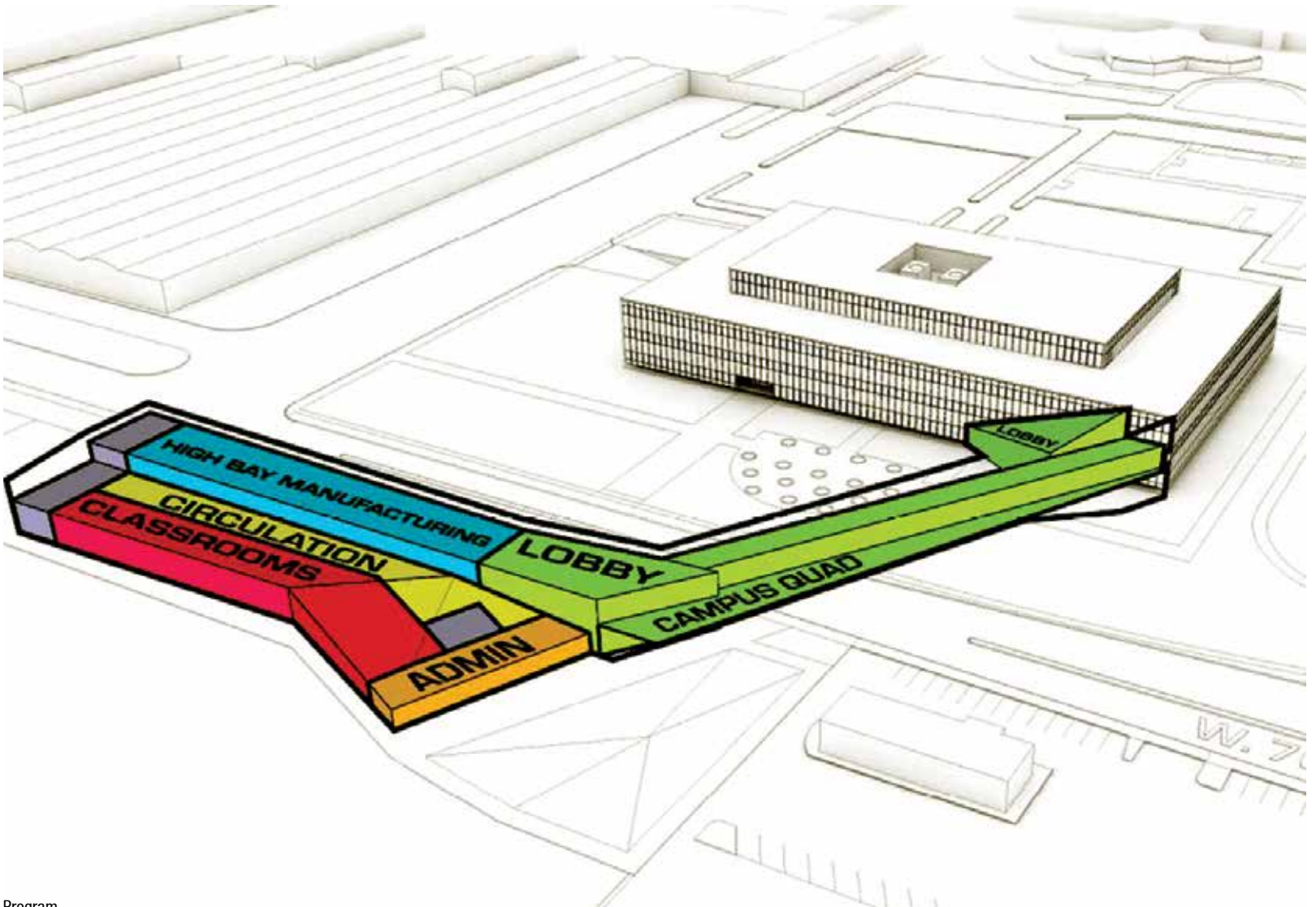
Le projet aussi remet en question les stéréotypes latents d'un collège communautaire et modifie la psychologie en permettant simplement de traverser la rue pour aller en classe. Grâce à des organisations spatiales dynamiques et à une architecture adaptée au site, le nouveau bâtiment sera un catalyseur de croissance et de changement non seulement au sein des City Colleges of Chicago, mais aussi pour la communauté environnante.

Questo progetto sfida anche gli stereotipi latenti di un college comunitario e altera la psicologia del semplice attraversare la strada per andare a lezione.

Attraverso organizzazioni spaziali dinamiche e un'architettura adatta al sito, il nuovo edificio non sarà solo un catalizzatore per la crescita e il cambiamento all'interno del Daley College, ma anche per la comunità circostante.

This project also challenges the latent stereotypes of a community college and alters the psychology of simply crossing the street to go to class.

Through dynamic spatial organizations and site-responsive architecture, the new building will not only be a catalyst for growth and change within Daley College, but the greater surrounding community.







TALIESYN ARCHITECTURE + DESIGN

KSARAAH WEEKEND HOME BANGALORE RURAL, INDIA

Client: Private

Project: Taliesyn architecture + design (www.taliesyn.in)

Principal Architect: Ar. Shalini Chandrashekar and Ar. G.S. Mahaboob Basha

Design Team: Siri / Yatheesh Kune / Vishnu Naidu

Consultants: Sigma Consultants (Structural); Taliesyn (Electrical, Plumbing, PMC, Landscape); Civil: SS Constructions (Civil); Blue Star (HVAC)

Contractors:

SS Constructions (Structural); Deva Enterprises (Electrical);

Hiralal Suthar (Carpentry); Balraj / Ravi (Landscape);

Surendra Plumbing works (Plumbing);

Toto (Sanitary Ware, Fittings); Lutron/Phillips (BMS); Philips (Lighting);

Asian Paints (Paint); Saurbha (Arts, Artefacts Artist)

Photo: Mr. Harshan Thomson



0 1 2 3 5m

L'intervention a été volontairement limitée en termes de transformation du paysage ou des conditions naturelles du site afin de garantir que les processus de *shrishti* (création), *stithi* (subsistance) et *samhara* (dissolution) se poursuivent sans la moindre interruption.

L'intervento è stato consapevolmente limitato in termini di cambiamento del paesaggio o degli eventi naturali all'interno del sito per garantire che i processi di *shrishti* (creazione), *stithi* (sostentamento) e *samhara* (dissoluzione) continuino senza alcuna interruzione.

The design intervention was consciously limited in terms of changing the landscape or the natural occurrences within the site to ensure that the processes of *shrishti* (creation), *stithi* (sustenance) and *samhara* (dissolution) continue without any interruption.



Le principal défi à relever en termes de conception était de créer un environnement bâti en constante évolution pouvant s'intégrer et s'harmoniser à son contexte, plutôt que choquer et dominer. Niché dans les luxuriantes plantations de cocotiers et d'aréquier, avec en toile fond la majestueuse colline de Savandurga, l'une des plus grandes collines monolithiques d'Asie, Ksaraah est un havre de vacances de 487 m²

situé dans la campagne de Bengaluru, en Inde, qui permet à ses habitants – une jeune créatrice et sa famille – de redécouvrir la vie au cœur de la nature.

La résidence principale, de deux étages, est un jeu de volumes et de vides perché au point le plus haut du site, encadrant les vues sur les fermes qui se profilent à l'horizon. Reposant en apesanteur sur un deux arcs, elle crée de grands espaces sans colonnes ni murs, avec de grands porte-à-faux.

Le rez-de-chaussée accueille les espaces communs tels que le salon, la salle à manger et un espace détente qui sont en parfaite harmonie avec la nature ; la chambre principale et sa salle de bain, ainsi qu'un bureau-salon occupent le premier étage.

La principale sfida progettuale era di creare un ambiente costruito in continua evoluzione che appartenesse al suo contesto, che si fondesse, armonizzasse e ispirasse, piuttosto che scioccare e dominare.

Immerso in lussureggianti piantagioni di cocco e areca con la possente collina di Savandurga – una delle più grandi colline monolitiche in Asia – che le fa da sfondo, Ksaraah è un rifugio per il fine settimana di 487 m² nelle zone rurali di Bangalore, in India, che reinventa la vita nell'abbraccio della natura per i suoi abitanti: una professionista creativa e la sua famiglia.

La residenza principale a due piani, un gioco di volumi e vuoti, è arroccata in cima al livello più alto del sito, incorniciando le vedute delle fattorie che si trovano all'orizzonte. Appoggiata senza peso su due portali smussati a soppalco, crea ampie campate prive di colonne e pareti con ampi aggetti.

Il piano terra ospita spazi comuni come il soggiorno, la sala da pranzo e un'area relax esterna che si intrecciano perfettamente con la natura; la camera da letto principale, il bagno privato e un salotto-studio occupano il primo piano.



The primary design challenge was to create a constantly changing built environment that would belong within its context – one that would blend, harmonise, and inspire, rather than shock and dominate.

Nestled in lush coconut and areca tree plantations with the mighty Savandurga Hill – one of the largest monolith hills in Asia – framing its backdrop, Ksaraah is a 487 m² weekend retreat in rural Bengaluru, India, that reimagines living in the embrace of nature for its inhabitants – a creative professional and her family.

The two-storeyed primary residence, an interplay of volumes and voids, is perched atop the site's highest level, framing views of the farms that lie on the horizon. Resting weightlessly on a set of two loft, bevelled arches, it creates expansive column- and wall-free spans with deep overhangs.

The ground floor hosts communal spaces like the living, the dining, and a sit-out area that are seamlessly entwined with nature; the master bedroom and its ensuite bathing chamber and a study-lounge occupy the first floor.



Ici, des éléments en arc rythment l'espace et agrémentent la ligne austère de la structure. De hautes fenêtres avec des persiennes à claire-voie en bois de chêne rythment le pourtour, en créant une enveloppe perméable, tout en permettant aux utilisateurs de régler la ventilation et l'éclairage naturel. Un bel escalier extérieur relie les deux niveaux à côté d'une piscine qui constitue le centre des quartiers résidentiels, et dont l'arrière-plan se caractérise par un beau mur de pierre qui crée une division tridimensionnelle du site et marque la transition entre les parties privées et les parties publiques de la maison, tout en unifiant l'aspect visuel.

Ces mêmes espaces apparaissent très différents lorsqu'ils sont fermés ou ouverts. Lorsqu'ils sont ouverts, on a l'impression d'être au milieu du paysage, et lorsqu'ils sont fermés, ils offrent une ambiance confortable et chaleureuse. Les persiennes qui agrémentent le premier étage des quartiers résidentiels offrent une apparence différente à chaque heure qui passe, modifiant la qualité spatiale de l'intérieur en fonction de l'heure de la journée et du temps qu'il fait dehors. La qualité de la lumière dans les espaces de vie change tout au long de la journée et, le soir, le volume tout entier semble presque flotter au-dessus de la végétation.

Qui, dei portali scandiscono lo spazio completando la netta linearità della struttura. Alte finestre a persiana in legno di quercia attraversano il perimetro, creando un involucro permeabile, consentendo agli utenti di controllare la ventilazione e l'illuminazione diurna.

Un'elegante scala esterna collega i due livelli accanto a una piscina – epicentro dell'area residenziale – il cui fondale è segnato da un caratteristico muro di pietra, che crea una partizione tridimensionale del sito e segna il passaggio tra le funzioni private e pubbliche della casa, unificando la narrazione visiva.

Gli stessi spazi sembrano molto diversi quando sono chiusi o aperti; quando sono aperti, danno la sensazione di essere in mezzo al paesaggio e quando sono chiusi, offrono un ambiente accogliente e caldo. Le persiane che avvolgono il primo piano dei quartieri residenziali hanno un aspetto diverso ogni ora che passa, alterando la qualità spaziale degli interni a seconda dell'ora del giorno e del clima esterno.

La qualità della luce negli spazi abitativi cambia durante il giorno e la sera, l'intero volume sembra quasi fluttuare sopra le piantagioni.



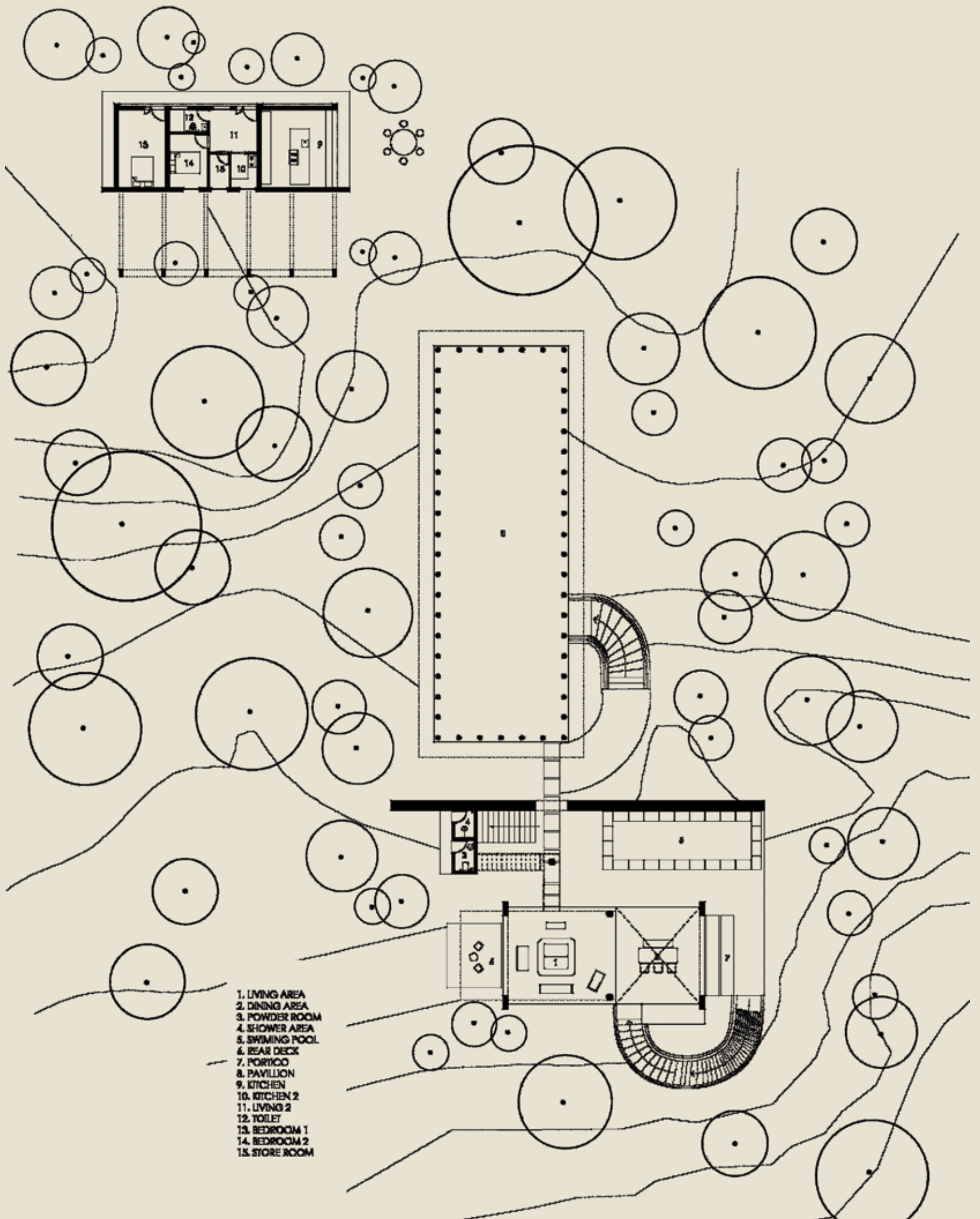
Here, arched elements punctuate the space complementing the stark linearity of the structure. Tall, louvered windows in oak wood traverse the perimeter, creating a permeable envelope, while allowing the users to control ventilation and daylighting.

A sleek, exterior staircase connects the two levels next to a pool – the epicentre of the residential quarters – its backdrop marked by a feature stone wall, which creates a three-dimensional site partition and marks the transition between the private and public functions of the house, while unifying the visual narrative.

The same spaces seem very different when they are closed or open; when open, they feel like you are amidst the landscape and when they are closed, they offer a cozy, warm ambience. The louvers enveloping the first floor of the residential quarters look different with each passing hour, altering the spatial quality of the indoors according to the time of the day and the weather outside.

The quality of light in the living spaces changes throughout the day and in the evening, the whole volume appears to almost float above the plantations.





Comme le projet vise principalement la création d'espaces conviviaux, adaptables et polyvalents pour réunir les gens et stimuler les activités et les échanges, au cœur du site de quatre acres se dresse le pavillon de 27 mètres de long composé de modules rythmiques, à la fois ordonnés et esthétiques. Une succession dynamique de colonnes ponctue son pourtour, et met en valeur les plantes environnantes. Elle est conçue pour "disparaître" lorsque les arbres alentours auront atteint leur hauteur maximale.

Poiché il progetto è focalizzato sulla creazione di spazi adattabili, multiuso e aggregativi per riunire le persone e favorire attività e conversazioni, nel cuore del sito di 4,00 acri sorge il Padiglione lungo 27 metri composto da moduli ritmici ordinati ed estetici. Una dinamica progressione di colonne circolari ne punteggia il perimetro, richiamando le piantagioni circostanti; è progettato per "scompare" una volta che gli alberi circostanti raggiungeranno la loro massima altezza.

As the design is focused on creating adaptable, multi-use, congregational spaces to bring people together and to foster activities and conversations, at the heart of the 4.00 acres site stands the 27-m-long Pavilion composed of rhythmic modules that are orderly and aesthetic. A dynamic progression of circular columns stipple its perimeter, referencing the surrounding plantations; it is designed to "disappear" once the surrounding trees grow to their maximum heights.

TALIESYN ARCHITECTURE + DESIGN

www.taliesyn.in

Principal Architect:

Ar. G.S. Mahaboob Basha

Ar. Shalini Chandrashekar



G.S.MAHABOOB BASHA, is a practicing architect with a degree from B.V.B college, Hubli. Having previously worked for more than a decade with Vinnu Ponnappa architects, Bangalore, on various projects of different scales in hospitality, institutional, commercial and residential, went onto establish jointly TALIESYN in Bangalore in the year 2010. Backed by the practical knowledge, the architect's forte lies in construction techniques and details.



SHALINI CHANDRASHEKAR, a practicing designer with a specialized degree in Interior spatial design, Chelsea college, University of arts London, jointly heads the design practice TALIESYN based in Bangalore, since established in the year 2010. Having worked in design firms VPAPL, Bangalore and D+A architects, Bangalore, on their various prestigious projects including residential and hospitality, TALIESYN is reflection of the design principles carried forward from the experiences.



Les espaces jouent le rôle d'une toile vierge propice à l'exploration et à l'expression de soi. Les revêtements en béton monochrome se fondent dans l'arrière-plan gris d'une journée sombre et nuageuse. Ils sont combinés avec du bois de chêne aux tons chauds, qui luit au soleil et adoucit l'architecture. Des pierres d'origine locale telles que le Sadarahalli et le Pink Magadi enrichissent les motifs texturés de la résidence. Cet assemblage de matériaux a été réalisé en tenant compte du fait qu'ils vieillissent avec grâce et ne nécessitent que d'un minimum d'entretien, de sorte qu'avec le temps les surfaces acquièrent une patine intemporelle et se fondent dans le paysage.

L'énergie solaire alimente tout le bâtiment. Pour réduire le besoin de climatisation mécanique, les revêtements muraux superflus ont été supprimés et remplacés par des plantes et des arbres. Les murs transpirants des espaces abrités réduisent la température intérieure de quatre degrés, garantissant ainsi une excellente circulation de l'air ambiant et un éclairage naturel tout au long de la journée. La piscine, conçue pour capter le vent de NE-SO, contribue également au rafraîchissement par évaporation et crée un microclimat confortable sur le site. La piscine, qui n'est pas filtrée et ne contient pas de produits chimiques, sert également de réservoir pour la végétation environnante.

Gli spazi fungono da tela nuda per l'esplorazione e l'espressione di sé. Le finiture monocromatiche in cemento si fondono con lo sfondo grigio in una giornata buia e nuvolosa. Sono accoppiati a un caldo legno di quercia, che brilla al sole e addolcisce l'architettura. Pietre di provenienza locale come Sadarahalli e Pink Magadi completano i leitmotiv materici della residenza. Questo spettro di materiali è messo insieme tenendo presente che invecchiano con grazia e richiedono una manutenzione minima, quindi le superfici sviluppano una patina nel tempo e si fondono con il paesaggio.

L'energia solare alimenta l'intero edificio. Per ridurre la necessità di aria condizionata meccanica, gli involucri murari indesiderati vengono annullati e sostituiti con piante e alberi. Le pareti traspiranti per gli spazi riparati riducono la temperatura interna di un indice di 4 gradi, garantendo una circolazione dell'aria naturale e ottimale durante tutta la giornata. La piscina, progettata per catturare il flusso della brezza da NE-SO, favorisce anche il raffreddamento per l'evaporazione e crea un microclima confortevole. La piscina senza prodotti chimici filtrati o aggiunti funge anche da serbatoio di stoccaggio per la vegetazione circostante.

Spaces act as a bare canvas for self-exploration and self-expression. Monochromatic concrete and cement finishes blend into the grey background on a dark, cloudy day. They are coupled with warm oak wood, which glistens in the sun and softens the architecture. Locally-sourced stones like Sadarahalli and Pink Magadi complete the textural leitmotifs of the residence. This spectrum of materials is pieced together keeping in mind that they age gracefully and require minimal maintenance – so surfaces develop a timeless patina over time and merge within the landscape.

Solar energy powers the entire building. To reduce the need for mechanical air conditioning, unwanted wall envelopes are negated and are instead replaced with plants and trees. Breathing walls for the sheltered spaces reduce indoor temperatures by an index of 4 degrees, ensuring optimal, natural air circulation and daylighting throughout the day.

The pool, designed to catch the flow of the NE-SW breeze, also aids in evaporative cooling and creates a comfortable microclimate on the site. The pool without any filtered or added chemicals doubles up as a storage tank for the vegetation around.







STUDIO ZHU-PEI

**YANGLIPING
PERFORMING ARTS
CENTER**

DALI, CHINA

Client: Dali Yang Liping Grand Theatre Co.

Architecture, Interior and Landscape Design:
Studio Zhu-Pei (www.studiozhupei.com)

Design Principal: Zhu Pei

Lead Designer: Edwin Lam, Shuhei Nakamura

Project in Charge: Virginia Melnyk

Design Team: You Changchen, Han Mo, He Fan, Liu Ling, Wu Zhigang,
Gary Poon, Ke Jun, Wang Peng, Wang Zheng, Ding Xinyue, Feng Chaoying,
Chen Yida, Han Yi, Lin Wendi, Du Yao

Theater Consultant: dUCKS scéno, Creative Solution Integration

Structure: Professor Fu Xueyi, Master of National Engineering Survey and Design

MEP: CCDI

Facade: Shenzhen Dadi Facade Technology

Lighting: Ning Field Lighting Design

Acoustic: China IPPR International Engineering

Construction: The Third Construction

Photo: Jin Weiqi, Zhang Yao



Le concept du Yangliping Performing Arts Center se base sur la perception du climat naturel et de la culture de Dali. Il s'agit d'un travail expérimental approfondi le concept de "Architecture de la nature".

Il concetto di Yangliping Performing Arts Center è radicato nella percezione del clima e della cultura naturali di Dali. Si tratta di un approfondito lavoro sperimentale sulla filosofia progettuale di "Architettura della Natura".

The concept of Yangliping Performing Arts Center is rooted in the perception of Dali's natural climate and culture. It is an in-depth experimental work on the design philosophy of "Architecture of Nature".

Ce bâtiment révolutionne la notion traditionnelle de théâtre, en construisant un théâtre alternatif perméable, ouvert et fluide et, plus précisément un espace artistique. Il ne prétend pas être un monument, mais met en scène le vaste paysage naturel qui l'entoure : il est adossé à la montagne Cang et fait face au lac Erhai. Il est comme un pavillon de dix miles de long à l'extérieur de l'ancienne ville, qui accueille les visiteurs de Dali. Située entre la chaîne de montagnes Cang, qui culmine à 4 000 m, et le lac Erhai, long de 40 kilomètres, la ville de Dali était une

Questo edificio sovverte la tradizionale cognizione del teatro, costruendo un teatro alternativo poroso, aperto e fluido, più precisamente uno spazio artistico. Non si sforza di essere un monumento, ma pone un palcoscenico per il vasto paesaggio naturale al di là di esso: alle spalle del monte Cang e di fronte al lago Erhai. È come un padiglione lungo dieci miglia fuori dalla città antica, che accoglie le persone che visitano Dali. Situata tra la catena montuosa del Cang, alta 4.000 m, e il lago Erhai,

étape importante sur l'ancienne route du thé et des chevaux, et est devenue aujourd'hui une importante destination touristique. La vieille ville a été en grande partie préservée et possède encore des vestiges des murs historiques et des tours d'entrée. Zhu Pei a été invité par ses amis Yang Liping et Wang Yanwu à concevoir leur centre des arts du spectacle à Dali. En tant que danseuse et chorégraphe, Yang Liping a pris soin de la nature et de la culture avec enthousiasme et s'est consacrée à la découverte de l'art

lungo 40 km, la città di Dali era una tappa significativa dell'antica strada del tè e dei cavalli, ed è oggi un'importante destinazione turistica. Il centro storico è stato in gran parte conservato e presenta ancora alcuni resti delle mura storiche della città e delle torri d'ingresso. Zhu Pei è stato invitato dagli amici Yang Liping e Wang Yanwu a progettare il loro centro di arti dello spettacolo a Dali. Come artista della danza, Yang Liping si è preso cura con entusiasmo della natura e della cultura qui e si



This building indeed subverts the traditional cognition of theater, constructing a porous, open, and fluid alternative theater, more precisely an art space. It does not strive to be a monument, but sets a stage for the vast natural landscape beyond it: back against Cang Mountain and facing the Erhai Lake. It is like a ten-mile-long pavilion outside the ancient city, welcoming people who visit Dali. Situated between the Cang mountain chain, rising 4,000 m in height, and 40

km-long Lake Erhai, the city of Dali was a significant stop on the ancient tea and horse road, and is now an important tourism destination. The old town has largely been preserved and still has some remains of the historic city wall and gate towers. Zhu Pei was invited by friends Yang Liping and Wang Yanwu to design their performing arts center in Dali. As a dance artist, Yang Liping has been enthusiastically caring for nature and culture here and devoted to discovering

de la danse folklorique locale du Yunnan. Le Performing Arts Center se trouve au nord-est de la vieille ville. Ses côtés est et sud sont constitués de terres agricoles, de ruisseaux, de bois et de zones humides, tandis que les côtés ouest et nord sont constitués de villages. Un toit horizontal ouvert, tourné vers l'extérieur, qui ressemble à un paysage terreux et protège de la pluie, est comme l'horizon à la croisée de la montagne Cang et du lac Erhai, et crée un immense abri, qui constitue un espace public pour différents événements.

è dedicato alla scoperta dell'arte della danza popolare locale nello Yunnan. Il Performing Arts Center si trova sul lato nord-est fuori dalla città antica. I suoi lati est e sud sono terreni agricoli, ruscelli, boschi e zone umide; ai lati ovest e nord ci sono villaggi. Un tetto orizzontale aperto, rivolto verso l'esterno, che sembra un paesaggio terroso e ripara dalla pioggia, è come l'orizzonte all'incrocio tra il monte Cang e il lago Erhai, creando un enorme riparo e modellando uno spazio pubblico

Le Performing Arts Center veut éviter le concept de distinction entre intérieur et extérieur, entre le noir et le blanc, et celui d'auto-intégrité, que ce soit en termes d'espace architectural et de forme ou en termes de contenu des performances et des activités. Cela pourrait ressembler à l'espace vide dans la peinture traditionnelle chinoise. L'auteur compte utiliser le caractère incomplet de sa propre peinture pour compléter l'œuvre avec les spectateurs de différentes époques selon leur propre imagination, donnant ainsi vie à l'œuvre.

per vari eventi. Il Performing Arts Center cerca di evitare il concetto di distinzione interna ed esterna, bianco e nero e autointegrità, sia in termini di spazio architettonico e forma sia di performance e contenuto dell'attività. Questo potrebbe essere come lo spazio vuoto nella pittura tradizionale cinese. L'autore si aspetta di utilizzare l'incompletezza della propria pittura per completare l'opera insieme a spettatori di epoche diverse con la propria immaginazione, dando così vita all'opera.



the local folk dance art in Yunnan. The Performing Arts Center is located on the northeast side outside the ancient city. Its east and south sides are farmland, streams, woods, and wetlands; the west and north sides are villages. An open, outward-looking, horizontal roof, that looks like an earthy landscape and shelters from rain, is like the horizon at the junction of Cang Mountain and the Erhai Lake, creating a huge shelter, shaping a public space for various events. The

Performing Arts Center tries to avoid the concept of internal and external distinction, black and white, and self-integrity, whether in terms of architectural space and form or in terms of performance and activity content. This may be like the blank space in traditional Chinese painting. The author expects to use the incompleteness of his own painting to complete the work together with viewers of different eras with their own imagination, thus giving life to the work.



Le toit rectangulaire largement en porte-à-faux s'étend sur un paysage fait d'espaces intérieurs et extérieurs fluides, dont certains peuvent être réunis en un système spatial interactif. Comme les montagnes et les vallées, la forme du toit reflète le paysage plus organique qui se trouve en dessous et rap-

Il tetto rettangolare ampiamente a sbalzo si estende su un paesaggio costruito di spazi interni ed esterni a flusso libero, alcuni dei quali possono essere combinati come un sistema spaziale interagente. Come per le montagne e le valli, la forma del tetto riflette il paesaggio più organico sottostante

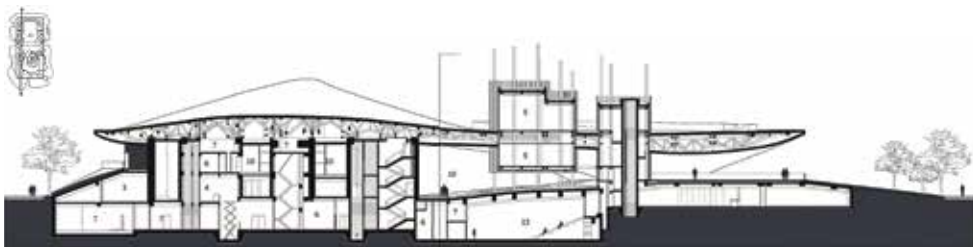
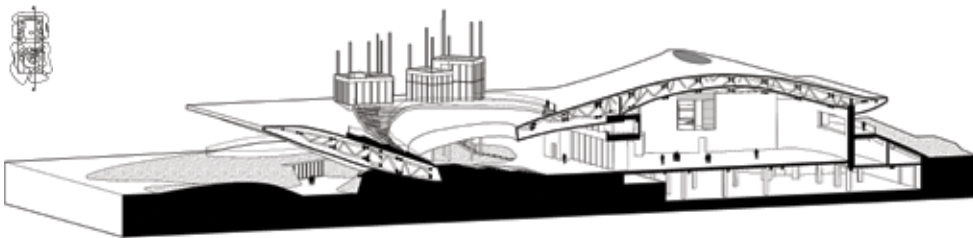
The widely cantilevered rectangular roof spans across a built landscape of free-flowing indoor and outdoor spaces, some of which can be combined as an interacting spatial system. As with mountains and valleys, the shape of the roof reflects the more organic landscape below and

pelle le principe chinois du yin et du yang, où deux opposés se réunissent pour former un tout. Formellement exprimés comme des collines de forme organique, les espaces partiellement enterrés se transforment en un jardin naturel, offrant une riche expérience qui se prolonge à l'intérieur du théâtre.

e accenna al principio cinese di yin e yang, dove due opposti si combinano per formare un tutt'uno. Espresi formalmente come colline dalla forma organica, gli spazi in parte infossati si trasformano in un giardino naturale, promettendo un'elevata qualità esperienziale che si estende all'interno fino al teatro.

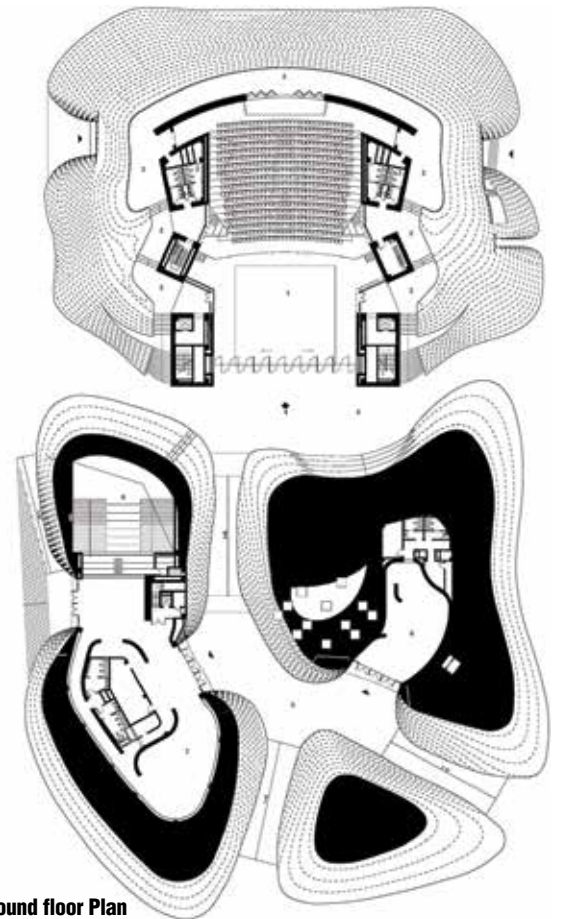
points to the Chinese principle of yin and yang, where two opposites combine together to form a whole. Formally expressed as organic-shaped hills, the partly sunken spaces transform into a natural garden landscape, promising a high experiential quality that extends inside to the theatre.





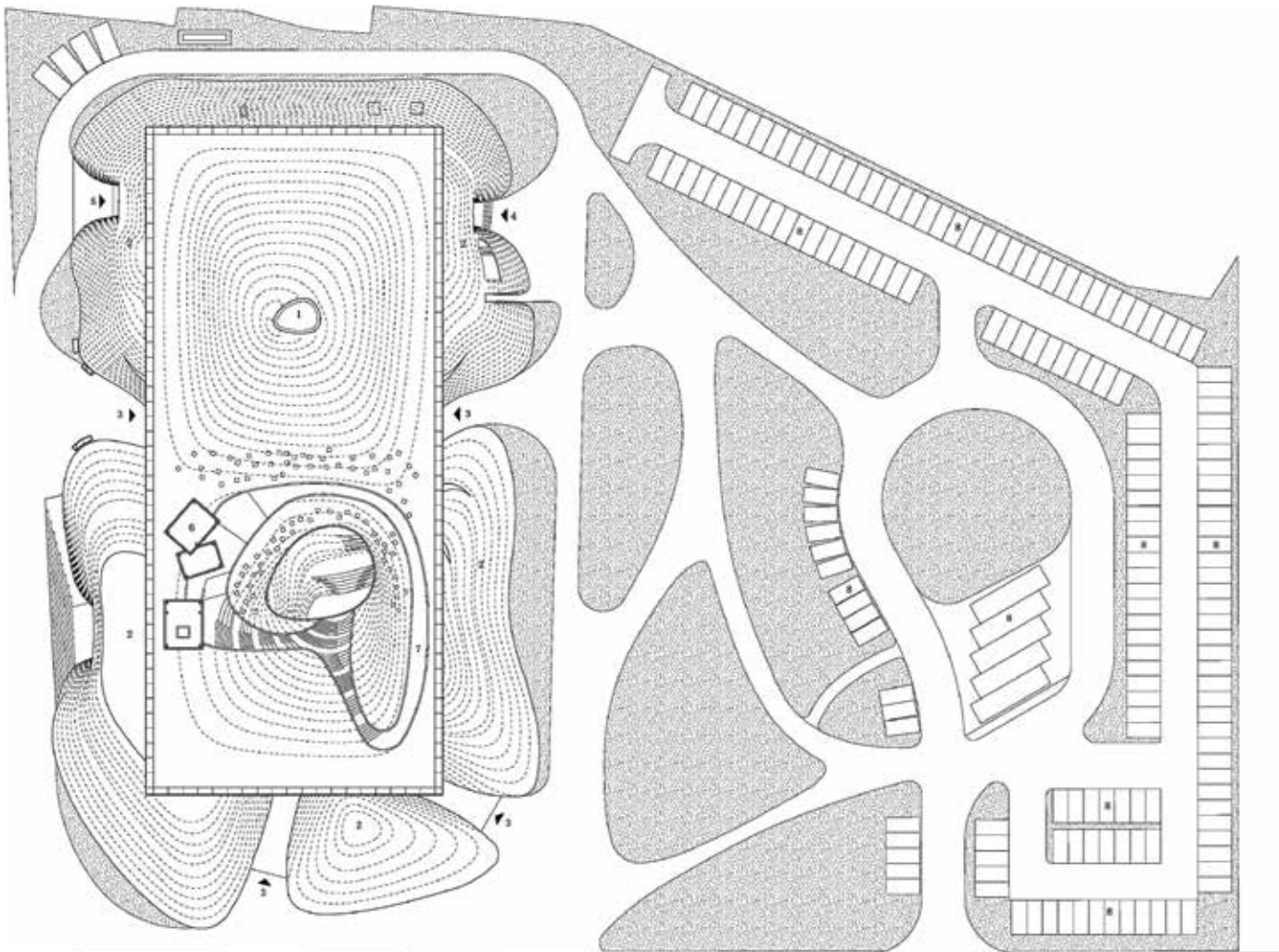
Sections

- | | | | |
|---------------------|-----------------|-------------------|--------------------|
| 1. Performance Area | 4. Stage Office | 7. Control Room | 10. Outdoor |
| 2. Lifting Stage | 5. Café | 8. Equipment Room | 11. Staff Room |
| 3. Backstage | 6. Toilet | 9. Storage | 12. Rehearsal hall |



Ground floor Plan

- | | | |
|---------------------|-------------------|------------------|
| 1. Performance Area | 4. Main Entrance | 7. Rest Area |
| 2. Outdoor Platform | 5. Outdoor Square | 8. Ticket Office |
| 3. Toilet | 6. Rehearsal Room | |



Roof / Site Plan

- 1. Skylight
- 2. Lawn
- 3. Entrance
- 4. VIP Entrance
- 5. Actor Entrance
- 6. Private Teahouse
- 7. Roof Porch
- 8. Parking





Dans l'esprit des gens, le théâtre a toujours été une énorme boîte noire entourée de quelques espaces secondaires isolés tels qu'un foyer, une salle de répétition, etc. Ici, le plus grand effort a été d'essayer de modifier cette perception et de créer un nouveau concept de théâtre et de nouvelles expériences.

Per la gente, il teatro è sempre stato un'enorme scatola nera avvolta da alcune funzioni ausiliarie frammentarie come un foyer, una sala prove, ecc. Lo sforzo più grande fatto qui è cercare di sovvertire questa percezione e creare un nuovo concetto di teatro e nuove esperienze.

In people's impression, the theater has always been a huge black box wrapped by some fragmentary auxiliary functions such as a foyer, rehearsal hall, etc. The greatest effort made here is to try to subvert this perception and create a new theater concept and new experiences.

McNEAL 020

Arizona, USA

David Telerman



En 2020, alors qu'il n'avait que trente ans, David Telerman, une agence à Paris et un diplôme en histoire de l'art et en architecture, a réalisé McNeal 020, un bâtiment souterrain entre architecture et land art, creusé dans le désert du sud de l'Arizona, près de la frontière du Mexique. Ce projet est le résultat d'un parcours expérimental et intellectuel mené sur le "terrain" afin de réaliser une architecture à la fois rigoureuse et poétique qui renvoie à l'immensité du désert américain. "Il s'agissait d'entreprendre, à la suite de mes études, la réalisation d'une œuvre personnelle qui exprime ce que l'architecture représente pour moi". Après avoir visité plusieurs sites en Californie et en Arizona, David Telerman est resté fasciné par la planéité du désert qui borde la frontière mexicaine et par la nature argileuse du sol, si différentes des étendues de sable de la Californie. Il conçoit une œuvre hypogée creusant le sol et le découpant. Quatre pans d'escaliers définissent un lieu évidé, fermé en son centre par l'espace intérieur. Au sommet et nivelé au sol se dessinent le toit et ses bras de longueurs variables qui s'étirent au plat de l'argile séchée. David Telerman a opté pour du béton armé coulé sur place. Le chantier a duré cinq mois, de janvier à mai 2020, avec la contribution de l'entreprise PureBuild, basée à Tucson, renommée dans la construction en pisé, et la collaboration de Shaoshu Zhang et de l'ingénierie structurelle de Bollinger+Grohmann.

David Telerman, uno studio a Parigi e una laurea in storia dell'arte e in architettura, ha realizzato nel 2020 a soli trent'anni, McNeal 020, un edificio ipogeo, tra architettura e Land Art, scavato nel deserto dell'Arizona meridionale, vicino al confine con il Messico. Il progetto è il frutto di un percorso pratico e intellettuale sperimentato sul "campo" per realizzare un'architettura rigorosa e al contempo poetica che rimanda alla vastità del deserto americano. "Terminati i miei studi volevo sperimentare la realtà del costruire con un'opera personale che riflettesse ciò che l'architettura rappresenta per me". Dopo aver visitato alcuni siti in California e Arizona, Telerman è rimasto affascinato dalla planarità del deserto alla frontiera messicana e dalla qualità argillosa della terra, ben diversa dalle distese di sabbia della California. L'architettura scava il terreno, lo seziona attraverso quattro lati gradinati di una piramide rovesciata che definiscono uno spazio centrale a circa 3 metri dal livello del suolo. Sul terreno il perimetro di un tetto piano e le orizzontali di "braccia" di lunghezze variabili che accompagnano il visitatore in un percorso alla scoperta di questa architettura nascosta, rivelata dai tagli di luce. David Telerman ha scelto il cemento armato gettato in opera, 5 mesi di cantiere da gennaio a maggio 2020 grazie al contributo dell'azienda di Tucson, PureBuild specializzata in opere in argilla, alla collaborazione di Shaoshu Zhang e all'ingegneria strutturale di Bollinger+Grohmann.

Project: David Telerman (davidtelerman.com)

Collaborator: Shaoshu Zhang

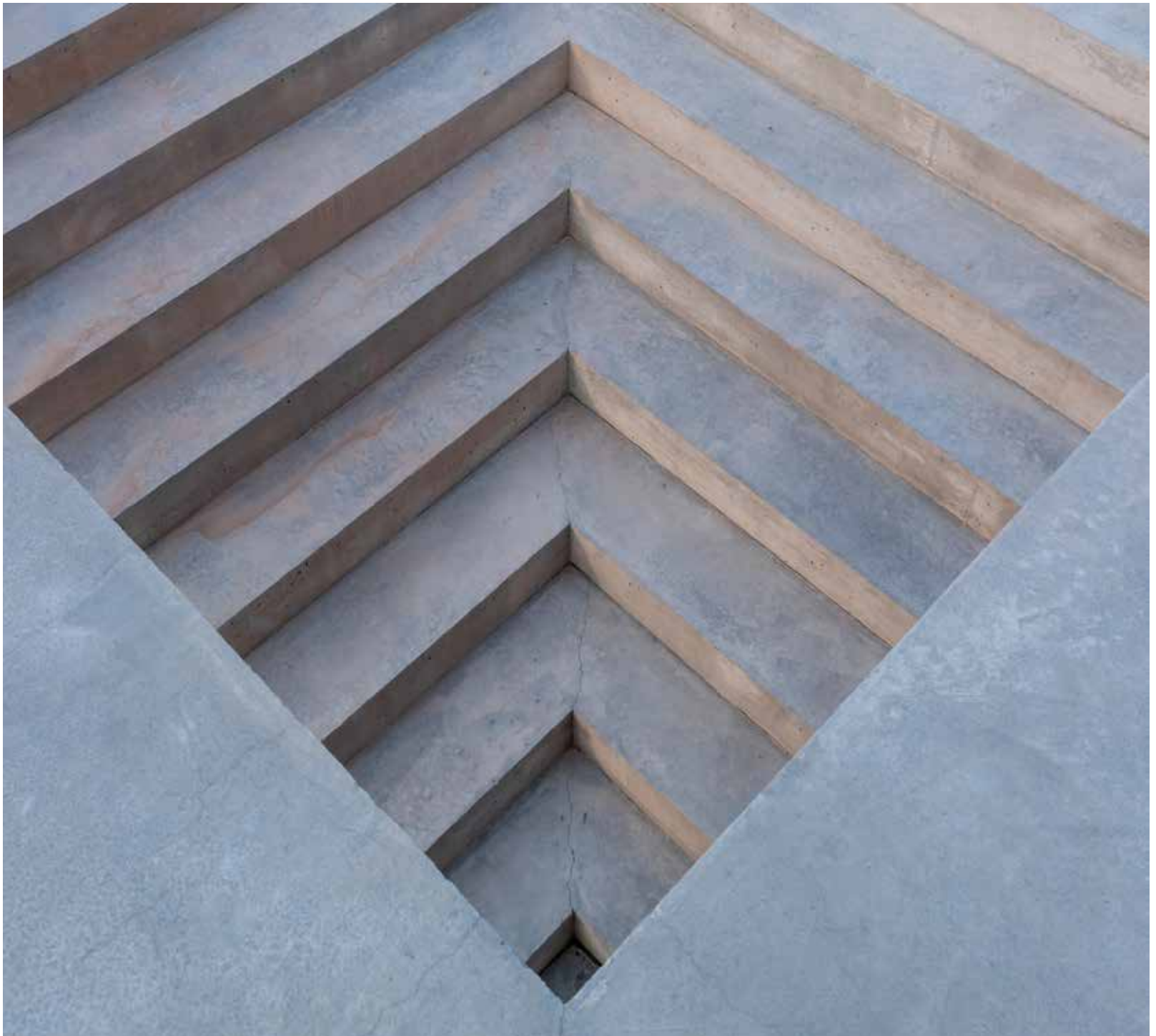
Structure: Bollinger+Grohmann

General Contractor: PureBuild, Inc (USA)

Photo: Iwan Baan

David Telerman, who has a firm in Paris and a degree in the history of art and architecture, designed 'McNeal 020' in 2020 at the age of just thirty. 'McNeal 020' is an underground building that is something between architecture and Land Art excavated in the southern Arizona desert close to the border with Mexico. The project is the outcome of an experimental intellectual/practical "on-site" project to design a carefully constructed piece of architecture that is also poetically stylish and evokes the vastness of this American desert. "After completing my studies, I wanted to experiment with real building in the form of a personal design reflecting what architecture means to make". After visiting a number of sites in California and Arizona, Telerman was intrigued by the

flatness of the desert on the Mexican border and the claylike quality of the soil, quite different from the expanses of sand in California. The architecture excavates into the ground, sectioning it through the four stepped sides of an upturned pyramid creating a central space approximately 3 metres above ground. The perimeter of its flat roof and horizontal "arms" of varying length accompany visitors along a pathway through this hidden work of architecture that is revealed by projections of light. David Telerman chose site-cast reinforced concrete and building work took five months from January-May 2020 with the help of the Tuscan company, PureBuild, specialists in works made of clay, in partnership with Shaoshu Zhang and the structural engineering expertise of Bollinger+Grohmann.



OSPEDALE STELLA MARIS

Cisanello (PI), Italy
Heliopolis 21



Comment l'architecture a-t-elle répondu à l'institution conçue pour soigner l'homme ? La mémoire cherche des exemples représentatifs, tels que le célèbre sanatorium de Paimio en Finlande, signé par Alvar Aalto, avec sa grande aile orientée à l'est et ses longs balcons où les patients pouvaient profiter des rayons du soleil. Ceux qui se sont formés auprès de Maurizio Sacripanti se souviennent du projet, du milieu des années 1960, du centre de soin et de réhabilitation des patients atteints de silicose à Domodossola, inspiré d'une grue dont les bras semblent se tendre vers la vallée avec des chambres d'hôpital suspendues. Le nouvel hôpital de Mestre conçu par Emilio Ambasz & Associate et le Studio Altieri, propose une haute technologie douce. Une sorte de pyramide de verre accueille la grande serre destinée aux malades qui ne peuvent pas être réconfortés par la présence de la nature. Nous sommes à des années lumière de la Ca' Granda, l'hôpital de Milan conçu par le Filarète, où les chambres donnent sur des cours intérieures qui reprennent la typologie des couvents. À Rome, beaucoup de ces exemples désaffectés attendent d'être transformés en hôtel ou en immeubles de haut standing en raison de la fièvre spéculative qui phagocyte tout et relègue les soins hospitaliers à l'extrême périphérie de la ville, avec des modèles insignifiants.

Heliopolis 21, l'agence d'architecture fondée par Alessandro Melis, a conçu pour la Fondation Stella Maris à Pise, le projet du nouvel hôpital de neuropsychiatrie infantile, qui se distingue par son caractère innovant et l'attention portée à l'environnement. Du reste, dans le dialogue avec Carlo Petrini, le Pape François soutient que "la crise écologique ne peut être interprétée comme un fait exclusivement technique car elle renvoie à une crise plus profonde puisque la mort des forêts "autour de nous" fait écho aux troubles psychiques et spirituels "en nous", et qu'à la pollution des eaux correspond l'attitude nihiliste à l'égard de la vie".

Les images du projet proposent une structure légère et enveloppante, inondée de lumière, conçue pour soigner.

J'ai eu l'occasion de faire la connaissance d'Alessandro Melis, il y a des années désormais, à l'occasion d'un congrès à Hangzhou, consacré à la rénovation des petits centres. C'est à Xianshan que s'était tenu le

campus de l'Académie des Beaux-arts, dans la magnifique structure conçue par Wang Shu, le premier architecte chinois ayant remporté le prix Pritzker. Nous ne perdîmes pas l'occasion de nous promener, avec son jeune fils, au milieu des maisons restaurées de l'ancien centre de Zhongshan, une sorte de "via novissima" avec des boutiques et des plans d'eau.

Comme beaucoup de talents qui ont suivi le conseil d'Arbasino, à savoir apprendre l'anglais et émigrer, Alessandro Melis a été professeur dans une faculté en Nouvelle-Zélande, et quelques années après, il a rejoint la Portsmouth School of Architecture de l'université d'Auckland. Ses études sur la durabilité climatique et les nouvelles utopies l'ont mené à la direction du Pavillon Italie de la prochaine Biennale d'architecture. Nous pouvons supposer que c'est justement la ville de Portsmouth, tournée vers la mer, qui a inspiré l'image d'ensemble de cette architecture marine, tant pour le plan en forme d'étoile que pour la présence de voiles qui "en plus de réguler l'éclairage comme de grandes paupières, la font ressembler à un voilier prêt à accompagner les jeunes patients dans leur parcours de soins". Ces voiles sont réalisées en KRION®, un matériau similaire à la pierre naturelle, composé de deux tiers de minéraux naturels et d'un très faible pourcentage de résines haute résistance qui lui donnent des caractéristiques telles que l'inexistence de pores et des propriétés antibactériennes.

Le nouvel hôpital se développe sur quatre étages hors sol plus un sous-sol. Il accueille 44 centres médicaux, 50 salles d'observation thérapeutique, 44 chambres d'hôpital, 1 000 m² de laboratoires, et autant pour les espaces de jeu, la méditation et l'apprentissage. Il se trouve dans un parc de deux hectares occupé par des jardins sensoriels, des potagers didactiques, des vergers, des aires de jeu au sein d'un espace urbain de six hectares.

Sur la base de la philosophie de soins et d'aide aux familles, le centre hospitalier offre des espaces dédiés à la prière et à la méditation, des services commerciaux et de repos, de bien-être et de fitness pour apporter également du réconfort et une assistance aux membres de la famille des patients. Un bel exemple d'intervention.

Come ha risposto l'architettura all'istituzione pensata per curare l'uomo? La memoria corre alla ricerca di esempi significativi a iniziare dal famoso sanatorio di Paimio di Alvar Aalto con la lunga ala esposta a est e i profondi balconi dove i malati potevano godere dei raggi del sole. Chi ha studiato con Maurizio Sacripanti ricorda il progetto della metà degli anni Sessanta del Centro per la cura dei silicotici a Domodossola, ispirato a una gru i cui bracci tesi si proiettavano nella valle con appese le sale di degenza. Il nuovo Ospedale di Mestre, di Emilio Ambasz e studio Altieri, suggerisce un high tech dolce. Una sorta di piramide di vetro accoglie la grande serra per l'affaccio dei malati che ne possono ricevere conforto dalla presenza della natura. Anni luce rispetto alla Cà Grande del Filarete dove le camerate guardano nei cortili riprendendo la tipologia dei conventi. A Roma molti di quegli esempi in stato di abbandono stanno per essere trasformati in alberghi o case di lusso per la smania speculativa che fagocita tutto e relega la cura della persona all'estrema periferia della città con modelli banali.

Heliopolis 21, lo studio fondato da Alessandro Melis, ha progettato per la Fondazione Stella Maris a Pisa il nuovo ospedale di neuropsichiatria infantile, ovvero la mente del bambino, segnato dal carattere innovativo e l'attenzione all'ambiente. Del resto, Papa Francesco, nel dialogo con Carlo Petrini, sostiene che "la crisi ecologica non può essere interpretata come un fatto esclusivamente tecnico perché rimanda a una crisi più profonda, perché alla morte dei boschi 'attorno a noi' fanno da pendant le nevrosi psichiche e spirituali 'dentro di noi', all'inquinamento delle acque corrisponde l'atteggiamento nichilista nei confronti della vita".

Le immagini del progetto propongono una struttura leggera e avvolgente, piena di luce, pensata per curare.

Ho avuto modo di conoscere Melis in occasione di un convegno ad Hangzhou anni or sono, dedicato al recupero dei piccoli centri. Si svolse a Xianshan, il campus dell'Accademia di Belle Arti, ospitati in quella magnifica struttura progettata da Wang Shu, il primo progettista cinese a vincere il Pritzker. Insieme al figlioletto non perdemmo l'occasione per vagabondare tra le case restaurate del centro antico a Zhongshan, una sorta di "via novissima" con botteghe e corsi d'acqua. Come molti ingegni che hanno seguito l'indicazione di Arbasino di imparare l'inglese ed emigrare Melis ha insegnato in una facoltà della Nuova Zelanda. Qualche anno dopo si trasferisce alla Portsmouth School of Architecture dell'Università di Auckland. I suoi studi sulla sostenibilità climatica e sulle nuove utopie lo hanno portato alla direzione del Padiglione Italia per la prossima Biennale di Architettura. C'è da ritenere che sia stata proprio la città di Portsmouth, affacciata sul mare, a ispirare l'immagine generale di questa architettura marina. Sia per l'impianto planimetrico a forma di stella a tre punte che per la presenza di vele che "oltre a regolare l'illuminazione come grandi palpebre, le faranno assumere le sembianze di un veliero bianco pronto ad accompagnare i giovani pazienti nel loro viaggio di cura". Le vele sono di Krion, un materiale simile alla pietra naturale composto da minerali e resine ad alta resistenza che conferisce assenza di pori e proprietà antibatteriche.

Il nuovo ospedale si sviluppa con quattro piani fuori terra e un interrato. Contiene 44 ambulatori, 50 sale per l'osservazione terapeutica, 44 stanze di degenza e 1000 metri quadrati di laboratori, altrettanti per spazi gioco, meditazione e apprendimento. Si trova in un parco con 2 ettari per giardini sensoriali, orti didattici, frutteti, aree gioco all'interno quello urbano di 6 ettari.

Il Centro, in continuità con la filosofia di cura e aiuto alle famiglie mette a disposizione: spazi di preghiera e meditazione, servizi commerciali e di riposo, benessere e fitness per dare conforto e assistenza anche ai famigliari. Un buon esempio di come intervenire.

How has architecture tackled the issue of people's healthcare? Our thoughts go back to such notable examples as Alvar Aalto's famous Paimio Sanatorium with its long exposed east wing and wide balconies allowing patients to bask in the sunlight. Anybody who has studied with Maurizio Sacripanti will remember his project from the mid-60s, a centre for caring for silicosis patients in Domodossola inspired by the shape of the crane with extended arms projecting out into the valley with sickbays hanging from them. A new hospital in Mestre, designed by Emilio Ambasz and the Altieri firm, calls to mind a kind of soft high-tech. A sort of glass pyramid encompasses the large glasshouse allowing patients to enjoy the reassuring presence of nature. Light years from Filarete's Cà Grande, where dormitories overlook courtyards in a way reminiscent of convents. Many facilities like this in Rome that have been left abandoned are about to be converted into hotels or luxury homes in the name of relentless building speculation, with health care being pushed out into the suburbs of the city in the form of extremely bland facilities.

Heliopolis 21, the firm founded by Alessandro Melis, has designed a new children's neuropsychiatric (i.e. specialising in children's minds) hospital for the Stella Maris Foundation in Pisa, which is extremely innovative and carefully focused around the environment. When conversing with Carlo Petrini, Pope Francesco pointed out rather poignantly that "the current ecological crisis cannot be viewed solely in technical terms since it is related to a much deeper crisis; the death of our surrounding woodlands is mirrored by mental-spiritual neurosis 'inside us', the polluting of our waters corresponds to our nihilistic attitude to life".

The project images show a light and enveloping structure full of life that is designed to provide care.

I got the chance to meet Melis at a conference held in Hangzhou a few years ago about the redevelopment of small towns. It was, in fact, hosted in Xianshan on the campus of the Fine Arts Academy in a magnificent construction designed by Wang Shu, the first Chinese architecture to win the Pritzker Prize. My young son and I took the chance to wander around the renovated houses in the old town centre of Zhongshan, a sort of "via novissima" with workshops and waterways. Like many brilliant minds who followed Arbasino's advice to learn English and emigrate, Melis taught in a university faculty in New Zealand. After a few years, he moved to the Portsmouth School of Architecture at Auckland University. His studies into climate sustainability and new utopias led to him being put in charge of the Italian Pavilion for the forthcoming Biennial of Architecture. It may be assumed that it was indeed the city of Portsmouth overlooking the sea that inspired the overall image of this 'marine' work of architecture, due to both its three-pointed star shaped building plan and also the presence of sails, which, "as well as controlling the lighting like gigantic eyelids, make it look like a white sailing ship ready to take the patients off on their voyage of care". The sails are made of Krion, a material reminiscent of natural stone containing high-resistance resins and minerals with antibacterial properties. The new hospital extends four floors above ground with a basement. It contains 44 clinics, 50 treatment rooms, 44 patient rooms, 1000 m² of laboratories, and the same amount of space for playing, meditating and learning. It is located in a park covering an area of 2 hectares containing sensorial gardens, educational allotments, orchards and play areas set inside a 6-hectare inner-city park. In accordance with its philosophy of caring for and helping families, the centre offers: prayer and meditation spaces, retail and relaxation services and also well-being/fitness facilities to console and support family members, too. A good example of how to work.

Mario Pisani

Client: IRCCS Fondazione Stella Maris

Project: Heliopolis 21 Architetti Associati (www.heliopolis21.it), ARX

Plants Project: Studio Technè

Structures: Studio Tecnico Ing. Bartelletti

CHALLENGERS

Des challengers à la frontière de la transition : pour surmonter la fragilité que nous avons redécouverte, pour récupérer de la vitesse face au futur et faire la part des choses entre ses multiples options contradictoires.

Une scientifique tenace, un industriel qui rêve et relève de grands défis, un génial protagoniste de la transition énergétique, un pilote expert de la durabilité environnementale, un créatif de la mobilité entre mythe et innovation, un brillant manager de la finance alternative, un bâtisseur inventif de mondes virtuels, un jeune réalisateur qui fait entrer la fiction dans la réalité.

Tous conscients de la richesse découlant des interactions entre les personnes, les connaissances transdisciplinaires et les arts.

Chacun déclare sa vision, son engagement, ses objectifs. Mais tous avec la même volonté de contrecarrer l'inertie de scories comportementales et de modèles aujourd'hui en déclin, avec l'énergie du Projet et son incontournable responsabilité éthique.

Challengers alla frontiera della transizione: per superare la fragilità che abbiamo riscoperto, per recuperare velocità rispetto al Futuro e discernere tra le sue molteplici e contrastanti opzioni.

Una tenace scienziata, un industriale che sogna e realizza grandi sfide, una geniale protagonista della transizione energetica, un esperto pilota della sostenibilità ambientale, un creativo della mobilità tra mito e innovazione, un brillante manager della finanza innovativa, un immaginifico costruttore di mondi virtuali, un giovane regista che porta la fiction nella realtà.

Tutti consapevoli della ricchezza generata dalle connessioni tra persone, saperi transdisciplinari e arti.

Ognuno dichiara la sua visione, il suo impegno, gli obiettivi. Ma tutti con la stessa vocazione di contrapporre all'inertez di scorie comportamentali e di Modelli ormai in declino, l'energia del Progetto e la sua inderogabile responsabilità etica.

Challengers at the frontier of transition: striving to overcome our new-found fragility and regain speed in relation to the Future and discern between the multiple, contrasting options it offers.

A tenacious scientist, an industrialist who dreams up and takes on great challenges, a brilliant player in the realm of energy transition, an expert pilot of environmental sustainability, a creative in the field of mobility on the cusp between myth and innovation, a brilliant manager of innovative finance, an imaginative builder of virtual worlds, and a young director who turns fiction into reality.

All of them are aware of the wealth generated by connections between people, transdisciplinary knowledge, and the arts.

Each of them states their vision, commitment and goals, all sharing the same vocation for counteracting the inertia of wasteful behaviour and fading models, with the power of the Project and the inescapable ethical responsibility it entails.

Maurizio Morgantini



Stratospheric weather balloons: polar base and launch sequences

CHALLENGERS



Votre horizon ?

Comprendre les processus de modification de la composition de l'atmosphère qui contribuent au changement climatique, être capable de les prévoir de manière efficace, afin de réagir à temps et de les prévenir : un objectif dont l'urgence est aujourd'hui largement reconnue.

La tua frontiera?

Comprendere i processi del cambiamento della composizione atmosferica che concorrono ai cambiamenti climatici, saperli prevedere con efficacia, in modo da reagire in tempo e prevenirli: un obiettivo la cui urgenza oggi è ampiamente riconosciuta.

What is your own frontier?

Understanding the processes of change in atmospheric composition that contribute to climate change and being able to predict them effectively, so as to be able to react in time and help prevent them: a goal whose urgency is now widely acknowledged.



BIANCA MARIA DINELLI

Physicienne, directrice de recherche à l'Institut des sciences atmosphériques et du climat du CNR à Bologne, Bianca Maria Dinelli a travaillé avec le professeur Oka à l'université de Chicago et avec le professeur Tennyson à l'University College (UCL) de Londres. Elle conduit des recherches internationales dans le domaine de l'analyse des spectres atmosphériques (Terre et planètes du système solaire) et collabore à des projets avec les agences spatiales ASI, ESA, EUMETSAT, en Italie et en Europe. Elle est responsable de l'étude des aurores de Jupiter avec JIRAM (à bord de la sonde de JUNO de la NASA) et fait partie du groupe consultatif de la mission Earth Explorer 9 de l'ESA FORUM.

Fisica, Dirigente di Ricerca all'Istituto di Scienze dell'Atmosfera e del Clima del CNR a Bologna.

Ha lavorato con il Prof. Oka alla University of Chicago, e con il Prof. Tennyson allo UCL, Londra. Svolge ricerche internazionali nel campo dell'analisi degli spettri atmosferici (Terra e pianeti del sistema solare) e collabora a progetti con le agenzie spaziali ASI, ESA, EUMETSAT in Italia ed Europa. Responsabile dello studio delle aurore di Giove con JIRAM (a bordo della sonda NASA) fa parte del Mission Advisory Group per la missione Earth Explorer 9 di ESA FORUM.

Physicist, Director of Research at the CNR's Institute of Atmospheric Sciences and Climate in Bologna.

She has worked with Professor Oka at the University of Chicago and Professor Tennyson at UCL, London. She carries out international research in the field of atmospheric spectra analysis (Earth and solar system planets) and collaborates in projects with ASI, ESA, EUMETSAT space agencies in Italy and Europe. She is in charge of a special study of Jupiter's auroras working with JIRAM (on board the NASA probe) and is part of the Mission Advisory Group for ESA FORUM's Earth Explorer 9 mission.

by Maurizio Morgantini



Interactive virtual landscapes, from architecture to design: Skyscraper (1995), Café (2016), Ducati Monster (2006)

DOUGLAS FREDERICK

Architecte et designer américain, dès les années 1990 Douglas Frederick prône les premiers modèles de mondes virtuels dans les domaines de l'architecture, des jeux vidéo, des interfaces en ligne et de l'industrie cinématographique. Actuellement président de ZeniMax Media, une société de jeux vidéo Microsoft Xbox, Douglas Frederick est un grand innovateur en tant que professeur de graphisme numérique et 3D à l'université Cornell, à l'université de Syracuse et à la faculté d'architecture de l'Université catholique, et comme visionnaire annonçant la transition du monde vers la nouvelle ère de la 3D et des environnements immersifs.

Architetto e designer americano, ha ideato modelli all'avanguardia di mondi virtuali, fin dall'inizio degli anni '90, negli ambiti dell'architettura, dei videogiochi, delle interfacce online e dell'industria cinematografica. Attualmente presidente di ZeniMax Media, società di videogiochi Microsoft Xbox, Douglas Frederick è un protagonista dell'innovazione digitale: docente di grafica 3D presso la Cornell University, la Syracuse University e il dipartimento di architettura della Catholic University, è un promotore della transizione nell'era del 3D e degli ambienti immersivi.

An American architect and designer, he has championed early and leading-edge models of virtual worlds since the 1990's in the fields of architecture, videogames, online interfaces, movie industry. Currently a President with ZeniMax Media, a Microsoft Xbox videogames company, Douglas Frederick is a leading innovator as a teacher of digital and 3D graphics at Cornell University, Syracuse University, and Catholic University Schools of Architecture, and as a visionary signaling the world transitions into the new age of 3D and immersive environments.

Votre frontière ?

implémenter le jumeau numérique (digital tween) avec une représentation spatiale et sensorielle en mesure d'offrir une interaction totale, de croiser réalité virtuelle (VR) et réalité augmentée (AR).



La tua frontiera?

Implementare il digital tween con una rappresentazione spaziale e sensoriale capace di offrire totale interazione, di incrociare VR e AR.

What is your frontier?

To implement digital twins enabling special-sensorial representation capable of offering total interaction and the crisscrossing of VR and AR.

LODOVICO CAMOZZI

Président-directeur général du groupe Camozzi, multinationale de l'automatisation industrielle dans de nombreux secteurs, Lodovico Camozzi a une vocation ardente pour l'innovation : de la mécanique de précision (avec la réalisation des plus grandes imprimantes 3D) aux capteurs, en passant par le suivi prédictif de machines installées sur quatre continents, jusqu'à l'aérospatiale et la robotique (il est responsable du robot-sentinelle du nouveau Pont San Giorgio à Gênes). Il collabore avec un réseau sélectif d'universités et d'instituts de recherche de renommée internationale pour mettre en relation les jeunes talents et les soutenir dans les défis technologiques.

Presidente e A.D. del Gruppo Camozzi, multinazionale dell'automazione industriale in molti settori, ha una vocazione inestirpabile all'innovazione: dalla meccanica di precisione con la realizzazione delle più grandi stampanti 3D alla sensoristica, dal monitoraggio predittivo di macchine installate in 4 continenti, all'aerospazio e alla robotica: suoi i robot-sentinella del nuovo Ponte San Giorgio a Genova. Collabora con una selezionata rete di Università e Istituti di Ricerca di rilievo internazionale per connettere e sostenere i giovani talenti nelle sfide tecnologiche.

Chairman and CEO of the Camozzi Group, a multinational industrial automation company operating in several sectors, he has a tireless vocation for innovation: from precision mechanics (he has built the largest 3D printers) to sensors, from predictive monitoring of machines installed across 4 continents, to aerospace and robotics: he designed the robot-sentinel for new Ponte San Giorgio in Genoa. He works with a selected network of internationally renowned universities and research institutes to connect and support young talents as they take on new technological challenges.



In the background, the painting donated to the Quirinale: New San Giorgio Bridge, Genoa

CHALLENGERS

CHALLENGERS

CHALLENGERS

CHA



Votre horizon ?

Nous avons conçu Vitruvian VR précisément comme un horizon, comme un seuil vers tous les méta-mondes possibles. Nous accompagnons les visiteurs vers 130 000 corps célestes, représentés de façon magistrale par Space Engine : les gens ne veulent plus descendre, parfois ils sont émus. La réalité virtuelle ne doit pas créer des mondes artificiels qui remplacent les mondes réels, mais stimuler nos horizons cognitifs : aucune limite à l'expérience humaine.

La tua frontiera?

Abbiamo concepito Vitruvian VR proprio come frontiera, come soglia verso tutti i meta-mondi possibili. Portiamo le persone su 130.000 corpi celesti, renderizzati in maniera magistrale da Space Engine: le persone non vogliono più scendere, a volte si commuovono. La VR non deve creare mondi artificiali che si sostituiscano al reale ma fare da turbo charge ai nostri orizzonti cognitivi: nessun limite all'esperienza umana.

What is your own frontier?

We envisaged Vitruvian VR as a frontier, as a threshold to all possible meta-worlds. We take people to 130,000 celestial bodies, masterfully rendered by Space Engine: people do not want to get off, sometimes they get emotional. VR should not create artificial worlds that replace reality, but act as a turbo charge for our cognitive horizons: no limits to human experience.

Camozzi's multi-functional robots operating on San Giorgio Bridge, Genoa



The 3D MasterPrint printer at the Camozzi factory in Milan

Des ennemis ?

Les ennemis à combattre sont la pollution de la Terre et l'isolement des personnes.

Votre horizon ?

L' "usine autonome" et la conquête de l'espace. Je me demande toujours si les machines vont remplacer l'homme, puis je me dis que non, parce que l'homme souffre, espère et aime.

Nemici?

I nemici da combattere sono l'inquinamento della Terra e l'isolamento tra le persone.

La tua frontiera?

La "fabbrica autonoma" e la conquista dello spazio. Mi chiedo sempre se le macchine sostituiranno l'uomo: e mi rispondo di no, perché l'uomo soffre, spera, ama.

Who are the enemies?

The enemies we need to fight are the pollution of the planet Earth and isolation among people.

What is your own frontier?

The "autonomous factory" and the conquest of space. I always ask myself whether machines will replace people: and my answer is no, because people know how to suffer, hope, love. .

ALLENGERS

CHALLENGERS

CHALLENGERS

C



VITRUVIAN in action: immersive flying experience through the stars



GIOVANNI FANTONI MODENA

Giovanni Fantoni Modena est né en 1984 à Milan. Après avoir obtenu son diplôme de philosophie en 2008, il a suivi un master en cinéma à la Tisch School of the Arts de New York sous la houlette du réalisateur primé Oliver Stone. En tant que réalisateur de films, il a vécu et travaillé à Singapour et à Tokyo, tout en voyageant dans de nombreux pays d'Extrême-Orient. En 2019, il a fondé Vitruvian VR avec Michele Ghedina, Niccolò Galiazzo et Adriano del Moro.

Giovanni Fantoni Modena è nato a Milano nel 1984. Laureato in Filosofia nel 2008, ha conseguito un M.F.A in Regia cinematografica presso la NYU Tisch School of the Arts sotto la supervisione del pluripremiato regista Oliver Stone. Come regista ha vissuto e lavorato a Singapore e Tokyo, viaggiando in molti Paesi dell'Estremo Oriente. Nel 2019 ha co-fondato Vitruvian VR insieme a Michele Ghedina, Niccolò Galiazzo e Adriano del Moro.

Giovanni Fantoni Modena was born in Milan in 1984. Graduated in Philosophy in 2008, he took a M.F.A in Film Directing at NYU Tisch School of the Arts under the supervision of the Award winning director Oliver Stone. As a movie director he has been living and working in Singapore and Tokyo, while travelling through many Far East countries. In 2019 he co-founded Vitruvian VR along with Michele Ghedina, Niccolò Galiazzo and Adriano del Moro.





Credito Italiano Treasury:
Operations Room (1993-2014)

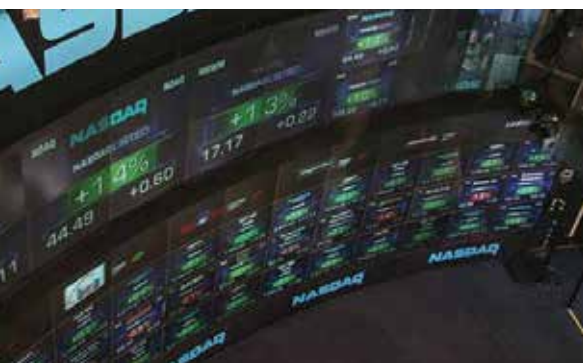


UniCredit
headquarters
in Milan (2014)



Orbital Marine
Power's tidal
turbine in
Edinburgh (courtesy
Christian de Porteer)

Quelle Finance pour la Défense de la Planète ?
Il est urgent de souder les lignes directrices de la durabilité à un saut décisif de type des nouveaux fonds d'investissement thématiques sur Énergie et assainissement environnemental, Agritech, Smart Logistics et Infrastructures multifonctionnelles, à grande ou à petite échelle : déjà aujourd'hui nous pourrions économiser jusqu'à 30 % d'émissions d'énergie et de CO2 en adoptant des solutions intelligentes sur les systèmes de construction existants.



Quale Finanza per la difesa del Pianeta?
E' urgente saldare le linee-guida per la sostenibilità a un deciso salto di specie dei nuovi fondi tematici di investimento su Energia e sanificazione ambientale, Agritech, Smart Logistics e Infrastrutture polifunzionali, a grande scala come a piccola: già da oggi potremmo risparmiare fino al 30% di energia e di emissione di CO2 adottando soluzioni smart sugli impianti esistenti degli edifici.

CHALLENGERS

CHALLENGERS

CHALLENGERS

CHA

SONIA SANDEI

En charge de l'électrification chez Enel S.p.A., Sonia Sandei développe des modèles d'entreprise visant à accélérer la transition énergétique : transports publics électriques, ports verts, efficacité énergétique de la consommation finale et industrielle, régénération urbaine. Précédemment vice-présidente de la Confindustria de Gênes, en 2021 elle a été élue vice-présidente avec des responsabilités novatrices, pilote dans le système confindustriel italien, comme l'exécution du Plan national de relance et de résilience (PNRR) et la transition écologique du port. Elle est chargée de cours à l'université et contribue aux programmes de master sur le transport durable, l'efficacité énergétique, la génération distribuée et les sources renouvelables.

Head of Electrification di Enel S.p.A., sviluppa nuovi modelli di business per accelerare la transizione energetica: trasporto elettrico pubblico, green ports, efficienza energetica dei consumi finali ed industriali, rigenerazione urbana. Già V.P. di Confindustria Genova, nel 2021 è stata eletta Vice Presidente Vicario con deleghe innovative e pilota nel sistema confindustriale italiano: l'execution del PNRR e la transizione ecologica del Porto. E' lecturer universitario e contributor a Master Programs in materia di trasporto sostenibile, efficienza energetica, generazione distribuita e fonti rinnovabili.

Head of Electrification at Enel S.p.A., she develops new business models for accelerating the energy transition: public electric transport, green ports, energy efficiency of end/industrial consumption, urban regeneration. Formerly V.P. of Confindustria Genova, in 2021 she was elected the Italian Confederation of Industrialists' Deputy Chairperson in charge of innovative pilot tasks: the execution of the PNRR (National Recovery and Resilience Plan) and the ecological transition of Italian ports. She is a university lecturer and contributor to master's courses on sustainable transport, energy efficiency, distributed generation and renewable sources.



Votre guide spirituel ?

Mon père, Modesto Sandei, né en 1926 pour son extraordinaire vision du monde et du rôle des femmes, il y a 60 ans, qui me guide comme un phare même dans les nuits les plus sombres et les plus embrumées.

Votre horizon ?

L'électrification qui, associée à une augmentation des sources renouvelables, nous permet de poursuivre l'objectif de décarbonisation et de lutter contre le changement climatique. Pour les transports publics électriques et le renouvellement de la flotte, nous disposons des 4,7 milliards d'euros du PNRR : cette infrastructure doit être repensée comme élément essentiel de la métamorphose urbaine. Les universités et le nouveau système d'enseignement supérieur doivent rassembler les connaissances nécessaires pour imaginer et diriger cette transition historique.

Il tuo spirito-guida?

Mio padre, Modesto Sandei nato nel 1926: la sua straordinaria visione del mondo e del ruolo delle donne, 60 anni fa, mi guida come un faro anche nelle notti più buie e nebbiose.

MASSIMO COTELLA

Après dix ans passés aux sièges de Chicago, New York et Tokyo, Massimo Cotella est revenu à Milan pour diriger la Trésorerie du Credito Italiano au cours des années brûlantes de la Lire italienne jusqu'à la naissance de l'Euro. Il a transformé le réseau des relations internationales d'UniCredit en l'actuelle division des services de transaction, il a créé et dirigé l'activité Post Trading pour le groupe Société Générale, et il a dirigé au niveau international le développement et les ressources de la division Securities Services à Paris. Président du Fonds Pension du Groupe Unicredit, il est membre des Comités d'investissements mobiliers et immobiliers.

Dopo l'impegno decennale nelle sedi di Chicago, New York e Tokyo, torna a Milano per dirigere la Tesoreria del Credito Italiano negli anni caldi della Lira fino alla nascita dell'Euro. Trasforma la Rete di Relazioni Internazionali di UniCredit nell'attuale Divisione di Transaction Services. Per il Gruppo Société Generale crea e guida l'attività di Post Trading; a Parigi dirige a livello globale l'attività propulsiva e la Finanza della divisione di Securities Services. Presidente del Fondo Pensione del Gruppo Unicredit è membro dei Comitati Investimenti Mobiliari ed Immobiliari.

After ten years working in Chicago, New York and Tokyo, he returned to Milan to manage the Treasury Department of Credito Italiano during those turbulent years for the Italian Lira until the Euro came into being. He transformed UniCredit's International Relations Network into its current Transaction Services Division. He set up and led the Société Generale Group's Post Trading business; he led the global drive and finance of the Securities Services division in Paris. Chairman of the Unicredit Group Pension Fund, he is a member of the Securities and Real Estate Investment Committees.



How can the defence of our planet be financed?

There is an urgent need to link sustainability guidelines to a decisive leap forward in terms of new thematic investment funds for Energy and Environmental Sanitation, Agritech, Smart Logistics and Multifunctional Infrastructures, both on a large and small scale: we could already save up to 30% in energy and CO2 emissions by adopting smart solutions for existing building systems.



Air purifiers against viral pathogens (TOTEM and TREE by Tonali EA)

CHALLENGERS

CHALLENGERS

CHALLENGERS



Sardinia to be a "green island" by 2030, the most cutting-edge pilot project to supply electricity from renewable energysources: farewell coal and no more gas.

Le frontiere?

Lelettrificazione, che unitamente all'incremento delle fonti rinnovabili, ci consente di perseguire l'obiettivo della decarbonizzazione e di combattere il cambiamento climatico. Per il trasporto pubblico elettrico ed il rinnovo delle flotte, disponiamo di 4,7 miliardi di Euro del PNRR: questa infrastruttura va ripensata come parte essenziale della metamorfosi urbana. Nell'Università e nel nuovo sistema dell'istruzione scolastica superiore devono convergere i saperi necessari a immaginare e governare questa epocale transizione.

Who is your guiding spirit?

My father, Modesto Sandei, born in 1926: his extraordinary vision of the world and of the role of women 60 years ago guides me like a lighthouse even on the darkest and foggiest nights.

What are the new frontiers?

Electrification, which, together with an increase in renewable sources, enables us to pursue the goal of decarbonisation and combat climate change. We have been awarded €4.7 billion through the PNRR to electrify public transport and upgrade our fleet: this particular infrastructure must be rethought as an essential part of urban change. Universities and the latest system of higher education must bring together the knowledge required to envisage and control this epoch-making transition.



Wind generator inspired by a dragonfly in flight (designed by: Renzo Piano)



Electrification of public transport: ENEL X partnering BYD to send 401 electric buses to Santiago del Chile

ANDREA ZAGATO

Andrea Zagato représente la troisième génération de la famille qui dirige la Carrozzeria Zagato depuis sa fondation en 1919. Sous sa direction, l'entreprise a continué de développer son héritage de conception innovante et d'ingénierie avancée en appliquant la même philosophie de conception du rationalisme milanais que le grand-père Ugo, il y a un siècle : la beauté essentielle. Aujourd'hui, Zagato est un atelier et un centre de création complet qui exprime l'excellence italienne à travers la conception de voitures de collection d'avant-garde en édition limitée et de solutions high-tech novatrices pour la mobilité et les transports publics.

Andrea Zagato è la terza generazione della sua famiglia a guidare la Carrozzeria Zagato sin dalla sua fondazione nel 1919. Sotto la sua guida, l'azienda ha continuato a sviluppare la sua eredità di design innovativo e ingegneria avanzata applicando le stesse filosofie di design del razionalismo milanese – Essential Beauty – come aveva fatto suo nonno Ugo un secolo fa. Oggi Zagato è un Atelier e un Total Design Center che esprime l'eccellenza italiana attraverso la creazione di auto da collezione all'avanguardia in edizione limitata e di soluzioni innovative ad alto contenuto tecnologico per la mobilità e il trasporto pubblico.

Andrea Zagato is the third generation of his family to lead Carrozzeria Zagato since its founding in 1919. Under his guidance, the firm has continued developing upon its legacy of innovative design and advanced engineering by applying the same Design philosophies of Milanese rationalism – Essential Beauty – as his grandfather Ugo had a century ago. Today Zagato is an Atelier and Total Design Center expressing Italian excellence through the creation of avant-garde limited edition collectible cars, and of innovative high-tech solutions for mobility and public transportation.



Zele, electric vehicle from the 1970s (marketed in the USA under the Elcar brand)



ISO Rivolta GT Zagato

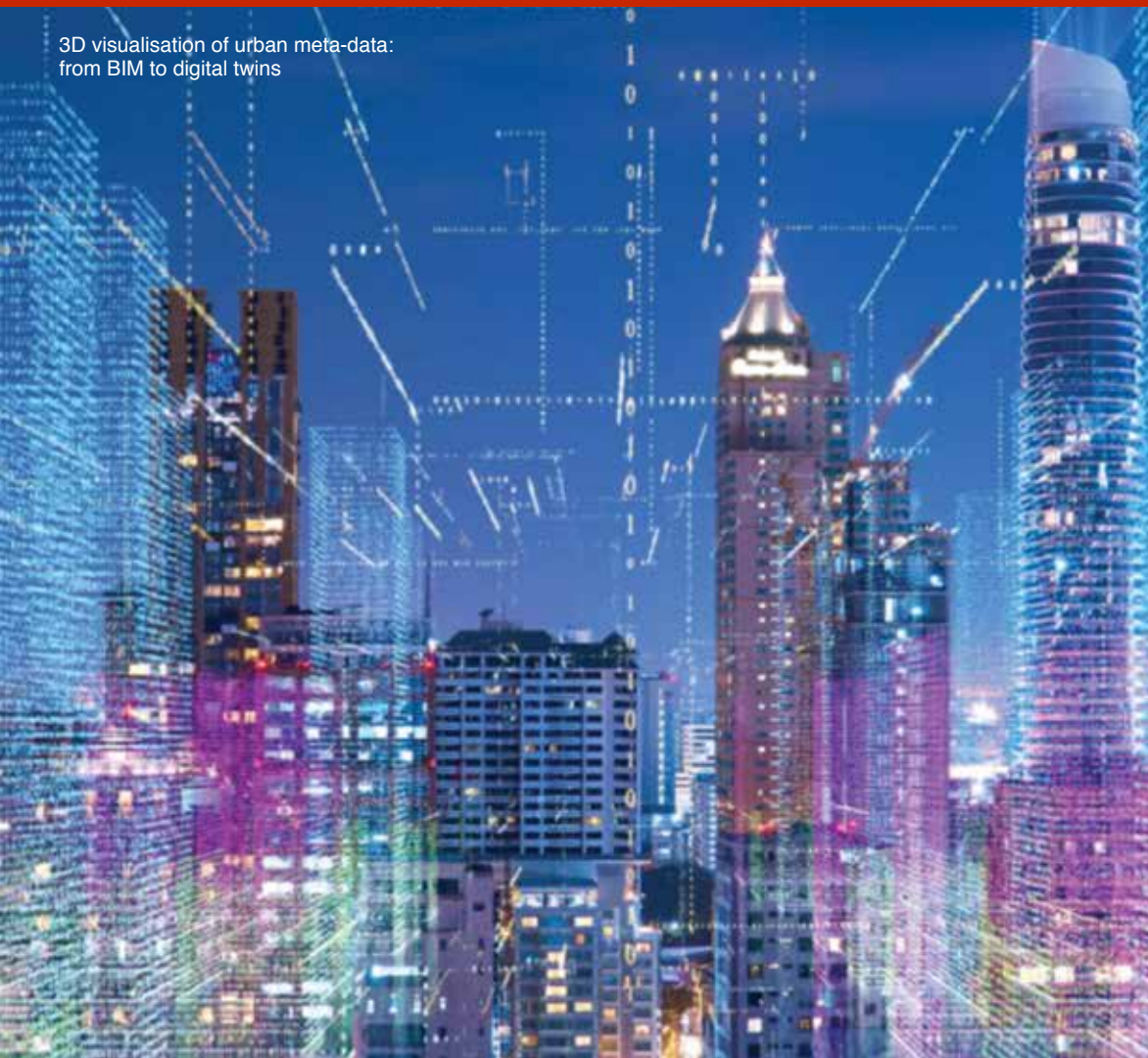
CHALLENGERS

CHALLENGERS

CHALLENGERS

CHA

3D visualisation of urban meta-data:
from BIM to digital twins



ANDREA MORO

Andrea Moro est le fondateur et le président de l'iiSBE Italia (International Initiative for a Sustainable Built Environment), et l'ancien président de l'iiSBE Mondo et de CESBA. Fort de vingt ans d'expérience en projets de recherche internationaux et européens, allant des technologies de construction et d'installations aux infrastructures et aux territoires, depuis 2002 il est le référent scientifique du système national italien de certification ITACA Protocole/UNI PdR13, adopté par la Conférence des Présidents des Régions. Il travaille avec la DG Environnement de la Commission européenne et le PNUE (Programme des Nations unies pour l'environnement).

Andrea Moro è fondatore e Presidente di iiSBE Italia (international initiative for a Sustainable Built Environment), past-president of iiSBE Mondo e di CESBA. Con un'esperienza ventennale in progetti di ricerca internazionali ed europei, dalle tecnologie edificatorie e impiantistiche alle infrastrutture, ai territori, dal 2002 è referente scientifico del sistema di certificazione nazionale italiana ITACA/UNI PdR13, adottato dalla Conferenza dei Presidenti delle Regioni. Collabora con la DG Ambiente della Commissione Europea e con l'UNEP (United Nations Environment Programme).

Andrea Moro is founder and President of iiSBE Italia (International Initiative for a Sustainable Built Environment) and past-president of iiSBE Mondo and CESBA. With twenty years' experience in international and European research projects ranging from building and plant-engineering technologies to infrastructure and territories, since 2002 he has been the scientific delegate for the Italian national certification system ITACA Protocol/UNI PdR13 adopted by the Conference of Presidents of Regional Councils. He works with the European Commission's DG for the Environment and the UNEP (United Nations Environment Programme).

Votre horizon ?

Donner un sens et une direction aux technologies les plus innovantes pour les grandes possibilités qu'elles offrent au-delà de la performance fonctionnelle. En d'autres termes, créer des objets d'art à partir d'un produit hautement technologique et fonctionnel, un défi qui consiste à continuer de rechercher l'émotion dans la beauté pour contaminer la matière, les relations, l'avenir.



Bombardier tram
(Golden Compass Award 2001 to Zagato)



Electric People Mover
Bluwater Island
by Zagato



La tua frontiera?

Dare un senso e una direzione alle tecnologie più innovative per le grandi opportunità che offrono al di là delle performance funzionali. In altre parole creare oggetti d'arte partendo da un prodotto molto tecnologico e funzionale: la sfida è continuare a ricercare l'emozione nella bellezza con cui contaminare la materia, le relazioni, il futuro.

What is your frontier?

To give meaning and direction to the most innovative technologies for the great opportunities they offer beyond functional performance. In other words, to create art objects from highly technological and functional products: the challenge is to continue to seek emotion in beauty to be used to contaminate materials, relations and the future.

ALLENGERS

CHALLENGERS

CHALLENGERS

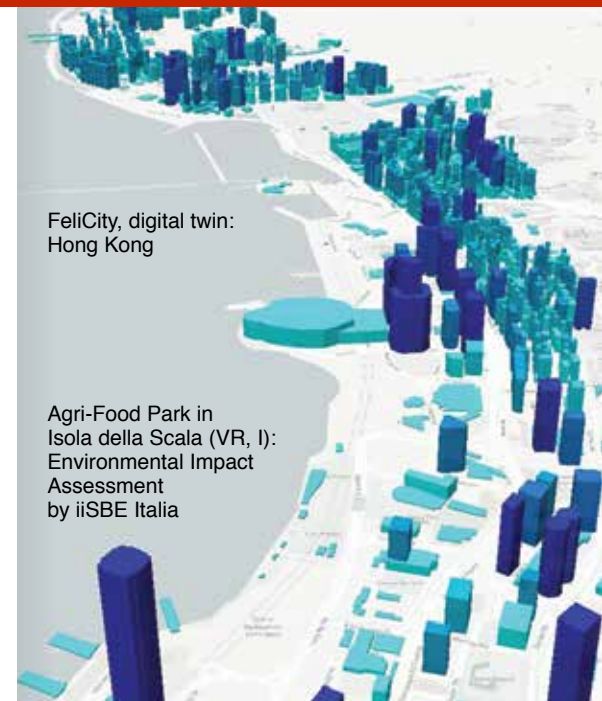


Votre horizon ?

La représentation et la surveillance en temps réel des bâtiments, des villes et des infrastructures. Déjà adopté en Italie par deux grandes régions pour développer de nouvelles pratiques d'urbanisme et optimiser les processus décisionnels, notre révolutionnaire jumeau numérique (digital tween) immersif croise des données sur la pollution, l'énergie, les transports, l'impact des bâtiments sur la vie et la sécurité, la fluctuation des valeurs, etc.

La tua frontiera?

La rappresentazione e il monitoraggio in tempo reale di edifici, città e infrastrutture. Già adottato in Italia da due importanti regioni per sviluppare la nuova prassi urbanistica e ottimizzare i processi decisionali, il nostro rivoluzionario digital tween immersivo incrocia i dati su pollution, energia, trasportistica, impatto vita e sicurezza degli edifici, fluttuazione valoriale, etc.



FeliCity, digital twin:
Hong Kong

Agri-Food Park in
Isola della Scala (VR, I):
Environmental Impact
Assessment
by iiSBE Italia



What is your own frontier?

The real-time representation and monitoring of buildings, cities and infrastructure. Already adopted in Italy by two major regions to develop new urban planning practices and optimise decision-making processes, our revolutionary immersive digital twin cross-references data on pollution, energy, transport, life and safety impacts of buildings, value fluctuation, etc.



HORTUS

Prod. TECNO

www.tecnospa.com

Designer: Jean-Michel Wilmotte

Its archetypal line is softened by the use of wood, which gives the seat a natural character.



T50

Prod. TECNO

Designer: Jean-Michel Wilmotte

Ideal in waiting areas, islands where to meet but also functional inside of the living areas of their homes.



AURA

Prod. TECNO

Design: Rainlight, Centro Progetti Tecno

A chair that favours thinking and meditation.



TECHNOGYM BENCH

www.technogym.com

The complete kit for functional and strength training with which to perform a myriad of total body exercises. A product with compact shapes and small footprint, with elastics, dumbbells, knuckle and training mat.



DESIGN



DE LINEA
Prod. SCAVOLINI
www.scavolini.com
Design: Vuesse Design
Harmonious lines and trendy materials and a contemporary modularity, with 80 cm high bases and 7 cm plinth. The result is the creation of environments with a strong aesthetic impact and, at the same time, with a powerful sense of hospitality.



MIA BY CARLO CRACCO

Prod. SCAVOLINI

Custom-made kitchen area: handle with an exclusive design, new finishes available (decorative Pinstripe Oak, Dark Steel, Stopsol glass and Biomalta Clay), a Line System that allows functional customizations, modularity.



LIBERAMENTE

Prod. SCAVOLINI

Design: Vuesse Design

Essential lines, functional geometries, maximum compositional freedom. Materials: marble effect laminates, available for doors and tops; warm decorative Walnut effect and decorative Oak, all with vertical grain; Biomalta; metal effect lacquered.

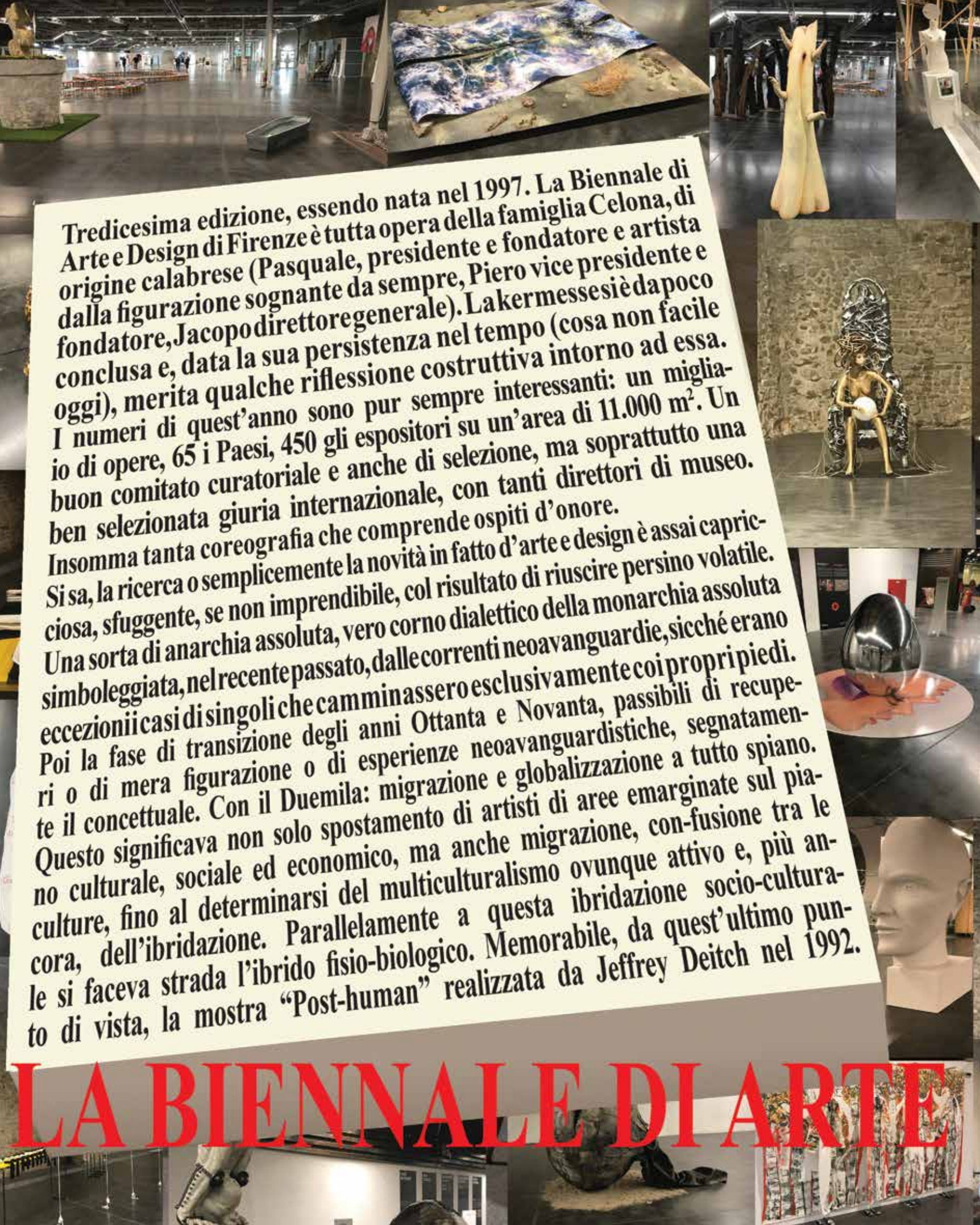


SINTESI - THE WORK+LIFE ECOSYSTEM Prod. TECNO

www.tecnospa.com

Sintesi is the Tecno and Olivetti solution powered by IO.T Solutions to make work a fluid, integrated experience that respects people's well-being. Unica is the workstation designed to work from home or to relax watching your favorite content, together with the Vela seat, which interacts and responds to offer maximum comfort by signaling when it is time to take a break. All this is made possible by the IO.T Solutions App, a software platform capable of digitizing buildings, services and furnishings to make them controllable.





Tredicesima edizione, essendo nata nel 1997. La Biennale di Arte e Design di Firenze è tutta opera della famiglia Celona, di origine calabrese (Pasquale, presidente e fondatore e artista dalla figurazione sognante da sempre, Piero vice presidente e fondatore, Jacopo direttore generale). La kermesse si è da poco conclusa e, data la sua persistenza nel tempo (cosa non facile oggi), merita qualche riflessione costruttiva intorno ad essa. I numeri di quest'anno sono pur sempre interessanti: un migliaio di opere, 65 i Paesi, 450 gli espositori su un'area di 11.000 m². Un buon comitato curatoriale e anche di selezione, ma soprattutto una ben selezionata giuria internazionale, con tanti direttori di museo. Insomma tanta coreografia che comprende ospiti d'onore. Si sa, la ricerca o semplicemente la novità in fatto d'arte e design è assai capriciosa, sfuggente, se non imprevedibile, col risultato di riuscire persino volatile. Una sorta di anarchia assoluta, vero corno dialettico della monarchia assoluta simboleggiata, nel recente passato, dalle correnti neoavanguardie, sicché erano eccezioni i casi di singoli che camminassero esclusivamente coi propri piedi. Poi la fase di transizione degli anni Ottanta e Novanta, passibili di recupero o di mera figurazione o di esperienze neoavanguardistiche, segnata almeno il concettuale. Con il Duemila: migrazione e globalizzazione a tutto spiano. Questo significava non solo spostamento di artisti di aree emarginate sul piano culturale, sociale ed economico, ma anche migrazione, con-fusione tra le culture, fino al determinarsi del multiculturalismo ovunque attivo e, più ancora, dell'ibridazione. Parallelamente a questa ibridazione socio-culturale si faceva strada l'ibrido fisio-biologico. Memorabile, da quest'ultimo punto di vista, la mostra "Post-human" realizzata da Jeffrey Deitch nel 1992.

LA BIENNALE DI ARTE

Due anni prima circa, altre due mostre aprivano nuove frontiere e visioni: “Magiciens de la Terre”, curata da Jean-Hubert Martin, a Parigi, e “Il Sud del Mondo/L'altra arte contemporanea” (Marsala-Palermo) diretta da chi scrive, commissari, tra gli altri, Pierre Gaudibert, Amnon Barzel, Wijdan Ali, Pierre Restany, Jorge Glusberg. Due polarità: intimistica, la prima mostra; sociologica, la seconda. Ma entrambe attestavano un ribaltamento dei due rispettivi status quo. La prima enfatizzava lo sciamanesimo e la dimensione spirituale; la seconda ribaltava la geocultura: non più il nord ricco e avanzato colonizzante ma, al contrario, l'emisfero meridionale si poneva come catalizzatore di nuove energie di fondo, quelle spirituali, mentali, intellettive, e anche fisiche rispetto allo stracco occidente. Le 800 opere esposte e i saggi *La Nuova Filosofia dei Punti Cardinali* (di chi scrive) e quelli di Edgar Morin e di Hans Georg Gadamer approfondivano questa tematica. Entrambe le rassegne da leggersi anche come premessa al multiculturalismo e all'interculturalità su cui, appunto, poggia oggi la libera avventura dell'arte. Niente grandi miti, laicismo diffuso, solo il segno impera, che è un grande risultato. Ma, nello stesso tempo, questo impero del segno (per parafrasare un titolo di Roland Barthes) si traduce in fuggevolezza di esso, o all'impossibilità di dominarlo o controllarlo sul piano della comunicazione. La conclusione è la seguente (e vale per la Biennale di Firenze, e ogni altra iniziativa analoga, più vecchia o più nuova che sia): che se si danno all'evento delle coordinate di qualsiasi genere ma relative ai contenuti, esso diventa inevitabilmente arbitrario e poco fondato, perché non costituisce cartina di tornasole di alcunché, non dà conto di nulla, è pura fluidità (per carità! Non si tiri in ballo quel termine insignificante di liquidità che il nome polare di Zygmunt Bauman ha reso popolare, quasi un adagio per chi vuol dare a vedere di essere aggiornato, non sapendo o trascurando che l'eracliteo *Panta rèi* – tutto scorre – ci riporta al VI-V secolo a.C.). E allora ciò che si può fare è soffermarsi su questo o quell'autore preso in assoluto. Curiosità fine a se stessa, in qualche caso occasione per una una nota di interesse professionale. Dove ad ogni modo la Biennale dei Celeni riesce particolarmente interessante è nell'attribuzione dei Premi. Caricati di titoli altisonanti ma opportunamente assegnati. I tre Premi hanno come comune denominatore l'impegno nel sociale. E neanche a dirlo, nessuno dei tre premiati ha bisogno di presentazione. Il Lorenzo il Magnifico a Michelangelo Pistoletto (per la sua emblematica, ricca, intensa attività a Biella) e a Oliviero Toscani per le sue campagne di impegno sociale. E vada per Lorenzo il Magnifico. Ma che dire di Leonardo da Vinci? Eccolo destinato a una figura con meriti assai speciali come attivista nelle problematiche sociali e anche come originale stilista: Vivienne Westwood per avere “segnato la storia del design della moda nel corso degli ultimi cinquant'anni”. All'inglese Dame Vivienne Isabel Swire in Westwood viene inoltre dedicata una mostra sulle sue campagne in difesa dei diritti umani. Tra i vari artisti meritevoli di attenzione si segnalano: l'iraniano Sasan Abri (del 1984) e la russa-italiana Alicka.

E DESIGN DI FIRENZE

Carmelo Strano

Ayant été lancée en 1997, il s'agit de la treizième édition de la Biennale d'art et design de Florence. La Biennale d'art et de design de Florence est une histoire de famille : elle a été fondée par les frères Celona, originaires de Calabre (Pasquale, président, fondateur et artiste rêveur depuis toujours, Pietro, vice-président et fondateur, et depuis 2015, Jacopo, directeur général). Elle s'est terminée depuis peu et, étant donné sa persistance dans le temps (ce qui n'est pas facile aujourd'hui), elle mérite une réflexion constructive. Les chiffres de cette année sont encore intéressants : un millier d'œuvres, 65 pays, 450 exposants sur une surface de 11 000 m². Un bon comité de sélection et de commissaires, et surtout un jury international bien sélectionné, avec de nombreux directeurs de musées. Bref, une grande chorégraphie avec des invités d'honneur. Il est notoire que la recherche, ou simplement la nouveauté, est très chère, fuyante, pour ne pas dire insaisissable, au point de paraître instable. Une sorte d'anarchie absolue, symbolisée, dans un passé récent, par les courants néo-avant-gardistes, de sorte que les cas d'individus capables de marcher tout seuls étaient des exceptions. Ensuite, il y a eu la phase de transition des années 1980 et 1990, passibles de récupération ou de simple figuration ou d'expériences de néo-avant-garde, notamment l'art conceptuel. Avec l'an 2000, la migration et la mondialisation ont le vent en poupe. Cela signifiait non seulement le déplacement d'artistes de zones culturelles, socialement et économiquement marginalisées, mais aussi la migration, la *con*-fusion des cultures, entraînant l'apparition du multiculturalisme actif partout et, plus encore, de l'hybridation. Parallèlement à cette hybridation socioculturelle, l'hybride physio-biologique se frayait un chemin. En ce sens, l'exposition "Post-human" réalisée en 1992 par Jeffrey Deitch est mémorable.

LA BIENNALE DI ARTE



Environ deux ans plus tôt, deux autres expositions ouvraient de nouvelles frontières et de nouvelles visions : "Magiciens de la Terre" organisée par Jean-Hubert Martin (Paris, 1989) et "Il Sud del Mondo : L'altra arte contemporanea" (Marsala-Palermo, 1991) dirigée par le soussigné, sous le commissariat de Pierre Gaudibert, Amnon Barzel, Wijdan Ali, Pierre Restany et Jorge Glusberg. Deux polarités : intimiste pour la première exposition, sociologique pour la seconde. Mais elles témoignaient toutes deux d'un renversement des statuts respectifs. La première mettait l'accent sur le chamanisme et la dimension spirituelle, la seconde bouleversait la géoculture : ce n'était plus le Nord, riche, avancé et colonisateur, mais, en revanche, l'hémisphère Sud qui se posait en catalyseur de nouvelles énergies sous-jacentes, spirituelles, mentales, intellectuelles et même physiques par rapport à l'Occident épuisé. Les 800 œuvres exposées et des essais comme *La Nouvelle philosophie des points cardinaux* (du soussigné) et ceux d'Edgar Morin et de Hans-Georg Gadamer approfondissaient ce sujet. Ces deux expositions doivent également être interprétées comme une introduction au multiculturalisme et à l'interculturalisme sur lesquels aujourd'hui se fonde justement la libre aventure de l'art. Pas de grands mythes, de laïcité généralisée, seul le signe règne, ce qui est un grand résultat. Mais, en même temps, cet empire du signe (pour paraphraser un titre de Roland Barthes) se traduit par sa fugacité, ou par l'impossibilité de le dominer ou de le contrôler sur le plan de la communication. La conclusion est la suivante (et elle vaut pour la Biennale de Florence comme pour tout autre événement similaire, qu'il soit plus ancien ou plus récent) : si l'on donne à l'événement des coordonnées de quelque nature que ce soit, mais liées au contenu, il devient inévitablement arbitraire, avec peu de fondement, car il ne constitue pas un papier de tournesol pour quoi que ce soit, il ne rend compte de rien, il est pure fluidité. (De grâce, ne remettons pas sur le tapis ce terme insignifiant "liquidité" que le sociologue Zygmunt Bauman a popularisé, presque un adage pour ceux qui veulent montrer qu'ils sont "branchés", ignorant ou passant sous silence que le *Panta rhei* héraclitéen – tout coule – nous renvoie aux VI-V siècles avant J.-C.). Alors, ce que l'on peut faire, c'est nous attarder sur tel ou tel auteur pris de manière absolue. La curiosité comme fin en soi, dans certains cas, est l'occasion d'une note d'intérêt professionnel. Là où, quoi qu'il en soit, la Biennale de Celona s'avère particulièrement intéressante, c'est dans l'attribution des prix, aux titres ronflants mais décernés comme il se doit. Le dénominateur commun de ces trois prix est l'engagement social. Et il va sans dire qu'aucun des trois lauréats n'a besoin de présentation. Le prix international "Lorenzo il Magnifico" a été décerné à Michelangelo Pistoletto (pour son activité emblématique, riche et intense à Biella) et à Oliviero Toscani pour ses campagnes engagées. Et voilà pour Lorenzo il Magnifico. Mais qu'en est-il de Léonard de Vinci ? Le voici destiné à une personnalité aux mérites très spéciaux, engagée dans l'activisme social, et créatrice originale, à savoir Vivienne Westwood qui a "marqué l'histoire de la création de mode au cours des cinquante dernières années". La grande dame britannique de la mode, née Vivienne Isabel Swire, fait également l'objet d'une exposition consacrée à ses campagnes pour la défense des droits de l'homme. Parmi les différents artistes dignes d'attention, citons l'Iranien Sasan Abri (né en 1984) et l'artiste russo-italienne Alicka.

E DESIGN DI FIRENZE

Carmelo Strano

The thirteenth edition, since it first began in 1997. The Florence Biennial of Art and Design is entirely the work of the Celona family originally from Calabria (Pasquale, president and founder and a lifelong dreamer-artist, Piero vice-president and founder, Jacopo general manager). The festival has recently come to an end and given its persistence over time (no mean feat nowadays), it deserves to be looked at with some constructive thinking. This year's figures still make interesting reading: about a thousand works, 65 countries, 450 exhibitors over an area of 11,000 m². A good curatorial/selection committee, but above all a well-selected international panel of judges including several museum directors. In short, a lot of choreography complete with guests of honour. It is well known that experimentation or, put more simply, novelty in art and design, is very capricious, elusive, if not impregnable, meaning it tends to be quite volatile. A sort of absolute anarchy, the true dialectical horn of absolute monarchy symbolised, in the recent past, by neo-avant-garde movements, although there were exceptional cases of individuals walking exclusively on their own two feet. Then came the transitional phase in the 1980s and 1990s, passable in terms of their purely figurative works or neo-avant-garde experiments, particularly in the realm of conceptual art. Next came the year 2000: migration and globalisation on a massive scale. This meant not only the displacement of artists from culturally, socially and economically marginalised areas, but also migration, con-fusion between cultures to the point of determining multiculturalism everywhere and even hybridisation, of course. In parallel with this socio-cultural hybridisation, physio-biological hybrids were also making their way. Memorable, from this last point of view, was the "Post-human" exhibition staged by Jeffrey Deitch in 1992.

LA BIENNALE DI ARTE

About two years earlier, two other exhibitions opened up new frontiers and visions: "Magiciens de la Terre", curated by Jean-Hubert Martin in Paris, and "Il Sud del Mondo/L'altra arte contemporanea" (Marsala-Palermo) directed by the writer of this article and commissioned by (amongst others) Pierre Gaudibert, Amnon Barzel, Wijdan Ali, Pierre Restany, Jorge Glusberg. Two extremes: the first exhibition was intimist; the second was sociological. But both witnessed a reversal in their respective status quos. The former emphasised shamanism and the spiritual side of life; the latter turned geo-culture on its head: the north was no longer the rich and advancing part of the world, on the contrary the southern hemisphere acted as a catalyst for new underlying energies of a spiritual, mental, intellectual and even physical nature compared to the ragged west. The 800 works on display and an essay entitled *The New Philosophy of Cardinal Points* (again by the writer of this article) and other writings by Edgar Morin and Hans Georg Gadamer explored this theme in depth. Both exhibitions should also be interpreted as a premise for multiculturalism and interculturalism, on which art rides freely in the present day. No great myths, widespread secularism, only signs reign supreme, which is quite an achievement. But, at the same time, this empire of the sign (to paraphrase a title by Roland Barthes) translates into their inherent fleetingness or the impossibility of dominating or controlling them on the level of communication. The conclusion is the following (and applies to the Florence Biennial and to every other similar project, either older or newer): if coordinates of any kind are set for an event that relate to its content, it inevitably becomes arbitrary and unfounded, because it is not a litmus test for anything, it does not account for anything, it is pure fluidity (For goodness sake, please don't mention that insignificant term 'liquidity' that Zygmunt Bauman has made so popular, although an adage for those who want to show they are up-to-date, either unaware or overlooking that the Heraclitean *Panta rhei* - everything flows - actually dates back to the 6th-5th century BC). And so, what we can do is focus on some writer or other taken as an absolute. Curiosity as an end in itself, in certain instances an opportunity for a note of professional interest. What is particularly interesting about the Celona Biennial is the Prizes being awarded. Loaded with high-sounding titles but given to the right people. The common denominator of the three prizes is social engagement. And it goes without saying that none of the three prize-winners needs to be introduced. The Lorenzo il Magnifico Prize went to Michelangelo Pistoletto (for his emblematic, florid and intense work in Biella) and to Oliviero Toscani for his socially engaged campaigns. So much for Lorenzo the Magnificent. But what about Leonardo da Vinci? This was awarded to somebody with very special merits for their commitment to social issues and also as a very original fashion designer: Vivienne Westwood for having "left a mark on the history of fashion design over the last fifty years". Dame Vivienne Isabel Swire in Westwood from England is also the subject of an exhibition on her human rights campaigns. Among the various artists worthy of attention in this case are: Sasan Abri for Iran (1984) and the Russian-Italian Alicka.

E DESIGN DI FIRENZE

Carmelo Strano

LONDON
DESIGN MUSEUM

Waste Age: What can design do?

Through 20/2/2022
designmuseum.org

Nous vivons à l'ère du gaspillage. Le design est-il la réponse pour abandonner notre culture du jetable ? Nous savons tous que les déchets sont un gros problème. Alors comment allons-nous y remédier ?

Une nouvelle génération de designers repense notre rapport au quotidien. De la mode à l'alimentation, de l'électronique au bâtiment, voire aux emballages : retrouver la valeur perdue de nos déchets et imaginer un avenir de matériaux propres et d'économie circulaire pourraient indiquer la sortie de l'ère des déchets.

L'exposition présente des designers visionnaires, tels que Formafantasma, Stella McCartney, The Ellen MacArthur Foundation, Lacaton & Vassal, Fernando Laposse, Bethany Williams, Phoebe English et Natsai Audrey Chieza, qui réinventent notre relation avec les déchets.

Viviamo nell'era dei rifiuti. Il design è la risposta per lasciarsi alle spalle la nostra cultura dell'usa e getta? Sappiamo tutti che i rifiuti sono un grosso problema. Quindi come lo risolveremo?

Una nuova generazione di designer sta ripensando al nostro rapporto con le cose di tutti i giorni. Dalla moda al cibo, dall'elettronica all'edilizia, persino al packaging: trovare il valore perduto nella nostra spazzatura e immaginare un futuro di materiali puliti e un'economia circolare potrebbe indicare la via d'uscita dall'era dei rifiuti.

La mostra presenta alcuni dei designer visionari che stanno reinventando il nostro rapporto con i rifiuti, tra cui Formafantasma, Stella McCartney, The Ellen MacArthur Foundation, Lacaton & Vassal, Fernando Laposse, Bethany Williams, Phoebe English e Natsai Audrey Chieza.

We are living in the age of waste. Is design the answer to leaving our throwaway culture behind? We all know waste is a big problem. So how are we going to fix it? A new generation of designers is rethinking our relationship to everyday things. From fashion to food, electronics to construction, even packaging: finding the lost value in our trash and imagining a future of clean materials and a circular economy could point the way out of the Waste Age. The exhibition showcases some of the visionary designers who are reinventing our relationship with waste, including Formafantasma, Stella McCartney, The Ellen MacArthur Foundation, Lacaton & Vassal, Fernando Laposse, Bethany Williams, Phoebe English and Natsai Audrey Chieza.



Arthur Mamou Mani, Aurora, experimental installation realised with Dassault Systèmes (photo: Felix Speller)

PARIS
LA CITÉ DES SCIENCES ET DE L'INDUSTRIE

Abu Bakarr Mansaray, artiste ingénieur, ingénieur artiste

Through 20/2/2022
www.cite-sciences.fr

Abu Bakarr Mansaray est né en 1969 en Sierra Leone. Artiste-peintre, dessinateur et sculpteur, son travail est repéré au début des années 90 par le critique d'art André Magnin, qui le fera connaître au grand public. Les neuf dessins et deux sculptures présentés à la Cité, sont issus de la Collection d'art contemporain africain de Jean Pigozzi, partenaire et prêteur de l'exposition. Passionné de sciences et de mécanique, artiste ingénieur autodidacte, il dessine des plans techniques et complexes de machines sophistiquées aux allures fantastiques.



Abu Bakarr Mansaray è nato nel 1969 in Sierra Leone. Artista-pittore, disegnatore e scultore, il suo lavoro è stato notato nei primi anni '90 dal critico d'arte André Magnin, che lo ha fatto conoscere al grande pubblico. I nove disegni e le due sculture presentati alla Cité provengono dalla Collezione di Arte Africana Contemporanea di Jean Pigozzi, partner e prestatore della mostra. Appassionato di scienza e meccanica, artista ingegnere autodidatta, disegna progetti tecnici e complessi di macchine sofisticate dall'aspetto fantastico.

Abu Bakarr Mansaray was born in 1969 in Sierra Leone. Artist-painter, draftsman and sculptor, his work was noticed in the early 90s by the art critic André Magnin, who introduced him to the general public. The nine drawings and two sculptures presented at the Cité come from the Collection of Contemporary African Art of Jean Pigozzi, partner and lender of the exhibition. Passionate about science and mechanics, self-taught artist engineer, he designs complex technical projects of sophisticated machines with a fantastic appearance.

Abu Bakarr Mansaray, Alien Resurrection, 2004 (©Collection d'art africain de Jean Pigozzi, Photo: Maurice Aeschmann)

MENDRISIO
MUSEO D'ARTE

A.R. Penk

Through 13/2/2022
www.mendrisio.ch

Cette exposition extraordinaire, consacrée à la carrière artistique d'A.R. Penk, met en évidence ses qualités de narrateur aigu des contradictions, des apologies et des conflits qui ont surgi dans l'Allemagne post-nazie et dans les paradigmes entre l'Est et l'Ouest. Le dialogue avec le système social et politique est une constante de ses œuvres, peintures, dessins et sculptures. L'exposition présente plus de 40 tableaux grand format, accompagnés de 20 sculptures en bronze, carton et feutre et d'une cinquantaine d'œuvres sur papier et livres d'artiste. Parmi les représentants de premier plan de l'art international des années 70 et 80, Penk a interagi avec des artistes tels que Baselitz, Lüpertz, Polke, Rochter, Immendorff et Kiefer.

Si tratta di una retrospettiva di straordinario impatto positivo e celebrativo che, dedicata alla potenza artistica di A.R. Penk, lo conferma quale suggestivo e acuto narratore delle contraddizioni, apologie e conflitti sorti nella Germania post-nazista e nei paradigmi tra Est e Ovest, rendendoli linguaggi e opere in dialogo col sistema sociale e politico, realizzate mediante la pittura, il disegno e la scultura. Sono oltre 40 i dipinti di grande formato presenti in mostra, accompagnati da 20 sculture in bronzo, cartone e feltro e da una cinquantina di opere su carta e libri d'artista. Esponente di spicco dell'arte internazionale espressa negli Settanta e Ottanta, Penk si è relazionato con artisti e compagni quali Baselitz, Lüpertz, Polke, Rochter, Immendorff e Kiefer.



A.R. Penk, How It Works, 1989 (Galerie Michael Werner)

This is an extraordinarily striking commemorative retrospective exhibition devoted to A.R. Penk's artistic power, confirming his status as a very poignant narrator of the contradictions, apologies and conflicts that arose in post-Nazi Germany and in the paradigms between the East and West, turning them into languages and artworks interacting with the socio-political system in the form of paintings, drawings, and sculptures. There are over 40 large paintings on display accompanied by 20 bronze, cardboard and felt sculptures and about 50 paper works and artist's books. A leading exponent of international art in the 1970s-80s, Penk dialogued with such artists and companions as Baselitz, Lüpertz, Polke, Rochter, Immendorff and Kiefer.

PARMA, PALAZZO PIGORINI
Franco Maria Ricci:
I Segni Dell'Uomo
Through 30/1/2022
www.labirintodifrancomariaricci.it

Cette exposition extrêmement intéressante rend hommage à Franco Maria Ricci, le formidable éditeur et graphiste de Parme (disparu récemment), en décrivant son parcours et sa créativité et en mettant en évidence son génie et son flair de grand amateur de la beauté. Il a également été un maître de style qui s'est distingué dans la réalisation des projets graphiques les plus mémorables, ainsi que pour avoir fondé la plus célèbre maison d'édition moderne. L'exposition décrit également l'immense labyrinthe végétal – le Labirinto della Masone – que Franco Maria Ricci a réalisé dans la campagne de Fontanellato, près

Si tratta di una mostra di straordinario richiamo, che omaggia e illustra l'itinerario e l'estro creativo di Franco Maria Ricci, fantastico editore e graphic designer parmense (recentemente scomparso) evidenziandone la genialità ed estrosità quale grande cultore della bellezza e come maestro di stile distintosi nel contesto dei progetti grafici più memorabili, nonché per aver creato il marchio più illustre dell'editoria moderna. E' descritto in rassegna anche il mitico labirinto verde a Fontanellato – Labirinto della Masone –, al centro del quale Ricci ha disposto la propria vasta collezione d'arte. Curata da Giorgio Antei e Maddalena Casalis, l'esposizione consente di ammirare la straordinaria documentazione dell'intero e vasto repertorio operativo e creativo realizzato dal Maestro.



de Parme, au cœur duquel il a disposé sa grande collection d'art. Cette exposition, organisée par Giorgio Antei et Maddalena Casalis, permet d'admirer l'extraordinaire documentation de tout le répertoire de travail et de création de cette figure éclectique du XXe siècle.

This extraordinarily eye-catching exhibition pays homage to and illustrates the creative flair and career of Franco Maria Ricci, a fantastic publisher and graphic designer from Parma (who recently passed away), highlighting his genius and flamboyance as a great lover of beauty and master of style who was closely engaged in some of the most memorable graphic projects and also created the most illustrious brand in modern publishing. The exhibition also surveys the legendary green labyrinth in Fontanellato – Labirinto della Masone – in the middle of which Ricci decided to set out his vast art collection. Curated by Giorgio Antei and Maddalena Casalis, the exhibition offers visitors the chance to admire the extraordinary documentation covering the Maestro's vast creative repertoire in its entirety.

MILANO
MUSEO DEL NOVECENTO
Anna Valeria Borsari: Da qualche punto incerto
Through 13/2/2022
www.museodelnovecento.org

L'exposition explore la pratique conceptuelle et créative d'Anna Valeria Borsari, indiquant les termes de son expérimentation qui présuppose et anticipe de nombreuses expériences, y compris les critères relatifs à la dimension site-specific, devenus une référence pour les développements futurs et les nouvelles considérations artistiques. Le parcours de l'exposition analyse et approfondit des investigations dédiées aux thèmes de l'identité et de la relation entre réalité et représentation, explorées à travers la sculpture, la photographie, l'installation et l'intervention dans l'espace. Borsari dispose d'une préparation linguistique et philosophique qui lui permet des paramètres de référence inhabituels pour ses recherches et ses élaborations artistiques.



La mostra introduce nella pratica concettuale e creativa di Anna Valeria Borsari, indicando i termini della sua sperimentazione che presuppone e anticipa numerose esperienze, tra le quali i criteri relativi alla dimensione site-specific, divenute riferimento per successivi sviluppi e nuove considerazioni artistiche. Il percorso espositivo comprende e approfondisce le indagini dedicate ai temi dell'identità e del rapporto tra realtà e rappresentazione, esplorati attraverso la scultura, il medium fotografico, l'installazione e l'intervento nello spazio. Borsari si vale, per le proprie ricerche ed elaborazioni artistiche, di una preparazione linguistica e filosofica che le consente parametri di riferimento insoliti.

The exhibition introduces us to the conceptual-creative process adopted by Anna Valeria Borsari, indicating the experimentation underscoring and anticipating lots of her works and setting the guidelines for her site-specific projects taken as a benchmark for subsequent developments and new artistic considerations. The exhibition layout encompasses and enhances studies into issues of identity and the relationship between reality and representation explored by means of sculpture, photography, installations, and spatial works. For her research and artistic experiments, Borsari draws on her linguistic-philosophical background that gives her work unexpected perspectives.

KASSEL
FRIDERICIANUM
Toba Khedoori
Through 20/2/2022
fridericianum.org

Depuis plus de vingt-cinq ans, Toba Khedoori, née en 1964 à Sydney et vivant actuellement à Los Angeles, développe une œuvre qui peut être décrite comme l'une des contributions les plus remarquables et les plus singulières de l'art contemporain. Ses œuvres, réalisées à travers un long processus de production très ciblé, se situent à la frontière de la peinture et du dessin. Toba Khedoori réalise des dessins extrêmement détaillés au crayon graphite et à la peinture à l'huile. Ses sujets vont des bâtiments, fenêtres, sièges de cinéma et cheminées aux branches, herbes, nuages, lignes d'horizon, etc. Quel que soit leur niveau d'abstraction, ces œuvres dégagent une force



singulière qui suscite des questions sur les principes fondamentaux de la vie et, ce faisant, fixe le méta-niveau philosophique de son travail.

Toba Khedoori,
Untitled (clouds, detail),
2005

Da oltre 25 anni Toba Khedoori, nata a Sydney nel 1964 e ora residente a Los Angeles, ha sviluppato un corpus di opere che può essere descritto come uno dei contributi più eccezionali e singolari all'arte contemporanea. Le sue opere, realizzate attraverso un processo produttivo lungo e altamente concentrato, percorrono una linea sottile tra pittura e disegno. Khedoori crea disegni immensamente dettagliati in grafite e colori a olio. I suoi motivi spaziano da edifici, finestre, sedili di cinema e caminetti, a rami, erbe, nuvole, linee dell'orizzonte e altro ancora. Indipendentemente dal loro livello di astrazione, questi dipinti emanano una forza insolita che solleva interrogativi sui parametri fondamentali della vita e, così facendo, stabilisce il metalivello filosofico del suo lavoro.

For over 25 years Toba Khedoori, born in Sydney in 1964 and now living in Los Angeles, has been developing a body of work that can be described as one of the most outstanding and singular contributions to contemporary art. Her works, made through a lengthy, highly concentrated production process, tread a fine line between painting and drawing. Khedoori then creates immensely detailed drawings in graphite and oil paints. Her motifs range from buildings, windows, cinema seats, and fireplaces to branches, grasses, clouds, horizon lines, and more. Regardless of their level of abstraction these paintings exude an unusual strength which raises questions about the fundamental parameters of life and in so doing establishes the philosophical meta-level of her work.

BILBAO
GUGGENHEIM

Alice Neel: People Come First

Through 6/2/2022

www.guggenheim-bilbao.eus

Il s'agit de la première rétrospective en Espagne de l'artiste américaine Alice Neel (1900-1984), l'une des peintres les plus radicales du siècle, paladin de la justice sociale dont l'engagement depuis toujours pour les principes humanistes a inspiré à la fois sa vie et son art, comme en témoignent la centaine de peintures, dessins et aquarelles présentés dans cette exposition. L'exposition met également en lumière les aquarelles et les pastels érotiques d'Alice Neel, réalisés dans les années 1930, ses représentations de mères et de nus, dont certains représentent des femmes visiblement enceintes et dont la candeur et l'irrévérence sont sans précédent dans l'histoire de l'art occidental.

Prima retrospettiva in Spagna dell'artista americana Alice Neel (1900-1984), una delle pittrici più radicali del secolo, paladina della giustizia sociale il cui impegno di lunga data per i principi umanisti ha ispirato la sua vita e la sua arte, come dimostrato nei circa cento dipinti, disegni e acquerelli in mostra. In evidenza anche gli acquerelli e i pastelli erotici della Neel degli anni '30, le sue raffigurazioni di madri e i suoi dipinti di figure nude (alcune delle quali visibilmente gravide), il cui candore e irriverenza sono senza precedenti nella storia dell'arte Occidentale.



Alice Neel, Nancy and Olivia, 1967 (Diane and David Goldsmith Collection; ©Estate of Alice Neel, David Zwirner, New York/London)

First retrospective in Spain of American artist Alice Neel (1900–1984), one of the century's most radical painters, a champion of social justice whose longstanding commitment to humanist principles inspired her life as well as her art, as demonstrated in the approximately one hundred paintings, drawings, and watercolors that appear in this survey. The exhibition also highlights Neel's erotic watercolors and pastels from the 1930s, her depictions of mothers, and her paintings of nude figures (some of them visibly pregnant), all of whose candor and irreverence are without precedent in the history of Western art.

ROMA
MAXXI

Sebastião Salgado – Amazônia

Through 13/2/2022

www.maxxi.art

Sebastião Salgado a voyagé pendant six ans à travers l'Amazonie brésilienne où il a photographié la forêt, les rivières, les montagnes et les gens qui y vivent. Présentée pour la première fois en Italie, cette exposition de plus de 200 œuvres nous plonge dans l'univers de la forêt, en combinant les impressionnantes photographies de Salgado avec les sons réels de la forêt. Le bruissement des arbres, les cris des animaux, le chant des oiseaux ou le grondement de l'eau qui descend du sommet des montagnes ont été enregistrés sur place et composent le paysage sonore réalisé par Jean-Michel Jarre. L'exposition met en évidence la fragilité de cet écosystème, en montrant que dans les aires protégées où vivent les communautés autochtones, gardiennes ancestrales, la forêt n'a presque pas souffert. Salgado nous invite à voir, à écouter et à réfléchir sur la situation écologique et sur la relation que les hommes entretiennent avec elle aujourd'hui.



Per sei anni Sebastião Salgado ha viaggiato nell'Amazzonia brasiliana, fotografando la foresta, i fiumi, le montagne e le persone che vi abitano. La mostra, in anteprima in Italia, con più di 200 opere ci immerge nell'universo della foresta mettendo insieme le impressionanti fotografie di Salgado con i suoni concreti della foresta. Il fruscio degli alberi, le grida degli animali, il canto degli uccelli o il fragore delle acque che scendono dalla cima delle montagne, raccolti in loco, compongono un paesaggio sonoro, creato da Jean-Michel Jarre. La mostra mette in evidenza la fragilità di questo ecosistema, mostrando che nelle aree protette dove vivono le comunità indiane, guardiane ancestrali, la foresta non ha subito quasi alcun danno e ci invita a vedere, ascoltare e a riflettere sulla situazione ecologica e la relazione che gli uomini hanno oggi con essa.

For six years Sebastião Salgado travelled in the Brazilian Amazon, photographing the forest, the rivers, the mountains and the people who live there. The exhibition, premiering in Italy with more than 200 works immerses us in the forest universe, bringing together Salgado's impressive photographs with the concrete sounds of the forest. The rustling of trees, the cries of animals, birdsong or the roar of water coming down from mountain tops, collected on-site, make up a soundscape, created by Jean-Michel Jarre. The exhibition highlights this ecosystem's fragility, showing that in the protected areas where the indigenous communities, ancestral guardians, live the forest has suffered almost no damage. Salgado invites us to see, listen and reflect on the ecological situation and the relationship that people have with it today.

PARIS, MUSÉE CERNUSCHI

Peindre hors du monde, Moines et lettrés des dynasties Ming et Qing. Collection Chih Lo Lou

Through 6/3/2022

www.cernuschi.paris.fr

Cette exposition exceptionnelle présente un ensemble de plus de cent chefs-d'œuvre de la peinture chinoise ancienne. Ces peintures et calligraphies, exposées en Europe pour la première fois, sont nées du pinceau des plus grands maîtres des dynasties Ming (1368-1644) et Qing (1644-1912). Avant d'être offertes au musée d'art de Hong Kong en 2018, ces œuvres ont été patiemment rassemblées par le collectionneur Ho Iu-kwong (1907-2006) qui, selon la tradition chinoise, leur a donné le nom de Chih Lo Lou, "le pavillon de la félicité parfaite".

Questa eccezionale mostra presenta una collezione di oltre cento capolavori dell'antica pittura cinese. Questi dipinti e calligrafie, esposti per la prima volta in Europa, sono nati dai pennelli dei più grandi maestri delle dinastie Ming (1368-1644) e Qing (1644-1912). Prima di essere offerte nel 2018 all'Hong Kong Museum of Art, queste opere sono state pazientemente raccolte dal collezionista Ho Iu-kwong (1907-2006) che, secondo la tradizione cinese, ha dato loro il nome di Chih Lo Lou, "Il padiglione della perfetta beatitudine".



Qu Ying, L'éveil du dragon au printemps (detail, no date)

This exceptional exhibition features a collection of over one hundred masterpieces of ancient Chinese painting. These paintings and calligraphy, exhibited for the first time in Europe, were born from the brushes of the greatest masters of the Ming (1368-1644) and Qing (1644-1912) dynasties. Before being offered in 2018 at the Hong Kong Museum of Art, these works were patiently collected by the collector Ho Iu-kwong (1907-2006) who, according to Chinese tradition, gave them the name of Chih Lo Lou, "The Pavilion of Perfect Bliss".

NOVARA
CASTELLO VISCONTEO SFORZESCO
Il mito di Venezia da Hayez alla Biennale
Through 13/3/2022
www.ilcastellodinovara.it

L'événement, qui célèbre le 1600^e anniversaire de la ville de Venise, présente les œuvres de grands artistes actifs dans la ville lagunaire dans les premières décennies du XIX^e siècle. Quatre-vingts œuvres, réparties dans huit salles du Château, évoquent la magnificence vénitienne à travers des vues extraordinaires de la ville, des paysages, des portraits et des scènes familiales. Le parcours de l'exposition retrace le long chemin suivi par les transformations de la peinture italienne, à partir du milieu jusqu'à la fin du XIX^e siècle et anticipant les nouvelles tendances du début du XX^e siècle. Des chefs-œuvres de Francesco Hayez et Ippollito Caffi, Guglielmo Ciardi, Pietro Fragiaco, Giacomo Favretto, Luigi Nono et Ettore Tito rythment le parcours de l'exposition.

La manifestazione, che celebra i 1600 anni della città di Venezia, pone in mostra, nelle sale del Castello Visconteo di Novara, le opere di eccellenti artisti attivi nella città lagunare nei primi decenni dell'Ottocento. Si tratta di ottanta lavori, distribuiti in otto spazi del Castello, che evocano la magnificenza veneziana, mediante straordinari scorci della città stessa, di vedute singolari, di paesaggi, di ritratti e scene familiari, che accompagnano e raccontano il lungo un percorso seguito dalle trasformazioni della pittura italiana, partendo dalla metà alla fine dell'Ottocento, proiettata verso le nuove tendenze che danno l'avvio al Novecento. Notissime le firme illustri sui capolavori presenti quali quelli eseguiti da Hayez e da Ippollito Caffi, Guglielmo Ciardi, Pietro Fragiaco, Giacomo Favretto, Luigi Nono ed Ettore Tito.



This show that is hosted in the rooms of Visconti Castle in Novara celebrates the city of Venice's 600 anniversary by displaying paintings by leading artists working in the lagoon city in the early 19th century. A total of 80 works set in eight of the castle's rooms evoking the magnificence of Venice through some extraordinary views of the city itself, striking landscapes, portraits and family scenes that provide an overview of the changes Italian painting underwent from the mid to the end of the 19th century as it was projected towards new trends at the beginning of the 20th century. The masterpieces on display were painted by such great artists as Hayez, Ippollito Caffi, Guglielmo Ciardi, Pietro Fragiaco, Giacomo Favretto, Luigi Nono and Ettore Tito.

MILANO
MUDEC
Disney. L'arte di raccontare storie senza tempo
Through 13/2/2022
www.mudec.it

L'exposition met en lumière comment le travail de recherche et de créativité qui a donné vie et accompagné la création des histoires animées inoubliables signées "Disney" s'est développé et illustre comment l'expérience passée alimente les nouvelles histoires, revisitées à l'aide de l'évolution numérique et scientifique, ainsi que par d'autres dispositifs.

L'événement ludique et culturel, promu par la ville de Milan et produit par 24 ORE Cultura-Gruppo 24 ORE, a été organisé par la Walt Disney Animation Research Library avec la collaboration de Federico Fiacconi, historien et critique de la bande dessinée et du cinéma d'animation.



Photo:
Carlotta Coppo

La mostra evidenzia e racconta come si è sviluppato il lavoro di ricerca e creatività che ha accompagnato e dato vita ai presupposti, ai fondamenti e alla realizzazione del processo artistico dedicato all'ideazione delle indimenticabili storie di animazione firmate "Disney", illustrando come tuttora si creano altre storie sostenute dall'esperienza passata, collegata all'inarrestabile evoluzione digitale e scientifica, nonché da altri accorgimenti. La manifestazione, a carattere ludico e culturale, è stata promossa dal Comune di Milano e prodotta da 24 ORE Cultura-Gruppo 24 ORE, a cura della Walt Disney Animation Research Library e con la collaborazione di Federico Fiacconi, storico e critico del fumetto e del cinema di animazione.

This exhibition highlights and recounts how the research work and creativity underscoring the artistic process (and everything it entailed) involved in the creation of the unforgettable "Disney" cartoons actually came about. It also illustrates how other stories are still being told today drawing on past experience and with the help of relentless digital and scientific progress, as well as other expedients. This event of a recreational and cultural nature was promoted by the City of Milan and carried out by 24 ORE Cultura-Gruppo 24 ORE, curated by the Walt Disney Animation Research Library in conjunction with Federico Fiacconi, a historian and critic of comics and animated films.

PRATO
MUSEO DI PALAZZO PRETORIO
Hi Woman ! La notizia del futuro
Through 27/2/2022
www.palazzopretorio.prato.it

Cette exposition confère une identité pop déconcertante à la célèbre et vénérable "Annonciation" à la Vierge Marie.

Ainsi, pour apporter une contribution féminine importante au thème central, le Musée civique de Prato a invité vingt-deux artistes contemporaines à se pencher sur les prémisses d'un dialogue radical et intense, avec des œuvres de peinture, de sculpture, des vidéos et des sons.

Questa mostra assegna una sconcertante identità Pop alla celebrata e venerata "Annunciazione" della Vergine Maria.

Così, per evocare un significativo contributo femminile alla tematica centrale, il Museo di Palazzo Pretorio invita 22 artiste contemporanee ad affrontare la premessa di un dialogo radicale e intenso, con opere di pittura, scultura, video e suoni.



Lynette Yiadom-Boakye,
Diamonds, 2013
(Courtesy Fondazione Sandretto Re Rebaudengo; Photo: Marcus J. Leith)

This exhibition gives a rather disconcerting Pop twist to the celebrated and venerated "Annunciation" of the Blessed Virgin Mary.

To focus on women's notable contribution to the central theme of the exhibition, the Museum of Palazzo Pretorio has invited 22 contemporary female artists to look at the issue of radical and intense dialogue in the form of paintings, sculptures, videos and sound installations.

MILANO
PALAZZO REALE
Realismo Magico
Through 27/2/2022
www.palazzorealemilano.it



Mario Broglio, *Il romanzo*, 1939

Organisée par Gabriella Belli et Valerio Terraroli, il s'agit d'une exposition singulière consacrée au Réalisme magique (un courant pictural apparu dans la première moitié du XXe siècle), qui vise à mettre en lumière ce phénomène artistique très particulier dont la période la plus créative et la plus originale se situe entre 1920 et 1935. L'exposition présente certaines des œuvres les plus emblématiques de cette période particulière, réalisées par des artistes de renom tels que Casorati, Carrà, Sironi, Funi, Oppi et Martini. Trente ans après la dernière, l'exposition de Milan sur le même thème, cette rétrospective permet aux visiteurs d'étudier et d'approfondir la dernière le sens du Réalisme magique dans le contexte de l'art international, à travers une reconstruction philologique et historiographique précise. Plus de 80 chefs-d'œuvre provenant de grandes collections sont exposés.

È una mostra singolare che, dedicata al Realismo Magico (corrente pittorica manifestatasi nella prima metà del Novecento) è stata curata da Gabriella Belli e Valerio Terraroli per mettere in evidenza questo specifico fenomeno artistico circoscritto, nella fase più creativa e originale, tra il 1920 e il 1935. Sono esposte opere tra le più significative e caratterizzanti di quel particolare periodo, a firma di noti artisti tra i quali Casorati, Carrà, Sironi, Funi, Oppi e Martini. Si tratta di un progetto espositivo che ripropone, a distanza di trent'anni, la mostra milanese impostata sul medesimo tema, per consentire attualmente di indagare e approfondire, grazie a una accurata ricostruzione filologica e storiografica, il significato del Realismo Magico nel contesto dell'arte internazionale. Sono oltre 80 i capolavori provenienti da importanti collezioni.

This unique exhibition is dedicated to Magic Realism (a pictorial movement that emerged in the first half of the twentieth century). It was curated by Gabriella Belli and Valerio Terraroli to highlight this specific artistic phenomenon, whose most creative and original period stretched from 1920-1935. On display are some of the most important and distinctive works from this period by such well-known artists as Casorati, Carrà, Sironi, Funi, Oppi and Martini. Thirty years later after an exhibition on the same theme held in Milan, this new show is aimed at analysing and investigating the significance of Magic Realism in the context of international art through meticulous philological and historiographical reconstruction. It features over 80 masterpieces borrowed from important collections.

BRUXELLES, BOZAR – PALAIS DES BEAUX-ARTS
David Hockney: the Arrival of spring, Normandy, 2020
Through 23/1/2022
www.bozar.be

Cette exposition, organisée en collaboration avec la Royal Academy of Arts de Londres, présente une série d'œuvres contemporaines de David Hockney, aujourd'hui âgé de 83 ans. Au printemps 2020, dans sa maison de Normandie, il a utilisé son iPad pour "peindre" les journées de printemps durant le premier confinement. Les tableaux, aux couleurs qui évoquent la beauté de la nature, nous rappellent que nous devons continuer à "aimer la vie", même en ces temps difficiles.

Questa mostra, presentata in collaborazione con la Royal Academy of Arts di Londra, consiste in una serie di opere contemporanee del pittore, che ora ha 83 anni. Durante la primavera del 2020, nella sua casa in Normandia, ha usato il suo iPad per "dipingere" lo svolgersi di primavera nel periodo del primo lockdown. I dipinti colorati della bellezza della natura ci ricordano che dobbiamo continuare ad "amare la vita" anche durante questi tempi inquietanti.



David Hockney, No. 125, 19th March 2020

This exhibition, presented in partnership with the Royal Academy of Arts, London, consists of a series of contemporary works by the painter, now aged 83. During Spring 2020, at his home in Normandy, he used his iPad to "paint" the unfolding of spring around the time of the first lockdown. The colourful paintings of the beauty of nature remind us that we must continue to "love life" even during these unsettling times.

MILANO
GAM – GALLERIA D'ARTE MODERNA
Divisionismo. 2 Collezioni
Through 6/3/2022
www.gam-milano.com



Umberto Boccioni, *La madre*, 1907

Il s'agit d'une exposition inédite, organisée par Giovanna Ginex et consacrée à la grande saison du divisionnisme, qui compare trente chefs-d'œuvre appartenant aux extraordinaires collections de la GAM et de la Fondation Cassa di Risparmio di Tortona. Ces deux collections ont contribué de la même manière, chacune avec quinze œuvres, à l'organisation de cette exposition, en y présentant des œuvres qui caractérisent et identifient le mieux l'expérience divisionniste de personnalités aussi remarquables que Giacomo Balla, Leonardo Bistolfi, Umberto Boccioni, Tranquillo Cremona, Giuseppe Pelizza, Gaetano Previati, Daniele Ranzoni, Giovanni Segantini et de bien d'autres encore.

Si tratta di una mostra singolare, curata da Giovanna Ginex e dedicata alla grande stagione divisionista, che pone a confronto trenta capolavori di assoluto riscontro, appartenenti alle straordinarie collezioni possedute dalla GAM stessa e dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Tortona. Entrambe le due collezioni hanno parimente concorso, ciascuna con 15 opere, alla messa a punto della rassegna in corso, dotandola di lavori che maggiormente caratterizzano e identificano l'esperienza divisionista a firma di protagonisti eccellenti come Giacomo Balla, Leonardo Bistolfi, Umberto Boccioni, Tranquillo Cremona, Giuseppe Pelizza, Gaetano Previati, Daniele Ranzoni, Giovanni Segantini e di molti altri maestri.

This is a unique exhibition curated by Giovanna Ginex and dedicated to such an important movement as Divisionism bringing together thirty masterpieces of the utmost value belonging to the extraordinary collections owned by GAM itself and the Fondazione Cassa di Risparmio di Tortona. Both collections have contributed equally to the exhibition, each loaning out 15 works most emblematic of Divisionism by such outstanding artists as Giacomo Balla, Leonardo Bistolfi, Umberto Boccioni, Tranquillo Cremona, Giuseppe Pelizza, Gaetano Previati, Daniele Ranzoni, Giovanni Segantini and many other masters.



HELI AIR MONACO

YOUR HELICOPTER AIRLINE SINCE 1976



FLY to SKI

ISOLA 2000 - COURCHEVEL - MEGEVE

SPECIAL OFFERS

Our experts at your service 7/7 for all your helicopter transfers

HELI WINE

Château Lacoste, Château de Berne...



PANORAMIC FLIGHTS

Monaco, Nice or Cannes



HELI SPA

Terre Blanche, Tiara Miramar...



Contacts : +377 92 050 050 - booking@heliairmonaco.com - www.heliairmonaco.com

MDO | **MONTECARLO** **PRIZE**

2022

aux meilleures entreprises du monde
alle migliori aziende del mondo
for the best companies in the world

24th - 25th november 2022

Principality of Monaco

second edition

www.mdomontecarloprize.com